



7.

Mikael Tariverdiev International Organ Competition

Международный конкурс органистов имени Микаэла Таривердиева

KALININGRAD, RUSSIA | КАЛИНИНГРАД, РОССИЯ

Kansas, USA | Канзас, США

Hamburg, Germany | Гамбург, Германия

Moscow, Russia | Москва, Россия

Astana, Kazakhstan | Астана, Казахстан

April–September, 2011 | Апрель–Сентябрь, 2011





Mikael Tariverdiev International Organ Competition is a unique and successfully developing international project launched in Russia in the end of 90-s. Its significance for professional organists can be compared with the role of Tchaikovsky Competition for pianists and violinists. It is held every two years in different cities of the world, including Europe and America, with the final tour taking place in Kaliningrad, the most western Russian city.

Within several years the Competition has gained a world-wide popularity attracting professional music communities in Russia, Europe and America. The Sixth Competition held in 2009 gathered musicians from 26 countries, with maestros of world reputation sitting on the Jury.

The Seventh Competition is planned for April-September, 2011. At first, a selection round for different groups of participants held in Kansas (April, 2011), Hamburg (May, 2011), Moscow (August, 2011). The first time Astana (Kazakhstan) joins the competition with Asiatic selection round (September, 2011). Thereafter, the selected contestants move to Kaliningrad to participate in the second and third rounds.

www.organcompetition.ru

Международный конкурс органистов имени Микаэла Таривердиева каждые два года проходит в Калининграде. Это единственный международный конкурс органистов в России и для органистов он играет ту же роль, что для пианистов, скрипачей — конкурс имени Чайковского.

В 2011 году конкурс будет проходить в седьмой раз. Это одно из тех культурных начинаний, которое получило известность в профессиональных кругах России и мира. В шестом конкурсе приняли участие молодые органисты из 26 стран. В жюри были представлены известные во всем мире музыканты. В рамках Четвертого конкурса был заявлен новый регламент: первый, отборочный тур, был вынесен за пределы Калининграда и прошел в Москве и Гамбурге. С 2007 года к нашему проекту присоединилась американская гильдия органистов, а в этом году впервые проходит Азиатский отборочный тур в Астане (Казахстан). Музыканты, прошедшие во второй тур, собираются в Калининграде, где второй и третий туры проходят с 6 по 12 сентября 2011 г.

www.organcompetition.ru



Mikael Tariverdiev (1931–1996) is one of Russia's wellknown and popular composers whose music is widely performed all over the former Soviet Union. He has to his credit music scores for 132 films, several operas and ballets, instrumental concertos, quite a number of vocal cycles. Still it is the organ music that occupies a very special place in all that he has done. One can only regret it that so often in Russia — or perhaps not only in Russia along — real appreciation of an outstanding figure's contribution comes after his departure. Mikael Tariverdiev International Organ Competition comes is a tribute to this composer as well as attempt to introduce his works to the organist's community world wide.

Микаэл Таривердиев (1931–1996) — один из самых известных и любимых композиторов на всем пространстве бывшего Советского Союза. Автор музыки к 132 фильмам, нескольких опер и балетов, большого числа вокальных циклов, инструментальных концертов. Особое место в его творчестве занимает органная музыка. Но как часто бывает в России — и, наверное, не только в России — признание и понимание приходит после ухода. Международный конкурс органистов имени Микаэла Таривердиева — дань творчеству композитора и попытка представить его творчество мировому органному сообществу.

7.

Mikael Tariverdiev International Organ Competition

Международный конкурс органистов имени Микаэла Таривердиева

Round 1 | 1 тур

Kansas, USA | Канзас, США

Bales Organ Recital Hall. The University of Kansas. April, 7–9 | Университет Канзаса. 7–9 апреля

Hamburg, Germany | Гамбург, Германия

St. Michaelis-Kirsche. May, 23–27 | Кирха Св. Михаэля. 23–27 мая

Moscow, Russia | Москва, Россия

Mikhail Glinka Central State Museum of Music Culture. August, 28–September, 1 | Государственный центральный музей музыкальной культуры имени М.И. Глинки. 28 августа–1 сентября

Astana, Kazakhstan | Астана, Казахстан

Organ Recital Hall. September, 1–3 | Органный зал Казахского национального университета искусств. 1–3 сентября

KALININGRAD, RUSSIA | КАЛИНИНГРАД, РОССИЯ

Round 2 | 2 тур

Concert Hall of Philharmonic Society. September, 4–8 | Концертный зал Калининградской филармонии. 4–8 сентября

Round 3 | 3 тур

Kaliningrad Cathedral. September, 10 | Кафедральный Собор Калининграда. 10 сентября

**CLOSING CEREMONY&CONCERT OF LAUREATES |
ЦЕРЕМОНИЯ ЗАКРЫТИЯ И КОНЦЕРТ ЛАУРЕАТОВ**

Kaliningrad Cathedral. September, 11 | Кафедральный Собор Калининграда. 11 сентября



MIKAEL
TARIVERDIEV
CHARITY
FOUNDATION



KULTUR-KONZEPT



THE UNIVERSITY
OF KANSAS.
SCHOOL OF MUSIC



INTERNATIONAL
CENTRE
OF FESTIVALS
(IFC)



GLINKA'S STATE
CENTRAL MUSEUM
OF MUSICAL
CULTURE



THE MINISTRY
OF CULTURE
OF THE RUSSIAN
FEDERATION



FOUNDATION
OF THE KAZAKHSTAN
PEOPLE'S SPIRITUAL
DEVELOPMENT

Competition board of trustees Попечительский совет конкурса

CHAIRMAN

SERGEY LAVROV

Minister of foreign affairs of the Russian Federation

MEMBERS

HIS HOLINESS KIRILL

Patriarch of Moscow and Whole Russia

ALEXANDER AVDEEV

Minister of Culture of the Russian Federation

YURY BASHMET

People's artist of Russia

GEORGY BOOS

JAMES DAVID CHRISTIE

Chair and Professor of Organ, Oberlin Conservatory of Music, Ohio, Distinguished Artist in Residence, College of the Holy Cross, Worcester, Massachusetts, Organist of the Boston Symphony Orchestra, Guest Professor of National Conservatory of Paris

HISAO MABUCHI

Ex-president of Japan Association of Organists, Professor Emeritus of Kurashiki Sakuyo University

NIKITA MIKHALKOV

People's artist of Russia

EVGENY PRIMAKOV

Ex-Premier-Minister of the Russia Federation, Russian Academy of Sciences'

MARTIN HASELBÖCK

Art director of Vienna Akademie Orchestra, Professor of organ, university of music and performing arts of Vienna, conductor, concert organist, composer

NIKOLAY TSUKANOV

Governor of Kaliningrad Region

LUDMILA SHVETSOVA

Deputy Major of Moscow in charge of social politics problems in Government of Moscow

MIKHAIL SHVYDKOY

President's of Russia Federation Special envoy for international cultural cooperation

VLADIMIR SCHERBAKOV

Chairman of the board AVTOTOR Group

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

СЕРГЕЙ ЛАВРОВ

Министр иностранных дел Российской Федерации

ЧЛЕНЫ СОВЕТА

ЕГО СВЯТЕЙШЕСТВО КИРИЛЛ

Патриарх Московский и Всея Руси

АЛЕКСАНДР АВДЕЕВ

Министр культуры Российской Федерации

ЮРИЙ БАШМЕТ

Народный артист России

ГЕОРГИЙ БООС

ДЖЕЙМС-ДЭВИД КРИСТИ

Профессор органа Консерватории в Обелине (Огайо), заслуженный артист, Колледж Св. Креста, Уорстер, Массачусетс, Органист Бостонского Симфонического оркестра, приглашённый профессор Парижской Национальной Консерватории

ХИСАО МАБУЧИ

Экс-президент Ассоциации органистов Японии, Почетный профессор Курасики Сакуе Университета

НИКИТА МИХАЛКОВ

Народный артист России

ЕВГЕНИЙ ПРИМАКОВ

Экс премьер-министр Российской Федерации, Академик РАН

МАРТИН ХАЗЕЛЬБЕК

Художественный руководитель оркестра «Венская Академия», профессор органа Венского университета, дирижер, концертирующий органист, композитор

НИКОЛАЙ ЦУКАНОВ

Губернатор Калининградской области

ЛЮДМИЛА ШВЕЦОВА

Заместитель мэра Москвы по вопросам социальной политики в Правительстве Москвы

МИХАИЛ ШВЫДКОЙ

Специальный представитель президента РФ по международному культурному сотрудничеству

ВЛАДИМИР ЩЕРБАКОВ

Председатель совета директоров группы компаний АВТОТОР



SERGEY LAVROV
Minister of Foreign Affairs of the Russian Federation

СЕРГЕЙ ЛАВРОВ
Министр иностранных дел Российской Федерации

My heartfelt greetings to organizers, participants and guests of Mikael Tariverdiev Seventh International Organ Competition. Since the time of its inception the Competition

Has gained wide popularity both in Russia and outside it, establishing a good tradition uniting musicians of many countries. Geography of the Competition is swiftly expanding: today its rounds are held in four states — Russia, Germany, Kazakhstan and the USA.

There is no doubt that presentation of the best pieces of organ music in the framework of the Competition and the Festival Organ+ will become an important event of international cultural life contributing to expansion of space of mutually enriching intercultural connections.

The music of our outstanding countryman Mikael Tariverdiev after whom the Competition is named serves to assert the lofty ideals in art. I wish to hope that this year, the year of the composer's 80th anniversary will be marked by discovery of new talents who would carry on Mikael Tariverdiev's message.

Сердечно приветствую организаторов, участников и гостей Седьмого международного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева.

За время своего существования конкурс приобрел широкую известность в нашей стране и за ее пределами, его проведение стало доброй традицией, объединяющей музыкантов из разных стран. Стремительно расширяется география конкурса, сегодня он проходит в четырех государствах — России, Германии, Казахстане и США.

Исполнение в рамках программы конкурса и фестиваля «Орган +» лучших произведений органной музыки, несомненно, станет важным событием международно культурной жизни, будет способствовать расширению пространства взаимообогащающих межкультурных связей.

Музыка нашего замечательного соотечественника Микаэла Таривердиева, чье имя носит конкурс, служит утверждению высоких идеалов в искусстве. Хотелось бы надеяться, что год 80-летнего юбилея композитора будет отмечен открытиями новых талантов, которые будут достойными продолжателями дела М.Л.Таривердиева.

Желаю участникам и лауреатам конкурса дальнейших творческих достижений, его организаторам — успехов в реализации намеченных планов, а всем зрителям — ярких, незабываемых впечатлений.



+ HILLARION, METROPOLITAN OF VOLOKOLAMSK
Chairman, Department of External Ecclesiastical Relations,
Moscow Patriarchate

+ ИЛЛАРИОН, МИТРОПОЛИТ ВОЛОКОЛАМСКИЙ
Председатель Отдела Внешних церковных связей
Московского Патриархата

I am welcoming the organizers, participants and guests of Mikael Tariverdiev VII International Organ Competition. It is for the seventh time that the Competition is held which is a proof that it is needed by society as well as a proof of its significance for cultural life both of Russia and the world.

Organ music evokes lofty feelings in listeners.

Many pieces of organ music are closely linked to musical annunciation of Christianity.

Praise Him with the timbrel and dance: praise him with stringed instruments and organs, calls on psalmist speaking of glorification of God. (Ps. 150.4)

Sublime aesthetic sentiments evoked by listening to masterpieces of organ music have been for some listeners their first religious experience when a person for the first time was feeling God's breathing in his soul, was perceiving the beauty of unearthly harmony, of indescribable angelic glorifications.

I wish participants of the Competition God's aid in achieving artistic successes, I wish listeners deep aesthetic experiences, and I wish us all consonance of our souls with the all-gracious will of God.

Приветствую организаторов, участников и гостей VII Международного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева. Конкурс проводится уже в седьмой раз, что говорит о его востребованности обществом и большом значении для культурной жизни России и мира.

Органная музыка настраивает слушателей на возвышенный лад.

Многие ее величественные образцы тесно связаны с христианским благовестием музыкальными средствами.

Хвалите Его с тимпанами и ликами, хвалите Его на струнах и органе (Пс. 150, 4) — призывает псалмопевец, говоря о прославлении Бога.

Для некоторых слушателей возвышенные эстетические чувства, возникшие во время знакомства с шедеврами органного искусства, явились первым религиозным опытом, когда человек ощутил в своей душе дыхание Божие, прочувствовал красоту неземной гармонии, неизреченных ангельских славословий.

Желаю участникам конкурса помощи Божией и творческих успехов, а слушателям душеполезных эстетических переживаний, а всем нам — созвучия наших душ преблагой воли Божией.

+ Илларион



ALEXANDER AVDEEV
Minister of Culture of the Russian Federation

АЛЕКСАНДР АВДЕЕВ
Министр культуры Российской Федерации

I extend my greetings on behalf of the opening of the VII Mikael Tariverdiev International organ competition!

This music feast unites the organ performers of many generations from all over the world, contributes to further cultural dialogue, strengthening the friendship and common understanding between all peoples.

Undoubtedly the competition gives the inducement to the Russian performing art, from year to year acknowledging its high professional level. A wonderful gift to the admirers of Mikael Tariverdiev's Art will be his organ compositions that rather seldom sound in the concert programmes.

The preliminary auditions are held in United States, Germany, Moscow, Astana and the final in Kaliningrad. Substantially each town is included in the context of the significant International event in the sphere of culture, that raises its authority as one of the centers of contemporary music Art.

I wish all guests and the participants of the competition new interesting encounters, successful performances and happiness in artistic fulfillments.

Примите поздравления с открытием седьмого Международного конкурса органистов имени М.Л. Таривердиева!

Этот музыкальный праздник объединяет мастеров искусства игры на органе разных поколений из многих стран мира, способствует диалогу культур, укреплению дружбы и взаимопонимания между народами.

Несомненно, конкурс дает стимул российской исполнительской школе, из года в год подтверждающей свой высокий профессиональный уровень. Подарком для любителей музыки и почитателей творчества Микаэла Таривердиева являются его органные сочинения, редко звучащие в концертных программах.

Отборочные туры конкурса проводятся в США, Германии, Москве, Астане, а заключительные туры — в Калининграде. Таким образом город включается в контекст важных международных событий в области культуры, что, несомненно, повышает его авторитет как одного из центров современного искусства.

Желаю гостям и участникам конкурса интересных встреч, успешных выступления и радости музыкального творчества.



MUHTAR KUL-MUKHAMMED
Minister of Culture of the Kazakhstan Republic

МУХТАР КУЛ-МУХАММЕД
Министр культуры Республики Казахстан

The true Art never knew the dividing barriers and limits of human understanding but always unites the countries and peoples. More than once the President of the Kazakhstan Republic — leader of our nation Nursultan A. Nazarbaev in his Messages to his People expressed the significance of keeping the level of integration with those countries that are united historically and by means of common culture. And now our interaction in cultural and humanitarian spheres has the most favourable perspectives and is based on good will and traditions.

The culture of organ performing has more than 40 years of its development in Kazakhstan. During these years the traditions of Kazakhstan organ performing school were formed together with the creative art of organ composition.

This year with the support of the Head of State the decision of carrying out the Central-Asian round of the Mikael Tariverdiev International organ competition was made to be in the beautiful capital of Kazakhstan — Astana. Noteworthy that the competition in 2011 is coincided with the anniversary of the composer Mikael Tariverdiev. I am sure that because of the competition new names in organ art will be opened during this creative contest.

I heartily wish all participants success and inspiration that will undoubtedly remain in the memory of all of us as a brilliant and unforgettable event.

Истинное искусство никогда не знало разделительных барьеров и границ, объединяя страны и народы. Как неоднократно отмечал в своих Посланиях народу Казахстана Президент Республики Казахстан — Лидер нации Нурсултан Абишевич Назарбаев, в переживаемую нами эпоху важно не снижать темпов интеграции со странами, с которыми нас объединяют общая культура и история. И сегодня наше взаимодействие в культурно-гуманитарной сфере имеет самые благоприятные перспективы и опирается на добрые традиции.

Развитие органной культуры в Казахстане имеет более чем 40-летнюю историю. За эти годы в стране сложилась казахстанская органная исполнительская школа, сформировались собственные традиции композиторского органного творчества.

В этом году при поддержке Главы нашего государства принято решение о проведении Центрально-Азиатского тура международного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева в прекрасной столице Казахстана — Астане. Знаменательно, что конкурс в этом году совпадает с юбилеем композитора-классика Микаэла Леоновича Таривердиева. Уверен, что благодаря конкурсу откроются новые имена в органном искусстве этого творческого состязания.

От души желаю творческих успехов и вдохновения всем участникам конкурса, который, надеюсь, несомненно останется в памяти каждого из нас, как яркое и запоминающееся событие.



NIKOLAY TSURKANOV
Governor, Kaliningrad region

НИКОЛАЙ ЦУКАНОВ
Губернатор Калининградской области

Mikael Tariverdiev International Organ Competition always promises interesting encounters and reveals new names of organ music performers.

I am very happy that twelve years back its organizers have so successfully chosen the venue of this festival of music. Since that time Kaliningrad has acquired the name of organ Mecca and now our Competition is known to musicians of many countries. The geopolitical location of Kaliningrad region predetermines the inevitability of interpenetration of cultural traditions of Russia and Europe. This is why Mikael Tariverdiev Organ Competition interweaves so organically into the musical life canvas of the westernmost region of Russia.

Let me wish inspiration, success and recognition to all the contestants of the Competition! And I wish all Kaliningradians vivid, unforgettable impressions of this wonderful celebration of music!

Международный конкурс органистов им. Микаэла Таривердиева всегда дарит нам интересные встречи, открывает новые имена исполнителей органной музыки.

Очень рад, что двенадцать лет назад организаторы точно выбрали место проведения этого музыкального фестиваля. С тех пор Калининград называют органной Меккой, о нашем конкурсе знают музыканты разных стран мира. Геополитическое положение Калининградской области предопределяет неизбежность взаимопроникновения русской и европейской культурных традиций, поэтому органной конкурс им. М. Таривердиева так органично вплетается в канву музыкальной жизни самого западного российского региона.

Желаю участникам конкурса вдохновения, успехов и признания! Всем калининградцам — ярких, незабываемых впечатлений от замечательного музыкального праздника!



OLAF SCHOLZ

The First Burgemeister, Free Hanseatic city of Hamburg

ОЛАФ ШОЛЬЦ

Первый бургомистр Вольного Ганзейского города Гамбурга

Hamburg is known as Gate to the World — and the gate is wide open. The free Hanseatic city of Hamburg is a political, economic and cultural center, where Hanseatic traditions are still prevailing albeit influences and trends coming from the whole world are also felt, making our city even more diverse and vibrant. This is reason that makes me happy over Hamburg's housing the selection round of Mikael Tariverdiev International Organ competition which is conducted in Hamburg for the fourth time. We are welcoming participants of the round from Russia, Korea, Greece and faraway Australia gathering in Hamburg. Thanks to hospitality offered by a number of Hamburg families the young contestants will not only see many places of tourist attraction of our city but will also learn how it lives. They will have a chance to establish good contacts here and hopefully would want to return to this city again and again.

From May 23 to 27, 2011 the contestants demonstrated at the St. Michaelis Church — the symbol of Hamburg- their art to prestigious international jury that selected the worthiest performers for the final round of Competition in Kaliningrad. The winners of Hamburg round would compete with the finalists of other selection rounds to be held in Moscow, Kansas (the USA) and Astana (Kazakhstan) from September 6 to 12, 2011.

Hamburg as the venue of one of the preparatory stages of the prestigious international organ competition symbolizes a bridge between Europe and Russia as well as traditional links between the two Hanseatic cities — Hamburg and Kaliningrad. I wish luck to all to all the participants. All the music-lovers and all the guests of the event I wish unforgettable impressions of visiting our beautiful city!

Welcome to Hamburg!

Гамбург известен как «Ворота в мир», — и они открыты настежь. Свободный Ганзейский город Гамбург одновременно является политическим, экономическим и культурным центром, в котором доминируют Ганзейские традиции, но в котором также чувствуются влияние и тенденции, приходящие к нам со всего мира. Благодаря этому наш город, его многогранность и жизнеспособность только выигрывает. Поэтому я рад тому, что в этом году в четвертый раз в Гамбурге состоится отборочный тур Международного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева. Мы приветствуем участников из России, Кореи, Греции, Литвы, Франции, Италии, Венгрии и даже Австралии в Гамбурге. Благодаря гостеприимству гамбургских семей, молодые исполнители увидят не только многочисленные туристические достопримечательности Гамбурга, но и узнают о жизни города. Они смогут установить прочные контакты, и мы надеемся, что они захотят возвращаться в наш город, и вернуться сюда еще не один раз.

С 23 по 27 мая 2011 участники конкурса демонстрировали в Кирхе Святого Михаелиса — символе Гамбурга — свое умение перед высоким международным жюри, которое выбрало достойных для финального тура в Калининграде. Они будут конкурировать с теми, кто прошел в финал, участвуя в отборах в Москве, Канзасе (США), Астане (Казахстан) с 6 по 12 сентября.

Проведение одного из этапов престижного международного конкурса органистов в Гамбурге символизирует мост между Европой и Россией, а также традиционные связи между двумя ганзейскими городами — Гамбургом и Калининградом. Желаю всем участникам удачи, всем любителям музыки и всем гостям — незабываемых впечатлений от пребывания в нашем прекрасном городе!

Добро пожаловать в Гамбург!



ALEXANDER YAROSHUK
Head of Kaliningrad

АЛЕКСАНДР ЯРОШУК
Глава городского округа «Город Калининград»



Let me greet most sincerely the organizers and the participants of the 7th Mikael Tariverdiev International Organ Contest which takes place this year in Hamburg, Kaliningrad, Kansas, Moscow and Astana. Kaliningrad generously shares cultural achievements of Russia with its friends from these Cities. This Contest connects and unites residents of our Cities.

Symbolically this Contest is held in the significant places — St. Michael's Kirche, (Hamburg) which is one of the main symbols of the City and the Cathedral (Kaliningrad). Both buildings were destroyed by fire and wars and then restored again. This is why carrying out of the International Organ Contest in St. Michael's Kirche and Cathedral is a kind of cultural contribution to reconstruction of these important historical monuments.

Mikael Tariverdiev Organ Contest has already held its competition rounds in Hamburg, Kansas, Moscow and Astana. I wish the Contest successful final in Kaliningrad, luck to all participants and unforgettable impressions to music lovers. Let me thank the organizers of the Contest for their contribution to development of mutual understanding and cooperation between residents of our Cities.

Сердечно приветствую организаторов и участников 7. Международного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева, который в 2011 году проходит в городах Гамбург, Калининград, Канзас, Москва и Астана. Калининград щедро делится со своими друзьями из этих городов культурным достоянием России. Через этот международный конкурс культура связывает и объединяет граждан наших городов.

Глубоко символично, что проведение нынешнего конкурса проходит в знаковых местах — в Михаэлискирхе Гамбурга, являющейся одним из прекрасных символов Гамбурга и Кафедральном соборе Калининграда. Оба здания неоднократно разрушались огнем и войнами и восстанавливались вновь. Поэтому проведение международного конкурса органистов в Михаэлискирхе Гамбурга и Кафедральном Соборе в Калининграде являются своего рода культурным вкладом в восстановление этих прекрасных зданий.

Конкурс им. Микаэла Таривердиева с успехом прошел свои этапы Гамбурге, Канзасе, Москве и Астане. Поэтому желаю конкурсу имени Таривердиева успешного завершения в Калининграде, успеха всем участникам конкурса, всем любителям музыки незабываемых впечатлений, а организаторов конкурса благодарю за их вклад в укрепление взаимопонимания и сотрудничества между жителями наших городов.



SVETLANA KONDRATIEVA
Kulturministerin des Gebiets Kaliningrad

СВЕТЛАНА КОНДРАТЬЕВА
Министр культуры Калининградской области

My sincerest greetings to the participants, organizers, and listeners of the VII Mikael Tariverdiev International Organ Competition that in 2011 is linked to the 80th anniversary of this outstanding composer. The event is highly significant not only for Russian but for the international culture. Thanks to the Competition many brilliant musicians included Tariverdiev's organ pieces in their repertory, thus getting closer to classical music of Russia. As for the music-lovers it is very important that they get to know the composer who has written music to their favorite films, as the author of the organ pieces too. Having learned to play organ when he studied under A. Khachaturyan, M. Tariverdiev later produced a number of organ pieces characterized by a wide range of intrinsic substance and a rich palette of emotions.

According to well-known musicians the Competition became a part of the world organ tradition. On the one hand, the Competition is a test of performers professionalism as the winners are honored by performing in the world most prestigious concert-halls. On the other hand, the Competition — and it is no less important — grants the participants the joy of personal creative contacts, facilitating better understanding between musicians of various countries. In addition, the Competition is a chance to boost young talents and bring to light new names, preserving and further enriching tradition of playing such a complicated instrument as organ.

So from the bottom of my heart I wish the contestants inspired performance, determination to win and selfless service to music. I want to thank the organizers, the Jury members and outstanding artists for all they are doing for the success of Competition which is a very important cultural event not only for Kaliningrad region but for the whole world.

Искренне приветствую участников, организаторов и зрителей 7. Международного конкурса органистов им. Микаэла Таривердиева. Это событие весьма значимо не только для отечественной, но и для зарубежной культуры. Благодаря конкурсу многие выдающиеся исполнители включили в свой репертуар органное сочинение М. Таривердиева, получив, таким образом, возможность лучше узнать русскую классику. Для зрителей чрезвычайно важно было познакомиться с композитором не только как с автором музыки к любимым кинофильмам, но и его органными сочинениями. Научившись игре на органе в годы учебы у А.И. Хачатуряна, М. Таривердиев стал автором произведений, которые характеризует широкий диапазон внутреннего содержания и богатая палитра эмоций.

Конкурс стал частью мировой органной традиции. Победители удостоиваются чести выступать в самых престижных концертных залах мира. Что не менее важно, он дарит радость творческого общения. Конкурс дает возможность оказать поддержку творческой молодежи, выявить новые имена в музыкальном искусстве, что способствует сохранению и обогащению традиции игры на сложнейшем инструменте — органе.

От всей души желаю участникам конкурса вдохновенного исполнения, воли к победе, самоотверженного служения музыке. Благодарю организаторов, представителей жюри и выдающихся деятелей искусств за внимание к конкурсу.



JAMES HIGDON

**Dane and Polly Bales Professor of Organ,
Leader of the North-American Round of the Mikael Tariverdiev Competition**

ДЭЙМС ХИГДОН

Профессор органа Dane and Polly Bales, Руководитель Северо-Американского тура Конкурса имени Микаэла Таривердиева

KU THE UNIVERSITY OF
KANSAS
School of Music



It was with a great deal of pleasure that The University of Kansas hosted the North American Round of the 2011 Mikael Tariverdiev International Organ Competition and Russian Festival. The competition was held in the Bales Organ Recital Hall on the 45-stop Hellmuth Wolff organ (1996) from April 7 through the morning of April 9. Co-sponsors for this event were the Center for Russian, East European and Eurasian Studies and the Department of Slavic Languages and Literatures both of The University of Kansas.

The first day featured a lecture on «The Moscow Conservatory» by Professor Ketty Wong-Cruz of The University of Kansas and a Lecture-Recital on Russian organ music by Ekaterina Gotsdiner who is a recent graduate of The University of Kansas. In the evening, Robert Horton, also a graduate of The University of Kansas and the winner of the Fifth Tariverdiev International Organ Competition (2007) played a splendid recital.

Friday began with a lecture by Professor Michael Bauer entitled «Russian Church Music», Ekaterina Gotsdiner presented a second lecture on «Russian Organ Music» and, after lunch, there was a showing of the film Quo Vadis featuring Tariverdiev's «Chernobyl» Organ Symphony. The competition then began at 3:00 PM and, with a break for dinner, continued until 10:00 PM. The competition concluded with a final round the next morning.

Judges for the competition were Professors Lynne Davis (Wichita State University), James David Christie (Oberlin College) and Michael Bauer and James Higdon both of The University of Kansas. Four students were chosen to compete in Kaliningrad: Sheung Chi Chan, Simone Gheller, Nicole Keller and Chelsea Vaught. Each student won a cash prize of \$1500, and Nicole Keller, as the first place winner, also won a recital in the Bales Organ Recital Hall in the 2011–2012 concert season.

The North American round was honored to have Madame Vera Tariverdieva present for the entire Russian Festival and competition. She brought with her the beautiful angel statue carved out of a single piece of amber. This statue will ultimately be presented to the first prizewinner in Kaliningrad.

Мы получили огромное удовольствие от приема Северо-Американского тура Международного конкурса имени Микаэла Таривердиева 2011 года и Русского Фестиваля. Конкурс проходил в Bales Organ Recital Hall на органе Hellmuth Wolff (1996, 45 регистров) с утра 7 апреля до середины дня 9 апреля. В числе тех, кто обеспечивал его организацию, были Центр изучения России, Восточной

Европы и Евразии, Факультет Славянских языков и литературы Университета Канзаса.

В первый день состоялись лекция «Московская консерватория» профессора Университета Канзаса Кетти Вонг-Крус, лекция-концерт о русской органной музыке Екатерины Готсдинер, которая недавно

окончила Университет Канзаса. Вечером Роберт Хортон, также выпускник Университета Канзаса и победитель Пятого Международного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева (2007) сыграл замечательный концерт.

Следующий день начался с лекции профессора Майкла Бауэра, названная «Русская церковная музыка». Екатерина Готсдинер представила вторую лекцию-концерт «Русская органная музыка» и, после ланча, был показан фильм «Quo Vadis», снятый по Симфонии для органа «Чернобыль» Микаэла Таривердиева.

В жюри конкурса были профессора Линн Дэвис (Wichita State University), Джеймс-Дэвид Кристи (Oberlin College), Майкл Бауэр и Джеймс Хигдон, оба — профессора Университета Канзаса. Четверо музыкантов были выбраны для участия в конкурсе в Калининграде: Шонг Чи Чан, Симоне Геллер, Николь Келлер и Челси Воут. Каждый из них получил по \$1500, а Николь Келлер также получила премию — сольный концерт в Bales Organ Recital Hall (сезон 2011–2012).

Северо-Американский тур был удостоен чести принимать Веру Таривердиеву, присутствовавшую на протяжении всего конкурса и фестиваля. Она прилетела с красивым ангелом, сделанным из цельного куска янтаря. С ангелом, который в конце конкурса будет вручен победителю первой премии в Калининграде.





HOVSEP TOROSYAN
Chairman, Council of Founders,
Mikael Tariverdiev Charity Foundation

ОВСЕП ТОРОСЯН
Председатель Совета учредителей Благотворительного Фонда
Микаэла Таривердиева

This is how by departing comes nearer, by moving away looms larger musical-poetical image of a genuine artist, essence and destiny of a highly moral man with unearthly transparency and wisdom of earthly ages in his eyes.

This is where well-known laws of nature draw back and his music resounds... The music having passed through millions of human hearts is spreading its rainbow wings, making for the treasure house of world art.

On behalf of the Council of trustees of Mikael Tariverdiev Charity Fund and from the bottom of my heart, I congratulate all musicians and music-lovers, all admirers of the great composer's art upon his 80th anniversary that started at the Kremlin Palace, and having been marked in a number of countries and cities, in December is to be celebrated in Armenia, his historical homeland.

It is a matter of great pleasure that Mikael Tariverdiev's jubilee year coincides with the Seventh International Organ Competition bearing his name, in connection with which the Competition is granted the status of Competition-Festival. This year one more country, the beautiful country of Kazakhstan, is housing the selection round of the Competition along with the USA, Germany and Russia.

I want to greet the Jury members, the participants and organizers of Mikael Tariverdiev Jubilee International Competition-Festival, to wish fair victories and artistic achievements to participants and the music lovers I want to wish memorable impressions.

Вот как, уходя — приближается, отдаляясь — увеличивается музыкально-поэтический образ подлинного художника, суть и судьба высоконравственного человека, в глазах которого неземная прозрачность и мудрость, прошедшая земные века.

Вот где умолкают известные законы материи, отступает обыденность, и звучит его музыка... Музыка, прошедшая через миллионы сердец, расправляя свои радужные крылья держит путь в сокровищницу мирового искусства.

От имени Совета учредителей Благотворительного фонда Микаэла Таривердиева и от своей души поздравляю всех музыкантов и слушателей, почитателей творчества великого композитора с 80-летним юбилеем, который стартовал в Кремлевском дворце и, пройдя через многие страны и города, завершится в декабре в Армении, на его исторической родине.

Особенно приятно и не случайно, что юбилейный год Микаэла Таривердиева совпал с 7. Международным конкурсом органистов, в связи с чем конкурс получил статус конкурса-фестиваля, присоединив еще одну прекрасную страну — Казахстан, принимающую первый отборочный тур вместе с США, Германией, Россией.

Приветствую членов жюри, участников и организаторов юбилейного международного конкурса-фестиваля имени Микаэла Таривердиева, желаю справедливых побед, творческих достижений, а слушателям — душеполезных впечатлений.



MICHAEL BRYZGALOW
Glinka State Central Museum of Musical Culture, Director,
Russian Honoured Art Worker

МИХАИЛ БРЫЗГАЛОВ
Директор музея музыкальной культуры имени М.И. Глинки,
заслуженный деятель искусств России



We're glad to welcome you at the hospitable venue of the State Central Museum of musical culture. Once again we have the honour to receive the participants of the International Mikael Tariverdiev organ competition. It is not incidentally. The unique collection of the musical instruments and monuments of musical culture, that are composed in the museum for almost a centenary of its existence creates



an unrepeatable atmosphere of reverence for the creative genius of the mankind. It's wonderful that the carrying out of the first round of the organ forum in the Prokofiev's Hall of our museum became to be a good tradition.

The International Mikael Tariverdiev organ competition is one of the most significant cultural events of the last decade. It is a real celebration for the lovers and judges of the organ music and the traditions of contemporary performing art. The competition of this year goes off in connection with the anniversary of Mikael Tariverdiev. The 15th of August would be the 50th anniversary of Mikael Tariverdiev — romantic composer, great melodist, brilliant improvisator, delicate and ironic as a personality. The world wide interest to the competition is a result of our attempts to create a large-scale project that now is one of the most prestigious events for the young and experienced performers for meeting like-minded friends.

I heartily welcome all participants, organizers and guests with the opening of this forum. In the full conviction that the competition will present new talents and will promote the further success and development of the performing art of all participants. I wish you inspiration, awards and grateful and appreciative audience

Мы рады приветствовать вас на гостеприимной площадке Государственного центрального музея музыкальной культуры имени М. И. Глинки. Нам вновь выпала честь принимать у себя участников и гостей Международного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева. И это не случайно. Уникальная коллекция музыкальных инструментов и памятников музыкальной



культуры, собранная в музее за его почти столетнюю историю, создает в этих стенах неповторимую ауру благоговения перед творческим гением человечества. Отрадно, что проведение российского раунда первого тура органного форума в Прокофьевском зале нашего музея становится доброй традицией.

Международный конкурс органистов имени Микаэла Таривердиева стал одним из важнейших культурных событий последнего десятилетия. Это настоящий праздник для ценителей и знатоков органной музыки и для всех, кто интересуется историей органа и современными исполнительскими традициями. В нынешнем году конкурс связан с юбилеем Микаэла Таривердиева: 15 августа композитору-романтику, замечательному мелодисту, блестящему импровизатору, тонкому, ироничному и чуткому человеку исполнилось бы 80 лет. Огромный интерес к конкурсу в Европе и в мире говорит о том, что совместными усилиями нам удалось создать масштабное мероприятие международного уровня, которое становится престижной творческой площадкой и для молодых, и для опытных музыкантов, местом встреч единомышленников и друзей.

От всей души поздравляю всех участников, организаторов и гостей с открытием форума. Уверен, что нынешний конкурс откроет новые яркие таланты и будет способствовать росту исполнительского мастерства всех его участников. Желаю вам вдохновения, творческих побед и благодарных, отзывчивых слушателей.



Prizes and awards Призы и награды

First Prize | 5000 USD and title of laureate

Первая премия | 5000 долларов США и звание лауреата

Second Prize | 3000 USD and title of laureate

Вторая премия | 3000 долларов США и звание лауреата

Third Prize | 2000 USD and title of laureate

Третья премия | 2000 долларов США и звание лауреата

Two Diplomas | 1000 USD each and title of Diploma Winner

Два диплома | 1000 долларов США каждый и звание дипломанта

Special Prize for The best interpretation of Mikael Tariverdiev's Music | 1000 USD

Специальная премия «За лучшее исполнение произведений Микаэла Таривердиева»

1000 долларов США

Kaliningrad Governor's Special Prize | 1000 USD

Специальная премия Губернатора Калининградской области | 1000 долларов США

Schostakovich Philharmonic Society of St-Petersburg's Special Prize | A Special Award for the best performance of concert programme in the finale round of the Competition. Contestant selected for the third round of the competition will be awarded with a concert at St.Petersburg's Philharmonic Society Great Concert Hall in the 2012–2013 season

Специальная премия Санкт-Петербургской филармонии имени Д.Д. Шостаковича | «Лауреату конкурса, наиболее ярко исполнившему концертную программу в финале» — право выступления с сольной программой в Большом зале Петербургской филармонии в концертном сезоне 2012–2013

St. Michaelis Kirshe Special Prize | Solo concert In St. Michaelis, season 2012–2013

Специальная премия Михаэлис Кирхи в Гамбурге | Сольный концерт в сезоне 2012–2013

Kaliningrad Cathedral's Special Prize | Solo concert, season 2012–2013

(for one of the finalists; on Kaliningrad Cathedral decision)

Специальная премия Кафедрального Собора Калининграда | Сольный концерт в сезоне 2012–2013

(вручается одному из финалистов; решение принимает Кафедральный Собор)

Special Prize of Foundation Art of the Good | Solo recital at the Church

of Immaculate Conception in Moscow (season 2012–2013)

Специальная премия Фонда «Искусство добра» для одного из победителей конкурса |

Сольный концерт в Церкви непорочного зачатия Пресвятой Девы Марии в Москве (сезон 2012–2013)

Special Prize of Mikhail Glinka's State Museum of Music Culture | Solo concert
at the Museum, season 2012–2013

**Специальная премия Государственного Центрального Музея музыкальной культуры
имени Михаила Глинки** | Сольный концерт в Прокофьевском зале Музея в сезоне 2012–2013

**Special Prize of the International Centre of Culture to the Russian participant of the festival of organ music
in Prague «For the distinctiveness in the interpretations of the music of contemporary composers»**

**Специальный приз Международного культурного центра для российского участника Фестиваля органной
музыки в Праге «За своеобразие в прочтении музыки современных композиторов»**

Special Prize of the Orgelkring Roermond Foundation, The Netherlands | An invitation to the first prize winner
of the Mikael Tariverdiev Organ Competition 2011 to give an organ recital on the Louvigny-Robustelly-Verschueren organ
of the Caroluskapel in Roermond during the organ recital series in the summer of 2012

Специальная премия Orgelkring Roermond Foundation обладателю первой премии 2011 г.

Сольный концерт в рамках летнего фестиваля в Роормунде, Нидерланды, 2012

Shuke of Potsdam Special Prize | Solo concerts on Shuke organs in Germany

Специальная Премия фирмы Shuke, Потсдам | Концертный тур в Германии на органах Shuke

Art-Assembly and Tavricheskaya Chapel Special Prize «For the best baroque music interpretation»

Solo concerts in Tavricheskaya Chapel (St.Petersburg) in season of 2012–2013

**Специальная премия Арт-Ассамбли и Капеллы «Таврическая» за «Лучшую интерпретацию музыки
барокко»** | Сольный концерт в Таврическом дворце (Санкт-Петербург) в сезоне 2012–2013

Special Prize of Baltic seasons Festival | Solo concert in the framework of the Festival in Kaliningrad

Специальная премия фестиваля «Балтийские сезоны» | Сольный концерт
в рамках ежегодного фестиваля в Калининграде

Audience Prize

Премия слушательских симпатий

Special Prize of Radio Russia

Премия Радио России

Russia's hope — special prize instituted by Mr. Georgy Boos | 5000 USD

Специальная премия Георгия Бооса «Надежда Отечества» | 5000 долларов США

Faith, Hope and Love — Vera Tariverdieva's Special Prize

Премия Веры Таривердиевой «Вера, Надежда, Любовь»

Jury panel, Kansas

Члены жюри, Канзас



JAMES HIGDON
USA, President

Professor, Director of the Division of Organ and Church Music, University of Kansas; Director of Music, the Lutheran Church of Our Saviour in Kansas City, concert organist.

ДЖЕЙМС ХИГДОН
США, председатель

Профессор, глава факультета органа и церковной музыки Канзаского университета, музыкальный руководитель Лютеранской церкви г. Канзас, концертирующий органист.



LYNNE DEVIS
USA

Ann & Dennis Ross Endowed Faculty of Distinction in Organ, Associate Professor of Organ, Wichita State University, concert organist.

ЛИНН ДЭВИС
США

Преподаватель Ann & Dennis Ross Endowed Faculty of Distinction in Organ Государственного университета Вичита, концертирующий органист.



JAMES DAVID CHRISTIE, USA

Professor, Obelin Conservatory of Music, Ohio; Distinguished Artist in Residence, College of the Holy Cross, Worcester, Massachusetts; Organist of the Boston Symphony Orchestra; Guest Professor of National Paris Conservatory; Doctor of Fine Arts, concert organist.

ДЖЕЙМС-ДЭВИД КРИСТИ, США

Профессор Консерватории Обелина (Огайо), почетный профессор Колледжа Св. Креста (Уорстер, Массачусетс), приглашенный профессор Парижской национальной консерватории, органист Бостонского симфонического оркестра, доктор искусствоведения, концертирующий органист.



MICHAEL BAUER
USA

Professor of Organ and Church Music, University of Kansas, concert organist.

МИХАЭЛЬ БАУЭР
США

Профессор органа и церковной музыки Канзаского университета, концертирующий органист.

Jury panel, Hamburg

Члены жюри, Гамбург

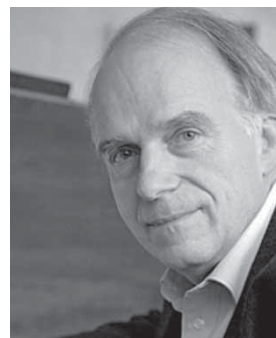


CHRISTOPH SCHOENER
Germany, President

Director of Music, St. Michaelis Church, Hamburg; concert organist, conductor.

КРИСТОФ ШЁНЕР
Германия, Председатель

Музыкальный директор и органист Кирхи Св. Михаэля в Гамбурге, концертирующий органист, дирижер.



JOHANNES GEFFERT
Germany

Professor of Organ and Improvisation, Head of the Church Music Department, High School of Music, Cologne; concert organist.

ЙОХАННЕС ГЕФФЕРТ
Германия

Профессор класса органа и импровизации Высшей школы музыки в Кёльне, заведующий отделом церковной музыки, концертирующий органист.



MAGDALENA CZAJKA
Poland

Professor, Head of Organ and cembalo department, University of Musik, Warschau; Gestprofessor in Mainz-University, Germany; concert organist.

МАГДАЛЕНА ЧАЙКА,
Польша

Профессор, заведующая кафедрой органа и чембало Варшавского музыкального университета, приглашенный профессор Университета в Манце (Германия); концертирующий органист.



DANIEL ZARETSKY
Russia

Professor, St. Petersburg State Conservatory and St. Petersburg State University; St. Petersburg' Philharmonic Society's organist, Honored Artist of Russia.

ДАНИЭЛЬ ЗАРЕЦКИЙ
Россия

Профессор Государственной консерватории и Университета Санкт-Петербурга, органист Санкт-Петербургской филармонии, Заслуженный артист России.

Jury panel, Moscow

Члены жюри, Москва



IVAN ROZANOV
Russia, President

Professor, Doctor of Musicology,
Head of Organ and Cembalo
Department, St. Petersburg State
Conservatory.

ИВАН РОЗАНОВ
Россия, председатель

Профессор, доктор искусствоведе-
ния, заведующий кафедрой органа
и клавирина Санкт-Петербургской
государственной консерватории.



JAMES DAVID CHRISTIE
USA

Professor, Obelin Conservatory of
Music, Ohio; Distinguished Artist in
Residence, College of the Holy Cross,
Worcester, Massachusetts; Organ-
ist of the Boston Symphony Orches-
tra; Guest Professor of National Par-
is Conservatory; Doctor of Fine Arts,
concert organist.

ДЖЕЙМС-ДЭВИД КРИСТИ
США

Профессор Консерватории Обе-
лина (Огайо), почетный профес-
сор Колледжа Св. Креста (Уорстер,
Массачусетс), приглашенный про-
фессор Парижской национальной
консерватории, органист Бостон-
ского симфонического оркестра,
доктор искусствоведения, концер-
тирующий органист.





ANDREA TOSCHI
Italy

Professor, the Conservatory «Francesco Venezze», Rovigo; organist, St. Agostino Church, Modena.

АНДРЕА ТОСКИ
Италия

Профессор Консерватории «Франческо Венецце» в Ровиго, органист церкви Св. Августина г. Модена.



ANDRES UIBO
Estonia

Professor, Estonian Musical Academy; Art-Director of Tallinn Organ Festival, concert organist.

АНДРЕС УИБО
Эстония

Профессор Таллиннской академии музыки, художественный руководитель Таллиннского органного фестиваля, концертирующий органист.



ALEXEY SHMITOV
Russia

Member of the Russian Union of Composers; Assistant Professor, Moscow State Conservatory, concert organist.

АЛЕКСЕЙ ШМИТОВ
Россия

Член Союза композиторов России, старший преподаватель Московской государственной консерватории, концертирующий органист.



Jury panel, Astana

Члены жюри, Астана



GABIT NESIPBAYEV
Kazakhstan, President

Kazakhstan' Philharmonic Society's soloist; Assistant Professor, Kazakh National Conservatory, Honored Artist of Kazakhstan.



MOON KYUNG CHAE
Korea

Professor, Ewha Womans University; Music Director of Kyungdong Church; President of Korean Organ Society, concert organist.

ГАБИТ НЕСИПБАЕВ
Казахстан, председатель

Солист Казахской государственной филармонии, доцент Казахской национальной консерватории, Заслуженный артист Казахстана.

МУН-КУНГ ЧЕ
Корея

Профессор Ewha Womans Университета, президент Корейского Органного Общества, главный органист Kyungdong Church, концертирующий органист.





JAMES DAVID CHRISTIE
USA

Professor, Obelin Conservatory of Music, Ohio; Distinguished Artist in Residence, College of the Holy Cross, Worcester, Massachusetts; Organist of the Boston Symphony Orchestra; Guest Professor of National Paris Conservatory; Doctor of Fine Arts, concert organist.

ДЖЕЙМС-ДЭВИД КРИСТИ
США

Профессор Консерватории Обелина (Огайо), почетный профессор Колледжа Св. Креста (Уорстер, Массачусетс), приглашенный профессор Парижской национальной консерватории, органист Бостонского симфонического оркестра, доктор искусствоведения, концертирующий органист.



NAOMI MATSUI
Japan

Professor of Organ, University of Seytoku; Advisory Organist, Tokorozawa Muse Concert Hall, Musa Kawasaki Symphony Hall; Vice-President of Japan Guild of Organists, concert organist.

НАОМИ МАЦУИ
Япония

Профессор Университета Сейтоку, органист Tokorozawa Muse Concert Hall, Musa Kawasaki Symphony Hall, вице-президент Гильдии органистов Японии, концертирующий органист.



LADA LABZINA
Russia

First Prize winner of the 2nd International Mikael Tariverdiev organ competition; Assistant Professor, Kazan State Conservatory; Art-Director of the Saidashev Grand Concert Hall, the Republic of Tatarstan; concert organist.

ЛАДА ЛАБЗИНА
Россия

Победитель 2-го Международного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева, доцент Казанской государственной консерватории, художественный руководитель Государственного Большого концертного зала им. С. Сайдашева Республики Татарстан, концертирующий органист.



Jury panel, Kaliningrad

Члены жюри, Калининград



LUDGER LOHMANN
Germany, President

Professor, State High School of Music and Fine Arts, Stuttgart; Guest Professor at Hart School of Music, University of Hartford, Connecticut, USA; senior researcher in the Göteborg Organ Art Center, University of Göteborg, Sweden, concert organist.

ЛУДГЕР ЛОМАНН
Германия, председатель

Профессор Высшей школы музыки в г. Штуттгардт, приглашённый профессор Высшей школы музыки Хартфордского университета (Коннектикут, США), старший научный сотрудник Центра органного искусства Университета Гётеборга (Швеция), концертирующий органист.



NAOMI MATSUI
Japan

Professor of Organ, University of Seytoku; Advisory Organist, Tokorozawa Muse Concert Hall, Musa Kawasaki Symphony Hall; Vice-President of Japan Guild of Organists, concert organist.

НАОМИ МАЦУИ
Япония

Профессор Университета Сейтоку, органист Tokorozawa Muse Concert Hall, Musa Kawasaki Symphony Hall, вице-президент Гильдии органистов Японии, концертирующий органист.

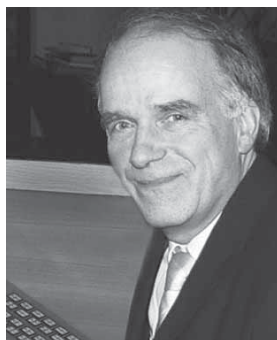


LASLO FASSANG
Hungary

International Competition's Prize winner; Assistant Professor, the Franz Liszt Academy of Music, Budapest; concert organist.

ЛАСЛО ФАШАНГ
Венгрия

Победитель международных конкурсов, доцент Академии музыки им. Франца Листа (Будапешт), концертирующий органист.



FRANCOIS ESPINASSE
France

Professor of Organ, National Conservatory of Lyon, Organist of Sent-Severin Cathedral of Paris, Member of Historical Monuments Commission (section of organs).

ФРАНСУА ЭСПИНАСС
Франция

Профессор органа Национальной консерватории Лиона, органист Собора Св. Северина в Париже, член Комиссии исторических памятников (секция органа).



JAMES HIGDON
USA, President

Professor, Director of the Division of Organ and Church Music, University of Kansas; Director of Music, the Lutheran Church of Our Saviour in Kansas City, concert organist.

ДЖЭЙМС ХИГДОН
США, председатель

Профессор, глава факультета органа и церковной музыки Канзасского университета, музыкальный руководитель Лютеранской церкви г. Канзас, концертирующий органист.



VITA KALNCIEMA
Latvia

Professor, Head of Organ Department, Latvian Academy of Music, Riga's Dom choir School, E.Darzens Music School teacher, Leader of Latvian Guild of Organists, International Competitions laureat. Concert organist.

ВИТА КАЛНЦИЕМА
Латвия

Профессор, глава кафедры органа Латвийской Академии музыки им. Витола, преподает в Хоровой школе Домского Собора, инициатор создания Латвийской Гильдии органистов, лауреат международных конкурсов, концертирующий органист.



VACHE SHARAFYAN
Armenia

Composer, Professor of Komitas Erevan State Conservatory.

ВАЧЕ ШАРАФЬЯН
Армения

Композитор, профессор Ереванской государственной консерватории им. Комитаса.



DANIEL ZARETSKY
Russia

Professor, St. Petersburg State Conservatory and St. Petersburg State University; St. Petersburg Philharmonic Society's organist, Merited Artist of Russia.

ДАНИЭЛЬ ЗАРЕЦКИЙ
Россия

Профессор Государственной консерватории и Университета Санкт-Петербурга, органист Санкт-Петербургской филармонии, Заслуженный артист России.



ALEXEY SHMITOV
Russia

Member of the Russian Union of Composers; Assistant Professor, Moscow State Conservatory, concert organist.

АЛЕКСЕЙ ШМИТОВ
Россия

Член Союза композиторов России, старший преподаватель Московской государственной консерватории, концертирующий органист.

Participants, Kansas

Участники конкурса, Канзас



NICOLE KELLER
USA, 1975

НИКОЛЬ КЕЛЛЕР
США, 1975



SIMONE GHELLER
Italy, 1978

СИМОНЕ ГЕЛЛЕР
Италия, 1978



YANG SUN YU
South Korea, 1978

ЯН СУНН УИ
Южная Корея, 1978



CHELSEA VAUGHT
USA, 1984

ЧЕЛСИ ВОУТ
США, 1984



CARRIE GROENEWOLD
USA, 1984

КЭРРИ ГРЭНВОЛД
США, 1984



NICHOLAS BIDELER
USA, 1986

НИКОЛАС БИДЕЛЕР
США, 1986



ELISA WILLIAMS BICKERS
USA, 1982

ЭЛИЗА УИЛЬЯМС БИКЕРС
США, 1982



JONATHAN GREGOIRE
USA, 1988

ДЖОНАТАН ГРЕГОРИ
США, 1988



JONATHAN HEHN
USA, 1984

ДЖОНАТАН ХЭН
США, 1984



SHEUNG CHI CHAN
Hong Kong, 1982

ШЕНГ ЧИ ЧАН
Гонконг, 1982

Participants, Hamburg

Участники конкурса, Гамбург



BAPTISTE-FLORIAN MARLE-
OUVRARD, France, 1982

БАПТИСТ-ФЛОРИАН МАРЛЕ-
ОВРАР, Франция, 1982



ILONA BIRGELE,
Latvia, 1979

ИЛОНА БИРГЕЛЕ
Латвия, 1979



GARRY CHEUNG
Australia, 1976

ГАРРИ ЧЕНГ
Австралия, 1976



CHRISTIAN DRENGK
Germany, 1988

КРИСТИАН ДРЕНГК
Германия, 1988



LUKA GADELIA
Abkhazia, 1985

ЛУКА ГАДЕЛИЯ
Абхазия, 1985



DINA IKHINA
Russia, 1986

ДИНА ИХИНА
Россия, 1986



JAN ROTREKL
Czech Republic, 1986

ЯН РОТРЕКЛ
Чехия, 1986



SEUNG-YON KANG
South Korea, 1983

СЕН-ЙОН КАНГ
Южная Корея, 1983



JUN BYUNG PARK
South Korea, 1992

ДЖУН БЬЮНГ ПАРК
Южная Корея, 1992



MARIA SCOBE
Croatia, 1985

МАРИЯ СКОБЕ
Хорватия, 1985



MIN-JOO YOO
South Korea, 1980

МИН ДЖУ Ю
Южная Корея, 1980



JURGITA KAZAKEVICHETE
Lithuania, 1975

ЮРГИТА КАЗАКЕВИЧЮТЕ
Литва, 1975



NATALIA MIKHAILOVA
Russia, 1977

НАТАЛЬЯ МИХАЙЛОВА
Россия, 1977



YUKIKO YAMADA
Japan, 1981

ЮКИКО ЯМАДА
Япония, 1981



JI WON JANG
South Korea, 1981

ДЖИ ВОНГ ДЖАНГ
Южная Корея, 1981



ANTONINA KRYMOVA
Russia, 1984

АНТОНИНА КРЫМОВА
Россия, 1984



PETER KURZNER
Hungary, 1976

ПЕТЕР КУРЦНЕР
Венгрия, 1976



DAVIDE MARIANO
Italy, 1988

ДАВИДЕ МАРИАНО
Италия, 1988

Participants, Moscow

Участники конкурса,



MARGARITA ESKINA
Russia, 1983

МАРГАРИТА ЕСЬКИНА
Россия, 1983



EKATERINA NIKOLAEVA
Belarus, 1988

ЕКАТЕРИНА НИКОЛАЕВА
Беларусь, 1988



DENIS KASPAROVITCH
Belarus, 1986

ДЕНИС КАСПАРОВИЧ
Беларусь, 1986



DENIS MAKHANKOV
Russia, 1988

ДЕНИС МАХАНЬКОВ
Россия, 1988



ELENA RIKKONEN
Russia, 1979

ЕЛЕНА РИККОНЕН
Россия, 1979



ELENA SIMONYANTZ
Russland, 1987

ЕЛЕНА СИМОНЯНЦ
Россия, 1987



ALEXANDRA STASHENKO
Russia, 1989

АЛЕКСАНДРА СТАШЕНКО
Россия, 1989



KARINE HOVHANNISYAN
Armenia, 1976

КАРИНЭ ОВАНЕСЯН
Армения, 1976



JULIA TAMMINEN
Finland, 1975

ЮЛИЯ ТАМИННЕН
Финляндия, 1975



ELENI KEVENTISIDOU
Griechenland, 1976

ЭЛЕНИ КЕВЕНТИСИДУ
Греция, 1976



IRINA ROZANOVA
Russia, 1986

ИРИНА РОЗАНОВА
Россия, 1986

Participants, Astana

Участники конкурса, Астана



ANARA BAYMUKANOVA
Kazakhstan, 1989

АНАРА БАЙМУКАНОВА
Казахстан, 1989



LEILA AKSHPEKOVA
Kazakhstan, 1990

ЛЕЙЛА АКШПЕКОВА
Казахстан, 1990



MARIYA OMIRBEKOVA
Kazakhstan, 1990

МАРИЯ ОМИРБЕКОВА
Казахстан, 1990



SVETLANA PARAKHINA
Kazakhstan, 1988

СВЕТЛАНА ПАРАХИНА
Казахстан, 1988



EKATERINA SEMENKOVA
Kazakhstan, 1988

ЕКАТЕРИНА СЕМЕНКОВА
Казахстан, 1988



IOANNA SOLOMONIDOU
Greece, 1987

ИОАННА СОЛОМОНИДУ
Греция, 1987



SOYON PARK
South Korea, 1989

СОЁН ПАРК
Южная Корея, 1989



RYOKO MORI
Japan, 1988

РИОКО МОРИ
Япония, 1988



ANTONINA VORONINA
Russia, 1983

АНТОНИНА ВОРОНИНА
Россия, 1983

Competition's Special Event
Специальное событие конкурса

ORGAN +



APRIL 7-9, 2011 | 7-9 АПРЕЛЯ

Welcome to the Russian Festival co-sponsored by the KU School of Music, Division of Organ and Church Music, the Center for Russian, East European and Eurasian Studies, and the Department of Slavic Languages and Literatures.

During the festival we will explore aspects of Russian musical culture, culminating in the presentation of the North American Round of the Tariverdiev International Organ Competition.

Thank you for attending. We hope that you enjoy experiencing this vibrant tradition.

Русский фестиваль организован совместно Школой музыки Университета Канзаса, Отделением Органа и Церковной музыки, Центром изучения России, Восточной Европы и Евразии, Отделением славянских языков и литературы.

Этот фестиваль сопровождал Северо-Американский тур 7 Международного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева.

SCHEDULE | СОБЫТИЯ ФЕСТИВАЛЯ

Lecture: «The Moscow Conservatory», Professor Ketty Wong-Cruz

Лекция «Московская консерватория», Профессор Кетти Вонг Круз

Two Lecture-Recital: «Russian Organ Music, Part I», Ekaterina Gotsdiner

Две лекции-концерта «Русская органная музыка», Екатерина Готсдинер

Organ Recital: Robert Horton,

winner of the 5th Tariverdiev International Organ Competition, 2007

Органный концерт Роберта Хортон, победителя 5-го Международного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева, 2007

Lecture: «Russian Church Music», Professor Michael Bauer

Лекция «Русская церковная музыка», Профессор Майкл Бауэр

Film: «Quo Vadis?», featuring Mikael Tariverdiev's Chernobyl Organ Symphony

Фильм «Quo vadis?», по Симфонии для органа «Чернобыль» Микаэла

Таривердиева, режиссер — Михаил Рыбаков

«Chernobyl is the disaster happening, a snapshot of the world at the moment of disaster; dialogue of the heavenly and the earthly, voices of archangels from above and outcries of men below, their responses, their realization, their feelings and the shadows of the world as it was before this battle of life and death. The Hero alias Author is not even a part of the events but a mere instrument through the sensors of which is being perceived the logical ending of mankind's history, foretold and warned against by the Prophets».



ORGAN RECITAL

BALES ORGAN RECITAL HALL

APRIL 7, 2011 | 7 АПРЕЛЯ

Robert Horton, organ

PROGRAM | ПРОГРАММА

Jacques Boyvin (ca. 1649–1706).

Suite du premiere ton

- I. Plein jeu
- II. Fugue
- III. Duo
- IV. Trio à deux dessus
- V. Récit de tierce en taille
- VI. Basse de trompette
- VII. Fond d'orgue
- VIII. Grand jeu

Thierry Escaich (b. 1965).

Trois poèmes pour orgue

- I. Eaux natales
- II. Le masque
- III. Vers l'espérance

Louis Vierne (1870–1937).

Quatrième symphonie pour orgue, op. 32

- I. Prélude
- II. Allegro
- III. Menuet
- IV. Romance
- V. Final



Crypt, St. Michaelis Kirsche

General Consulate of Russian Federation in Hamburg

MICHAELIS

Concert and reception offered by General Consul of Russian Federation Mr. Sergey Ganzha to mark conclusion of the first European round.



PROGRAM

Mikael Tariverdiev.

«Water-colors» vocal cycle to the verses by Medieval Japan. Op. 11

Vocal cycle to the verses by Bella Akhmadulina.

Op. 17

W.A.Mozart. Queen of Night Aria from «Magic Flute»

«O, Zittre nicht, mein lieber Sohn»

Antonio Salieri. Europa Aria from «Europa riconosciuta»

«Ah, lo sento, il suo tormento»

TEHMINE EGIAZARYAN, soprano (Armenia),

NATALIA OSENCHAKOVA, piano (Russia–Germany)

Mikael Tariverdiev. Piano Trio op. Op. 105

LUBOTSKY TRIO:

MARK LUBOTSKY, violin (Germany)

OLGA DOVBUSH-LUBOTSKAIA, cello (Germany)

BRENNO AMBROSINI, piano (Spain)

Крипта, Кирха Св. Михаэля

Генеральное консульство Российской Федерации в Гамбурге

& MIKAEL

Концерт и прием от имени Генерального консула Российской Федерации Сергея Ганжи по случаю завершения первого тура Международного конкурса органистов имени Михаэла Таривердиева в Гамбурге. Торжественное закрытие и оглашение результатов конкурса.



ПРОГРАММА

Микаэл Таривердиев.

Вокальный цикл «Акварели» на стихи средневековых японских поэтов. Op. 11

Вокальный цикл на стихи Белы Ахмадулиной «Старинный романс», «Я думала, что ты мне враг», «Пятнадцать мальчиков». Op. 17

Вольфганг Амадей Моцарт. Ария Царицы ночи из оперы «Волшебная флейта»
«O, Zittre nicht, mein lieber Sohn»

Антонио Сальери. Ария из оперы «Признанная Европа»
«Ah, lo sento, il suo tormento»

ТЕРМИЕНЕ ЕГИАЗАРЯН, сопрано (Армения)

НАТАЛИЯ ОСЕНЧАКОВА, фортепиано (Россия–Германия)

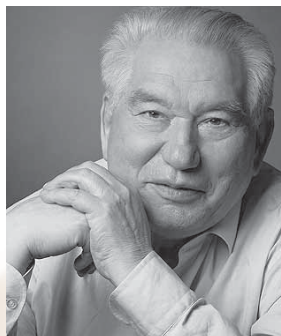
Микаэл Таривердиев. Фортепианное трио. Op. 105

ЛУБОЦКИЙ ТРИО в составе:

МАРК ЛУБОЦКИЙ, скрипка (Германия)

ОЛЬГА ДОВБУШ-ЛУБОЦКАЯ, виолончель (Германия)

БРЕННО АМБРОЗИНИ, фортепиано (Испания)



September, 3 | Organ Hall of Kazakh National University of Arts
 Органный зал Казахского национального университета искусств
 3 сентября | 19.00 | Concert is dedicated to memory of Chegiz Aitmatov,
 a dear friend of Mikael Tariverdiev.
 Концерт посвящается памяти Чингиза Айтматова,
 друга Микаэла Таривердиева.

Azia

In these lands trains were rolling from East to West and from West to East...

And on both sides of the railway great desert expanses were spread —
 the Sary-Ozeks, the middle lands of yellow steppes.

All distances there were counted off from railway like from Greenwich meridian...

And trains were rolling from East to West and from West to East...

Chengiz Aitmatov, «A Day is longer than an age»

Поезда в этих краях шли с востока на запад и с запада на восток...

А по сторонам железной дороги в этих краях лежали великие пустынные
 пространства — Сары-Озеки, Серединные земли желтых степей.

В этих краях любые расстояния измерялись применительно
 к железной дороге, как от Гринвичского меридиана...

А поезда шли с востока на запад и с запада на восток.

Чингиз Айтматов, «И дольше века длится день»



PERFORMERS | В КОНЦЕРТЕ ПРИНИМАЮТ УЧАСТИЕ:

WINNERS OF MIKAEL TARIVERDIEV INTERNATIONAL ORGAN COMPETITION | ЛАУРЕАТЫ МЕЖДУНАРОДНОГО КОНКУРСА ОРГАНИСТОВ ИМЕНИ МИКАЭЛА ТАРИВЕРДИЕВА

NATALIA ARINBASAROVA, Kazakhstan

НАТАЛИЯ АРИНБАСАРОВА, Казахстан

LADA LABZINA, Russia, Kazan

ЛАДА ЛАБЗИНА, Россия, Казань

HIROKO INNOUE, Japan

ХИРОКО ИННОУЭ, Япония

VENERA SEITBATTALOVA, Kazakhstan

ВЕНЕРА СЕЙТБАТТАЛОВА, Казахстан

Азия

The name of this program has been prompted by brilliant Kazakh poet Olzhas Suleimenov's book dealing with this united cultural space of Eurasia which we are presenting. The title — «Az and I» which in original Russian reads as «Asia», actually carries a coded message: «Az» is for «I» in the old Slavic so the implication is that the interaction of Asia and Europe in this particular region dates back to times immemorial...

The message of the program is to highlight the significance of modern Eurasianism of which Astana happens to be an important hub. Presented in the program is music of the Eastern, Russian and Western composers, who were turning to the East not in search of Oriental themes and motifs but as to part of their own musical language.

Music alternates with Word. Poetry, quotations from Olzhas Suleimenov's Az And I, Chenghiz Aitmatov's books A Day is Longer than an Age, A Piebald Dog Trotting Along Seashore, Goodbye, Gulsary, The White Boat and Cassandra's Brand are read by Natalia Arinbasarova, the Merited Artist of Russia and Kazakhstan.

Книга Олжаса Сулейменова «Аз и Я» дало название этой программе-заявлению.

Ее месседж — подчеркнуть значение идей евразийского пространства, одним из важнейших центров которого является Астана. В программе представлена музыка восточных, российских, европейских композиторов, обращавшихся к темам Востока не как к ориентальному материалу, а как к части своего родного языка. Собственно это музыка, которая, как и русская речь, включает в себя понятие «Аз и Я».

Музыка чередуется со словом. Стихи, цитаты из книги «Аз и Я» Олжаса Сулейменова, «И дольше века длится день», «Пегий пес, бегущий краем моря», «Прощай, Гюльсары!», «Белый пароход», «Тавро Кассандры» Чингиза Айтматова читает заслуженная артистка России и Казахстана Наталия Аринбасарова.



September, 6 | Kaliningrad Philharmonic Society' Concert Hall
Концертный зал Калининградской областной филармонии
6 сентября | 19.00

OPENING CEREMONY OF THE COMPETITION & FESTIVAL ORGAN+ ТОРЖЕСТВЕННАЯ ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ КОНКУРСА И ФЕСТИВАЛЯ «ОРГАН+»

In the Programme: Russian and European music in transcriptions.
World premier Music of Bridges by Vache Sharafyan, written for Terem Quartet
and duduk | В программе — произведения русской, европейской классики
в транскрипциях. Мировая премьера сочинения «Музыка мостов»
Ваче Шарафьяна (сочинение написано для «Терем-квартета» и дудука)

Competition's Special Event | Kaliningrad, Russia
Специальное событие конкурса | Калининград, Россия



PERFORMERS | В КОНЦЕРТЕ ПРИНИМАЮТ УЧАСТИЕ

TEREM-QUARTET, folk instruments ansamble (Russia)

ТЕРЕМ-КВАРТЕТ (Россия)

HIDEKI ONOUE, shakuhati (Japan)

ХИДЕКИ ОНОУЭ, сякухати (Япония)

HIDEKI ISHIGAKI, shamisen (Japan)

ХИДЕКИ ИШИГАКИ, семисен (Япония)

GEVORG DABAGYAN, duduk (Armenia)

ГЕВОРГ ДАБАГЯН, дудук (Армения)

TEHMIN EGHIAZARYAN, soprano (Armenia)

ТЕРМИНЕ ЕГИАЗАРЯН, сопрано (Армения)

ALEXEY GORIBOL, piano (Russia)

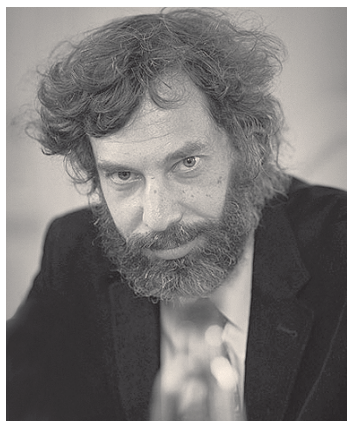
АЛЕКСЕЙ ГОРИБОЛЬ, фортепиано (Россия)

HIROKO INNOUE, organ (Japan)

ХИРОКО ИННОУЭ, орган (Япония)

DANIEL ZARETSKI, organ (Russia)

ДАНИЭЛЬ ЗАРЕЦКИЙ, орган (Россия)





September, 7 | Kaliningrad region Theater of Drama | Областной драматический театр | 7 сентября | 19.00

NOSTALGIA | НОСТАЛЬГИЯ

Concert programme presents classical compositions, film music arranged for Russian folk instruments, Japanese, shakuhati, shamisen | В программе: любимые мелодии из кинофильмов, произведения классики в обработке для русских народных инструментов, японских семисена и сякухатати.

PERFORMERS | УЧАСТНИКИ

TEREM-QUARTET, folk instruments ensemble (Russia); **HIDE-HIDE**, shakuhati, shamisen (Japan); **WATANABI SHINGO**, piano (Japan) | «ТЕРЕМ-КВАРТЕТ» (Россия); «ХИДЕ-ХИДЕ», сякухати, семисен (Япония); **ВАТАНАБИ ШИНГО**, фортепиано (Япония)

Competition's Special Event | Kaliningrad, Russia
Специальное событие конкурса | Калининград, Россия



September, 9 | Armenian Culture Center
Армянский культурный центр
9 сентября | 19.00

THE POMEGRANATE COLOUR **ЦВЕТ ГРАНАТА**

Classical and Armenian folk music | Классическая и армянская народная музыка

PERFORMERS | УЧАСТНИКИ

GEVORG DABAGYAN, duduk; GURGEN DABAGYAN, vocal
ГЕВОРГ ДАБАГЯН, дудук; ГУРГЕН ДАБАГЯН, вокал

Grigor Tagushian, second duduk; Kamo Khachatryan, dool
Григор Тагушян, второй дудук; Камо Хачатрян, доол



September, 11 | Kaliningrad Cathedral
Кафедральный Собор | 11 сентября | 19.00

CLOSING CEREMONY. **AWARDING THE PRIZES.** **CONCERT OF WINNERS**

Closing Ceremony hosted by Gulia Baltaeva

ТОРЖЕСТВЕННАЯ **ЦЕРЕМОНИЯ ЗАКРЫТИЯ.** **ВРУЧЕНИЕ ПРЕМИЙ.** **КОНЦЕРТ ЛАУРЕАТОВ.**

Церемонию ведет Гуля Балтаева



September, 1 | Mikhail Glinka's State Museum of Music Culture
Государственный Музей музыкальной культуры имени Михаила Глинки
1 сентября | 19.00

BOUQUET OF ITALY | БУКЕТ ИТАЛИИ

ANDREA TOSCHI, organ (Italy) | АНДРЕА ТОСКИ, орган (Италия)

Girolamo Frescobaldi (1583–1643).

From «Toccatas Second Book»
Toccata V^o, sopra i pedali, e senza. Canzon terza

A.Vivaldi /J.S.Bach (1685–1750).

From Concerto Grosso in D minor, op.3 n.11:
«...»—Grave—Fuga—Largo—«...». BWV 596

Padre Davide da Bergamo (1791–1863).

Elevazione in F, andantino affettuoso
Sonatina in F per l'Offertorio e il Postcommunio

Vincenzo Petrali (1832–1899).

Adagio per la Voce Umana
Andante in A major

Filippo Capocci (1840–1911).

Marcia
Inno trionfale

Marco Enrico Bossi (1861–1925).

Intermezzo op.118 n.9
Entrée Pontificale op.104 n.1



JEHAN ARISTE ALAIN (1911–1940).

September, 14 | Church of the Immaculate Conception | Церковь непорочного зачатия Пресвятой Девы Марии | 14 сентября | 19.00

September, 16 | Concert Hall of Rimsky-Korsakov St-Petersburg State Conservatory | Концертный зал Государственной Санкт-Петербургской консерватории имени Н.И.Римского-Корсакова | 16 сентября | 19.00

JAMES HIGDON, organ (USA) | ДЖЕЙМС ХИГДОН, орган (США)

Litanies, JA 119

Le jardin suspendu, JA 71

Première fantaisie, JA 72 (**)

Deuxième fantaisie, JA 117

Lamento, JA 14

Premier Prélude profane, JA 64

Deux chorales

Choral dorien, JA 67

Chorale phrygien, JA 68

Deux Danses à Agni Yavishta, JA 77-78

Aria, JA 138

Postlude pour l'office de complies, JA 29

Trois Danses, JA 120a

Joies

Deuils

Luttes

September, 29 | Moscow International House of music,
Svetlanovsky Hall | Международный Дом музыки,
Светлановский зал | 29 сентября | 19.00



YUKA ISHIMARU | ЮККА ИШИМАРУ

GRAND PRIX DE CHARTRES, First Prize Winner

GRAND PRIX DE CHARTRES, Первая премия

Special Prize for XXII international competition GRAND PRIX DE CHARTRES instituted by Mikael Tariverdiev Foundation and Moscow International House of Music | Специальная премия на XXII Международном конкурсе «БОЛЬШОЙ ПРИЗ ШАРТРА», учрежденная Фондом Микаэла Таривердиева и Московским Международным Домом музыки — сольный концерт в Доме музыки.

PROGRAM | ПРОГРАММА

F.Mendelssohn. Overture to the Oratorio «St Paul» (arrangement by W.T.Best)

J.S.Bach. Liebster Jesu, wir sind hier BWV730, 731

Magnificat BWV 733

Jan Pieterszoon Sweelinck. «Mein junges Leben hat ein End»

J.Rheinberger. Cantilena

Yui Kakinuma. Lotus

J.Guillou. Toccata, op. 9

J.S.Bach. Praeludium und Fuge G dur BWV 541

C.Franck. Prière Op. 20

Julius Reubke. Sonate über den 94. Psalm



ROBERT HORTON USA

Robert Horton hails from Manville, RI and holds a degree in East Asian Studies from Cornell University, and degrees in organ from Northwestern University and the University of Kansas (DMA, 2003). He has studied organ with James Higdon, David Craighead, Karel Paukert and Michel Bouvard.

A relative latecomer to the arts, he has worked quickly to establish himself as an organist, maintaining an active concert schedule and garnering numerous prizes in organ competitions both in America and in Europe.

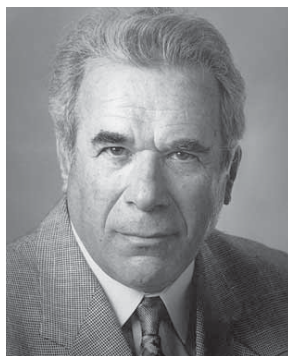
Dr. Horton presently serves as Parish Musician at Saint Mark's Episcopal Church in Evanston, IL. Prior to his appointment at Saint Mark's, he served as Director of Keyboard Studies at Dordt College in Sioux Center, Iowa where he taught organ, history, sacred music and directed the college jazz band. He won the 2007 Mikhail Tariverdiev Competition in Kaliningrad, Russia. As a Fulbright scholar, he studied at the Conservatoire National de Région in Toulouse, France.

РОБЕРТ ХОРТОН USA

Роберт Хортон получил свои степени в Восточно-Азиатском отделе Корнельского Университета, в Северозападном Университете и Университете Канзаса (2001). Он обучался у Дж. Хигдона, Дэвида Крайкхеда, Карела Паукерта и Мишеля Бовара. Проходил стажировку в Национальной консерватории Тулузы.

Активно концертирует, получил ряд премий области исполнительства на органе в Америке и Европе. В настоящее время др. Хортон работает в Епископальной Церкви Св. Марка в Эванстоне, возглав-

ляет отдел в Dordt College в Sioux Center, Йова. В 2007 г. завоевал первую премию на Международном конкурсе органистов имени Микаэла Таривердиева.



MARK LUBOTZKY TRIO Mark Lubotzky, violin Olga Dovbush, cello Brenno Ambrosini, piano

Mark Lubotzky studied in the class of David Oistrakh at the Moscow State Tchaikovsky Conservatoire. He started his career as a brilliant violinist and winner of many International competitions, among them the Mozart competition in Salzburg.

From the beginning he appeared with the main symphony orchestras of the former USSR. After his emigration he started once again his performing activity in Western Europe and USA. He toured in Japan, Australia, New Zealand and many times was invited as a guest to numerous festivals and cooperated with such famous conductors as Kirill Kondrashin, Eugene Ormandy, Mstislav Rostropovich, Evgevy Svetlanov, Bernard Haitink, Gennady Rozhdestvensky, and Kurt Zanderling. During his life he was in a friendly connections with the great composer Alfred Schnittke.

Together with his love to the classical and romantic repertoire he manifested his interest to contemporary music.

Olga Dovbush (cello) was born in Saratov. Received her education at the Moscow State Tchaikovsky Conservatory and in 2001 she graduated from the High School of Music and Theatre in Hamburg in the class of Professor Wolfgang Melhorn. Attended lessons of the famous cellist Alexander Beilly She intensively performed with different chamber ensembles and as

a soloist in Germany, Spain, Holland, France, Finland Russia, USA.

The talent of **Brenno Ambrosini**, the Italian from Venice received his



achievement in the music traditions of the piano schools of F. Chopin, F. Lizst, G. Stambati, F. Busoni.

During his artistic life he was awarded with many Prizes at the International piano competitions. Performed as a soloist with prominent chamber ensembles and orchestras of Europe, USA, Japan (among them symphony orchestras of Bari, Belgrade, Radio and TV of Spain, Hew Japan Philharmonic, Hermitage of Saint Petersburg, Concertgebouw (Amsterdam), London Royal Philharmonic, Radio and TV orchestra of Serbia).

He made a premiere' performances of the creations that were dedicated to him by some of the world known composers.

Presently he is working as a piano teacher at the High School of Music in the province Castilion in Spain

ТРИО МАРКА ЛУБОЦКОГО Марк Лубоцкий, скрипка; Ольга Довбуш, виолончель; Бренно Амброзини, фортепиано

Марк Лубоцкий учился в Московской консерватории у Давида Ойстраха. С самого начала стал блестяще выступать, побеждая на целом ряде международных музыкальных конкурсов, среди которых Конкурс имени Моцарта в Зальцбурге.

Выступал с самыми известными советскими оркестрами. После эмиграции начал заново свою творческую деятельность в Запад-

ной Европе и США. Также выступал в Японии, Австралии и Новой Зеландии, был приглашен в качестве гостя на многие фестивали и работал с такими дирижерами, как



Кирилл Кондрашин, Юджин Орманди, Мстислав Ростропович, Евгений Светланов, Бернард Хайтинк, Геннадий Рождественский и Курт Зандерлинг. На протяжении всей жизни был связан тесными узами дружбы с композитором Альфредом Шнитке.

Наряду с классически-романтическим репертуаром он, прежде всего, проявляет интерес к современной музыке.

Ольга Довбуш (виолончель)

родилась в Саратове. Училась в Московской консерватории и Гамбургской высшей школе музыки и театра (класс профессора Вольфганга Мельхорна), которую окончила в 2001 году. Также брала уроки у известнейшего виолончелиста Александра Бейлли. В составе камерных ансамблей и как солист выступала в Германии, Испании, Голландии, Франции, Финляндии, России и США.

Музыкальный талант венецианца

Бренно Амброзини получил свое развитие в традиции известных фортепианных школ Ф.Шопена, Ф.Листа, Дж.Сгамбаты и Ф.Бузони.

На протяжении своей творческой жизни Амброзини завоевал множество премий на международных фортепианных конкурсах. Выступал как солист с известными камерными ансамблями и оркестрами в Европе, США и Японии (среди них Симфонический оркестр провинции Бари, камерный оркестр «New Mozart», Оркестр Валенсии, Белградский филармонический оркестр, Шотландский камерный

оркестр, Симфонический оркестр Испанского радио и телевидения, Новый Японский филармонический оркестр, Оркестр Государственного Эрмитажа «Санкт-Петербург Камерата», Оркестр Концертегау (Амстердам), Королевский филармонический оркестр (Лондон), Симфонический оркестр радио и телевидения Сербии).

Прославленные композиторы сочиняли для него музыкальные произведения. В настоящее время преподает в Высшей школе музыки провинции Кастельон (Испания).



TERMINE EGIАЗARYAN soprano, Armenia

Born in 1984, Termine Egiazaryan even in her early age demonstrated all-round musical talent. When entering Komitas conservatoire of Erevan she chose the composition and solo singing classes. In 2003 she graduated from Conservatoire (vocal class of Gayane Grigoryan, composition class of Levon Chaushyan). While studying she was Gohar Gasparyan scholarship holder. In 2003 won the Crystal Tuning-fork prize of Young Composers' Contest.

For a few years she was the soloist of Echmiadzin Cathedral's choir.

From 2009 Termine Egiazaryan lives in Moscow as the scholarship holder of Mikael Tariverdiev Charity Fund.

At present she is further developing her technique under Svetlana Nesterenko while singing in concerts both in Russia and in other countries and participating in Mikael Tariverdiev's music programs.

In 2010 she made her debut in Moscow jubilee concert of the New Russia orchestra as the soloist with Yury Bashmet.

She is also singing for such musicians as Ekaterina Melnikova (organ), Alexei Goribol (piano), Rustam Komachkov (cello) as well as for Minsk

Chamber Orchestra (conducted by E. Bushkov), Vyatka Chamber orchestra (conducted by K. Maslyuk).

In 2011 Tehmine made her debut on European stage on Festival D'Aix-En-Provence the Nose by Dm. Shostakovich. Invited for Opera de Leon («The Nose», Dm. Shostakovich, «Parsifal», R. Wagner, «Nightingale», I. Stravinsky).

ТЕРМИНЕ ЕГИАЗАРЯН сопрано, Армения

Родилась в 1984 году.

С раннего детства обращала на себя внимание разносторонней музыкальной одаренностью, одновременно занимаясь композицией и сольным пением. По этим двум специальностям закончила Ереванскую консерваторию имени Комитаса в 2009 году (по классу вокала у Гаяне Григорян, по классу композиции у Левона Чаушяна). Была именным стипендиатом Гохар Гаспарян. В 2003 г. была награждена призом конкурса молодых композиторов «Хрустальный камертон». В течение нескольких лет была солисткой Хора Кафедрального Собора Эчмиадзина. С 2009 г. живет в Москве, являясь стипендиатом Благотворительного фонда Микаэла Таривердиева. В настоящее время совершенствует свое мастерство у Светланы Нестеренко. Принимает участие в концертах в России и за рубежом, в том числе в авторских программах музыки Микаэла Таривердиева. В 2010 г. дебютировала в Москве, в юбилейном концерте оркестра «Новая Россия», выступив солисткой в дуэте с Юрием Башметом. Выступала в ансамбле с такими музыкантами, как Екатерина Мельникова (орган), Алексей Горibold (фортепиано), Рустам Комачков (виолончель).

В 2011 дебютировала на европейской сцене на фестивале Festival D'Aix-En-Provence в спектакле «Нос» Дм. Шостаковича. Приглашена для участия в спектаклях Национальной оперы Лиона («Нос» Дм. Шостаковича, «Парсифаль» Р. Вагнера, «Соловей» И. Стравинского).



NATALIA OSENCHAKOVA piano, Russia

Graduate of the State Rimsky-Korsakov Saint-Petersburg Conservatory in the class of the docent N. Aismont and the Glasgow University as a composer. Completed the post graduate course at the Royal Academy of Music in Scotland in the piano class of professor P. Jenkins. Prize winner of the main International competitions.

Performs as a soloist and as a member of the chamber ensembles in the concert halls of Germany, United Kingdom, France. Since 2009 takes part in the programmes of the orchestras of Hamburg — Theatre «New Flora» (musical «Tarzan») and Operettenhaus (musical «Sister Akt»).

НАТАЛИЯ ОСЕНЧАКОВА фортепиано, Россия

Выпускница Санкт-Петербургской государственной консерватории по классу доцента Н. Ейсмонта и Университета Глазго по специальности композиция. Также закончила аспирантуру Шотландской королевской академии музыки по классу рояля профессора П. Дженкинса. Лауреат многих престижных международных конкурсов.

Выступает с сольными концертами и в составе камерных ансамблей в залах Германии, Великобритании, Франции. С 2009 года играет в оркестрах г. Гамбурга — Театра «Новая Флора» (мюзикл «Тарзан») и Operettenhaus (мюзикл «Sister Akt»).



ANDREA TOSCHI Italy

Andrea Toschi was born in Bologna, where he attended the Conservatory «G.B. Martini».

The same year, he also graduated from the University of Bologna with a degree in Agrarian Sciences.

Since 1983 he has been teaching Organ in Italian Conservatories; currently he is teaching at the «Francesco Venezia» in Rovigo.

He is very busy on the concert circuit, both in Italy and abroad (including Europe and South America), mostly as a soloist but also in chamber music.

His repertoire runs the gamut from ancient to modern music, and he is regularly called upon to unveil restorations of historic Italian instruments; He frequently premieres contemporary music dedicated to him.

In 2002 he became organist at St. Agostino Church, Modena (Facchetti historic organ, 1517/19).

He has published vocal and organ music with Pizzicato and Verlag Helvetia. In 2004 has published for CANTATE (U.S.A.) his CD «Organ music of today: a personal route» wholly dedicated to contemporary organ music and many others.

АНДРЕА ТОСКИ Италия

Андреа Тоски родился в Болонье, где окончил Консерваторию Г.В. Мартини, получив диплом органиста, а также университет Болоньи. Активно концертирует в Италии и за рубежом, включая Европу и Южную Америку как солист и как участник камерных ансамблей.

В его репертуаре много современной музыки, но также он регулярно выступает в качестве эксперта по реставрации исторических итальянских инструментов.

яных органов. Немало сочинений современных авторов посвящены Маэстро Тоски.

В 2002 г. стал органистом Св. Августина в Модене (Фачетти, исторический орган 1517 г.)

Активно записывает и выпускает диски, среди которых органная и вокальная музыка. С издательством Pizzicato and Verlag Helvetia, В издательстве CALCANTE (U.S.A.) опубликовал диск «Органная музыка сегодня», целиком посвященный современной музыке, а также многие другие.



NATALIA ARINBASAROVA Kazakhstan

Honored Artist of Russia and Kazakhstan.

Graduated from Moscow Ballet School of the Bolshoi Theater (1964), State Institute of Cinematography (1974, class of S.Gerasimov, N.Makarova).

Winner of Venetian Film Festival, nomination of the Best Actress (Film «The First Teacher» after the novel by Tchingiz Aitmatov, film director A.Konchalovsky, 1966).

The best Actor of National Soviet Film Festival (1974).

Awarded USSR State Prize.
Screened in 35 films.

Actress of the Cinema Actors Theater.

НАТАЛЬЯ АРИНБАСАРОВА Казахстан

Заслуженная артистка России и Казахстана

В 1964 г. окончила Академическое хореографическое училище при Государственном академическом Большом театре СССР. А в 1971 г. — Всесоюзный государственный институт кинемато-

графии, мастерская С.Герасимова и Т.Макаровой

В 1966 г. Лауреат Венецианского кинофестиваля в номинации «Актриса». В 1970 г. Лауреат Всесоюзного кинофестиваля в номинации «Призы за актерскую работу».

Лауреат Государственной премии СССР. Снялась в 35 фильмах. Актриса Государственного театра киноактера.



LADA LABZINA Russia

Winner of the 2nd National Russian Organ Competition (Kazan, 1991), Ferenz List Organ Competition (Prize for improvisation, 1999). First Prize winner of the Mikael Tariverdiev International Organ Competition (2001). Honored Artist of Tatarstan. Soloist of Philharmonic Society of Tatarstan. Assistant Professor of Kazan State Conservatory. Art-Director of Saidashev Grand Concert Hall of Tatarstan.

Concert organist performing over the Russia and Europe. Author of the original concert programmes, transcriptions for the organ.

ЛАДА ЛАБЗИНА Россия

Лауреат II Всероссийского конкурса органистов (Казань, 1991), лауреат Международного конкурса им. Ф. Листа (премия за импровизацию, 1999), победитель II Международного конкурса органистов им. М. Таривердиева (первая премия, 2001). Заслуженная артистка республики Татарстан. Солистка Татарской государственной филармонии им. Г. Тукая.

Доцент Казанской государственной консерватории им. Жиганова. Гастролирует в городах России и Европы. Автор оригинальных концертных программ, переложений для органа.



HIROKO INOUE Japan

Hiroko Inoue was born in Osaka, Japan.

She studied at a university of fine arts in Japan, the Kyoto City University of Arts.

In 1998, she continued her study at the Moscow State Conservatory under a National Artist of Russia, Professor Naum Shtarkman, and a Honored Artist of Russia, Professor Alexei Parshin (organ), where she finished the undergraduate course with Red Diploma. She followed through with studying piano and organ under the respective professors at the postgraduate course in the Moscow State Conservatory.

Upon graduation, she became a soloist and an organist at Kaliningrad Philharmonic, where she has been working as an exclusive organist, and in 2007 she became a scholarship student of Japanese Agency of Cultural Affairs, which gave her an honor to study at Prince Clause Conservatory under Professor Theo Jellema.

She has been honored with awards as follows:

- Honorary Award for outstanding musicianship at Festival «Petr de Grote,» Holland, Groningen, 2006.
- Diploma and 3 special prizes (audience, Kaliningrad's TV and «Vera, Nadezhda, Lyubov») at IV Mikael Tariverdiev International Organ Competition, Kaliningrad, 2005.
- First prize at the International Valery Kikta Competition of organists, Moscow, 2005.
- Third prize at the Marchello Galanti International Organ Competition, Mondaino, Italy, 2004.

Hiroko Inoue has been widening her scene of activities, giving lots of concerts at numerous cities in Russia, and in many countries, such as

Japan, Germany, The Netherlands, Ukraine, Poland, Czech Republic, Sweden, and Italy.

ХИРОКО ИНОУЭ Япония

Лауреат международных конкурсов, солистка калининградской областной филармонии

Родилась в Японии. (г.Осака)

Училась в Государственном Университете Искусств в г. Киото.

Лауреат международных конкурсов пианистов. Училась в Московской Государственной Консерватории им. П.И. Чайковского по классу органа (проф. А.А. Паршин) и фортепиано (проф. Н.Л. Штаркман). Также закончила консерваторию им. Принц Клауса по классу органа в Голландии (проф. Тео Йеллема).

Ведет обширную концертную деятельность в Японии, России, Европе.

Лауреат третьей премии на V Международном конкурсе органистов им. Марчелло Галанти в Италии (2004).

Лауреат первой премии на I Международном органном конкурсе Валерия Кикты в Москве (2005).

Дипломант IV Международного конкурса им. Микаэла Таривердиева и обладатель трёх специальных премий: «Зрительских симпатий», «Вера, Надежда, Любовь» и «Самому коммуникабельному, корректному и открытому для прессы» в Калининграде (2005).

Член жюри II и III Международного органного конкурса Валерия Кикты (Архангельск, 2006; Москва, 2008).

Стипендиат Министерства Культуры Японии (2007).

С 2006 г. солистка Калининградской областной филармонии.



ВЕНЕРА СЕЙТБАТТАЛОВА Казakhstan

Venera Seitbattalova was born in Ust-Kamenogorsk (Kazakhstan) on June, 6, 1981.

During the period from 2000 until 2007 she received her education at the Kazakh National Conservatory named after Kurmangazy in accordance with the following specializations: organ performing in the class of the Merited Artist of Republic of Kazakhstan docent G. Nesipbaev and piano in the class of docent R. Ermekov.

Presently she is a teacher at the sub-faculty of the special piano performing of the Kazakh National Conservatory.

In 2003 she was awarded with a Diploma at the 3rd Mikael Tariverdiev International organ competition in Kaliningrad.

Actively performs in Kazakhstan and abroad.

ВЕНЕРА СЕЙТБАТТАЛОВА Казakhstan

Венера Сейтбатталова родилась 6 июня 1981 г. в Усть-Каменогорске (Казakhstan)

В период с 2000 по 2007 гг. обучалась в Казахской Национальной консерватории им. Курмангазы по специальностям орган (класс Г. Несипбаева) и фортепиано (класс Р. Ермакова).

В настоящее время является преподавателем кафедры специального фортепиано в Казахской Национальной консерватории им. Курмангазы, где ведет класс органа.

Дипломант 3-го Международного конкурса органистов им. Микаэла Таривердиева (Калининград, 2003).

Ведет активную концертную деятельность.

Biographies of participants competition's Special Event «Organ+» Биографии участников спецсобытия конкурса «Орган+»



TEREM-QUARTET. 25 YEARS TOGETHER! Russia

«Even people well-versed in music are wide-eyed with surprise bordering on rapture and open-mouthed with amazement... at Terem-Quartet performances»;

«Terem has become what is known as a national treasure»;

«These Musicians with a capital letter play as if the heavens were opening up before you to reveal the stars»;

«Breath-taking drive comparable to a nuclear explosion...»;

«A concert by this group is comparable to the astronomical event of the century»;

«Love, hate, irony, philosophical feelings, all these are combined, Russian-style, in the music of Terem-Quartet, and all in a very spiritual way...».

All these quotes from the Russian and foreign press are dedicated to a single ensemble — St. Petersburg's Terem-Quartet — a pioneer, a trailblazer, the world's first composer-ensemble, which has registered its copyright under the name of Terem-Quartet, an ensemble which in 2011 will celebrate its 25th anniversary!

Much of what Terem-Quartet has done over its 25-year history was done for the very first time.

Terem-Quartet was the first ensemble, together with the Pokrovsky Ensemble, to be heard by a foreign audience at Peter Gabriel's world-famous WOMAD festival.

Terem-Quartet was the first Russian folk instrument ensemble to win the hearts of Russian philharmonic halls.

Terem-Quartet was the first ensemble that, back at the end of the 1980's, tried to combine in its music what seemed at that time uncombina-ble — academic music, folk and

rock, by creating its own «Folk-Rock-Fantasy».

Terem-Quartet became the first ensemble to genuinely combine music on folk instruments with symphonic music by creating its ambitious «Masked Ball» programme with a symphonic orchestra.

Terem-Quartet was the pioneer of the Russian crossover-style: a style born at the intersection of different musical — and not only musical — directions.

Terem-Quartet was the first ensemble to introduce into their music elements of theatre and mime. «Their music is in their glance, their smile, their cry, the swing of their head or, ultimately, in their grimace. Strange as it might seem, Russia also has musicians who see music not only in the score». Nikolai Ruskiy (Vechernaya Moskva, May, 30, 2006)

And it is no mere coincidence that Terem-Quartet has become the ensemble invited to the most important international events, such as meetings between Presidents, the Moscow International Festival of Cinema, Eurovision or the Vancouver Olympic Games. After all, Terem-Quartet generates pride in our Russian musical culture and in our country, proving that Russian music is a part of global culture.

ТЕРЕМ-КВАРТЕТ. 25 ЛЕТ ВМЕСТЕ! Россия

«Даже люди, в музыке искушенные, на выступлениях «Терем-квартета» от удивления, граничащего с восхищением, должны вытаращить глаза и раскрыть рот от изумления...».

«Терем» стал тем, что называется национальным достоянием»;

«Эти Музыканты с большой буквы играют так, что перед вами открывается небо в звездах»;

«Умопомрачительный драйв, сравнимый с ядерным взрывом...»; «Концерт такой команды можно сравнить с астрономическим событием века»;

«Любовь, ненависть, ирония, более философские чувства, все они смешаны по-русски в музыке «Терем-квартета», и все это очень духовно...».

Все эти цитаты из российской и зарубежной прессы посвящены одному коллективу — Санкт-Петербургскому ансамблю «Терем-квартет» — ансамблю первооткрывателю, ансамблю-новатору, первому в мире ансамблю-композитору, который зарегистрировал свои авторские права под именем «Терем-квартет», коллективу, который в 2011 году отмечает свой 25-летний юбилей.

Многое, что делал за свою 25-летнюю историю «Терем-квартет» было сделано впервые.

Именно «Терем-квартет» был первым ансамблем, наряду с ансамблем Покровского, который услышала зарубежная публика знаменитого фестиваля Питера Габриэля WOMAD.

Именно «Терем-квартет» был первым среди ансамблей русских народных инструментов, который завоевал российские филармонические залы.

Именно «Терем-квартет» был первым ансамблем, который еще в конце 80-х годов прошлого века пытался в своей музыке соединить, как казалось в те времена, несоединимое — академическую музыку, фольклор и рок, создав свою «Фolk-рок-фантазию».

Именно «Терем-квартет» стал первым ансамблем, который настоящему соединил музыку на народных инструментах с сим-

фонической, создав грандиозную программу «Бал-маскарад» с симфоническим оркестром.

Именно «Терем-квартет» стал родоначальником российского crossover-стиля — стиля, рождаемого на пересечении разных музыкальных направлений, и не только музыкальных.

Именно «Терем-квартет» был первым ансамблем, который привнес в музыкальное содержание элементы театральности и пантомимы. «Их музыка — во взгляде, улыбке, крике, взмахе головы или, в конце концов, гримасе. Удивительно, но и у нас есть люди, видящие ее не только в партитуре». Николай Русский (Вечерняя Москва, 30 мая, 2006)

И не случайно именно «Терем-квартет» стал тем ансамблем, который приглашают на самые важные мероприятия высокого международного значения, будь то встречи президентов, Московский Международный кинофестиваль, Евровидение или Олимпиада в Ванкувере. Ведь именно «Терем-квартет» рождает гордость за нашу российскую музыкальную культуру и за нашу страну, доказывая, что российская музыка — часть общей мировой культуры.

«NEO Japanesque» solo CD, released by Sony Music Direct and composed of traditional Japanese music and original compositions in audacious and modern arrangements.

The group has a vast concert repertoire of compositions which is of interest to the diverse music audiences, and especially for those who appreciate the charm of live sound of acoustic folk instruments.

Breath of fresh air in their work the musicians have acquired in 2009 by making the original album of arrangements of composer Michael Tariverdiev music, whose fine and elegant melodies sound in the performance of traditional Japanese instruments showing new sides of unique attractiveness and expressiveness.

The same 2009 year they were invited to take part in the recording of the sound-track of the Russia TV-Channel prime-time history film called «Isaev» (director, Sergey Ursulyak).

In March 2010, the group in the membership of Hideki Ishigaki, Hideki Onoue and composer-pianist Kamimura Shuhei attended the First International Music Tournament TEREM CROSSOVER, which was held in St. Petersburg, and took the First prize there performing a variation on the theme of the work «Sarabande» by

cert Organizations Union of Russia, as a special prize to the winners of the First International Music Tournament TEREM CROSSOVER. Its geography included eight cities: Veliky Novgorod, St. Petersburg, Vologda, Kostroma, Moscow, Khanty-Mansiysk, Tyumen and Ekaterinburg. CD-albums On the initiative of musicians the sale profit of the CD-albums sold during the tour was held to the Foundation for Support of victims of the March earthquake and tsunami in Japan.

Discography:

2008. NEO JAPANESE (Japanese traditional and original music)

2009. NOSTALGY (M.Tariverdiev music arrangements for shamisen and shakuhachi)

2010. THE SOUND REMINISCENCE (world classic arrangements for shamisen and shakuhachi)

АНСАМБЛЬ HIDE-HIDE (ХИДЭ-ХИДЭ)

Япония

Название группы образовано от совпадающих по звучанию первых иероглифов имен его участников, которые представляют собой базовый состав:

ХИДЭКИ Оноуэ, сямисэн, японская лютия

ХИДЭКИ Исигаки, сякухати,

канальной аудитории, и в особенности для ценителей прелести живого звука акустических народных инструментов.

Свежее дыхание в своем творчестве молодые музыканты обрели в 2009 г. в работе над оригинальным альбомом аранжировок композитора Микаэла Таривердиева, тонкая и изысканная мелодическая ткань произведений которого обретает в исполнении традиционных японских инструментов новые грани неповторимой привлекательности и актуальности. В том же 2009 г. ансамбль был приглашен стать участниками записи саундтрека к исторической кино-эпопее под названием «Исаев» (реж. Сергей Урсуляк, проект канала «ТВ-РОССИЯ»)

В марте 2010 г. ансамбль в составе Хидэки Ишигаки, Хидэки Оноуэ и композитора-пианиста Камимура Сюхэй принял участие в первом международном музыкальном турнире TEREM CROSSOVER, который проводился в Санкт-Петербурге. Исполнив в финале вариации на тему произведения «Сарабанда» Генделя и «Маленький принц»

М.Таривердиева в аранжировке для сямисэна, сякухати и фортепьяно музыканты заняли первое место.

В декабре 2010 г. в том же составе ансамбль выступил на сцене Кремлевского дворца съездов в вечер памяти, посвященном 80-летию со дня рождения М. Таривердиева.

В начале апреля 2011 года состоялся гастрольный тур музыкантов по России. Он был организован под патронатом Санкт-Петербургского «Терем-квартета» Союзом концертных организаций России, в качестве специального приза Первого Международного музыкального турнира TEREM CROSSOVER. В географию тура вошли восемь городов: Великий Новгород, Санкт-Петербург, Вологда, Кострома, Москва, Ханты-Мансийск, Тюмень и Екатеринбург. Средства от продажи дисков во время концертов по инициативе музыкантов были направлены в Фонд поддержки пострадавших от стихийного бедствия в Японии.



HIDE-HIDE, Japan

The name of the group is derived from the matching-sounding characters of the first names of its participants, who represent the basic structure:

HIDEKI Onoue, shamisen, Japanese lute;

HIDEKI Ishigaki, shakuhachi, Japanese bamboo flute.

The ensemble HIDE-HIDE which can be called a unique phenomenon in the musical life of Japan, debuted in 2007 with successful production of

Handel and «The little prince» by Mikael Tariverdiev, arranged for shamisen, shakuhachi and piano.

In December 2010, the same members performed at the stage of the Kremlin Palace of Congress in the musical evening of memory devoted to the 80th Anniversary of the birth of M. Tariverdiev.

In the beginning of April 2011, the HIDE-HIDE first Russia concert tour took place. It was organized under the patronage of St. Petersburg «Terem Quartet» music agency by the Con-

японская бамбуковая флейта
 Ансамбль ХИДЭ-ХИДЭ — уникальное явление в музыкальной жизни Японии — успешно дебютировал в 2007 году сольным диском традиционной японской музыки и авторскими композициями в смешанных и современных аранжировках, выпущенным компанией Sony Music Direct.

Ансамбль имеет обширный концертный репертуар, состоящий из композиций представляющих интерес для разнообразной музы-

Дискография:

2008. NEO Japanesque (традиционная японская и авторская музыка в современной аранжировке)

2009. Ностальгия (аранжировка произведения М.Таривердиева)

2010. Реминисценции звука (аранжировка произведений мировой классики)



WATANABE SHINGO pianist, Japan

Born in 1988, was brought up in musical environment under the influence of his father, a professional composer Toshiyuki Watanabe. In 2006, he entered, and in 2010 graduated from Tokyo University of Music in the class of compositional art of film music, where he specialized by the famous masters Koroku Reijiro and Saegusa Shigeaki.

Since 2011 collaborates with the musical group «Hide-Hide» as a pianist.

ВАТАНАБЭ СИНГО пианист, Япония

Родился в 1988 г.

Воспитывался в музыкальной среде под влиянием отца, профессионального композитора Ватанабэ Тосиюки.

В 2006 г. поступил, а в 2010 г. окончил Токийский Музыкальный Университет по классу композиторского искусства в области киномузыки, где специализировался у известных педагогов Короку Рэйдзио и Саэгуса Сигэаки.

С 2011 г. сотрудничает с музыкальным коллективом «Хидэ-Хидэ» в качестве пианиста.

Biographies of participants competition's Special Event «Organ+» Биографии участников спецсобытия конкурса «Орган+»



ALEXEI GORIBOL piano, Russia

Author of original art projects uniting classical music with theatre, cinema and ballet. The first prize winner of XI International Competition of Chamber Music in Trapani (Italy, 1991) and the second prize winner of I International Competition Classica Nova in memory of Dmitry Shostakovich in Hannover (Germany, 1997).

Alexei Goribol gives concerts in Russia and in European countries, makes recordings for radio and CD, presents TV music programs, takes part in Russian and international music festivals.

Since June 1995 Alexei Goribol is the art director of Moscow musicians' Union and one of the organizers of Enterprise MCM for young musicians.

Merited Artist of Russia.

АЛЕКСЕЙ ГОРИБОЛЬ фортепиано, Россия

Автор оригинальных художественных проектов, объединяющих классическую музыку с театром, кино и балетом. Лауреат Первой премии XI международного конкурса камерной музыки в Трапани (Италия, 1991) и Второй премии I международного конкурса «Classica Nova» памяти Дмитрия Шостаковича в Ганновере (Германия, 1997).

Алексей Гориболь концертирует в России и европейских странах, записывается на радио и CD, ведет музыкальные программы на TV, принимает участие в российских и международных музыкальных фестивалях.

С июня 1995 года Алексей Гориболь — артистический директор Московского союза музыкантов и один из инициаторов творческо-

го объединения молодых музыкантов Москвы «Антреприза МСМ».

Заслуженный артист России.



DANIEL ZARETSKY Russia

Merited Artist of the Russian Federation, soloist of the Saint-Petersburg Philharmonic Society. In 2000 he performed all organ compositions of J.S.Bach in the series of concerts dedicated to his 250th anniversary.

Actively performs in Europe, South America, USA, Israel, Australia. Participated in numerous world known organ festivals in West Europe.

His recitals were repeatedly recorded and broadcasted on radio and TV in Russia, Germany, Switzerland, Denmark, Finland and Latvia.

Since 1996 he started his educational activity. A lot of his pupils were awarded with the Prizes of National and International organ competitions. Presently he is a Professor of organ at the Saint-Petersburg Conservatory and Saint Petersburg State University.

Member of the Jury of the whole amount of prestigious International competitions in Russia, Poland, Germany, France.

Principal adviser of many projects in connection with the construction and restoration of the historical instruments in Russia and abroad.

ДАНИЕЛЬ ЗАРЕЦКИЙ Россия

Заслуженный артист Российской Федерации, солист Санкт-Петербургской филармонии. В 2000 году исполнил в цикле концертов все органное сочинения И. С. Баха к 250-летию со дня смерти композитора.

Активно гастрольрует в странах Европы, Южной Америки, США, Израиле, Австралии. Участвовал во многих самых престижных

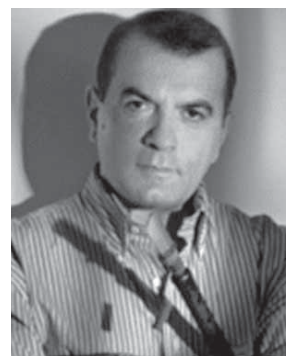
и известных органных Фестивалях в Западной Европе.

Его концерты неоднократно транслировались и записывались на радио и телевидении в России, Германии, Швейцарии, Дании, Финляндии и Латвии.

С 1996 года ведет преподавательскую деятельность. Целый ряд учеников Д.Зарецкого — лауреаты международных и всероссийских конкурсов. В настоящее время профессор органа Санкт-Петербургской консерватории и Санкт-Петербургского государственного университета.

Член жюри ряда престижных международных конкурсов в России, Польше, Германии, Франции.

Главный консультант целого ряда проектов по строительству новых органов и реставрации исторических инструментов в России и за рубежом.



GEVORG DABAGIAN duduk, Armenia

Merited Artist of the Republic of Armenia, Professor. Duduk music performed by G. Dabagian is heard in the films «Ararat» (Director A.Egoyan, Canada), «Lark's estate» (Taviani brothers, Italy) and other well known films.

He performed with Yuri Bashmet, Gidon Kremer, Ian Garbarek- saxophone and many other world known musicians. His duduk was heard in Carnegie Hall (New York), Kennedy Center (Washington), Kimmel Center (Philadelphia), Benaroy Hall (Seattle), Concertgebouw (Amsterdam), concert halls in Brussels, Cologne, Milan, Rome, San Francisco, Florence and Chicago. His DVD and CD recording «The Silk Way» were awarded with special Prizes.

Since 2001 he is a constant participant of the International music project «The Silk Way» that is leaded

by the world known cellist Yo-Yo-Ma. Well-known is his own project «Music of Dudyk» which was acknowledged by UNESCO as a masterpiece of non-material values.

In 1995 he organized in Erevan the «Dabagian Quartet» where he performs the first duduk, Grigor Tagushian, second duduk, Kamo Khachatryan, percussion, his nephew Gurgun Dabagian, singer of the ensemble. The quartet performs in many countries of the world, presenting the Armenian culture.

Besides the concert activity he appears with lectures in the Academy «Atlas» in Amsterdam, International Centre of Culture «Cini Foundation» in Venice where he has a lot of listeners and pupils.

ГЕВОРГ ДАБАГЯН дудук, Армения

Заслуженный артист Республики Армения, профессор.

Лазерные диски с его записями отмечены специальными международными призами. С 2001 года Г. Дабагян участвует в Международном музыкальном проекте «Шелковый путь», которым руководит всемирно известный виолончелист Йо-Йо Ма. Музыка дудука в исполнении Г. Дабагяна звучит в фильмах «Арабат» режиссера Атома Эгояна (Канада), «Поместье жаворонков» братьев Тавиани (Италия) и в других известных фильмах.

Г. Дабагян выступал в концертах с Юрием Башметом, саксофонистом Яном Гарбарексом, скрипачом Гидоном Кремером, и с другими всемирно признанными музыкантами, представляя миру армянский дудук.

Г. Дабагян выступал с концертами в таких известных залах мира, как Carnegie Hall (Нью-Йорк), Kennedy Center (Вашингтон), Kimmel Center (Филадельфия), Benaroy Hall (Сиэтл), Muziekgebouw (Амстердам), филармонических залах Чикаго, Брюсселя, Кельна, а также Риме, Милане, Флоренции, Сан-Франциско.

Проводит лекции в академии «Atlas» (Амстердам), в международном культурном центре «Cini Foundation» (Венеция), где у него много учеников.

Под руководством Г. Дабагяна осуществлен проект «Музыка дудука», который в 2006 году со стороны ЮНЕСКО признан шедевром всемирных нематериальных ценностей.

В 1995 году в Ереване создан Дабагян-квартет под руководством Геворка Дабагяна, в состав которого входят: Геворк Дабагян (первый дудук), Григор Тагушян (второй дудук), Камо Хачатрян (доол, ударный инструмент), Гурген Дабагян (вокал). Этот ансамбль выступал во многих странах, представляя миру армянскую культуру.



GURGEN DABAGIAN vokal, Armenia

Gurgun Dabagian was born in a musical family with rich national traditions. His uncle (father's brother) well known and widely beloved musician — duduk player — Gevorg Dabagian.

Appearance in the vocal art started by the songs of «Sayat-Nova» At six for the first time he watched a film «Sayat-Nova» and one scene made an indelible impression on him where he saw how Sayat Nova singing his song «Tamam-Ashhar» gained a victory against the Fatulla (ashug, folk singer).

His first recordings were made at the age of seven years and at nine his first CD «8 years old miracle — to his motherland» was released in USA. In 1996 he was awarded with a gold medal named after Goar Gasparian and the first Prize at the competition «Five years of my Independent Armenia». Further his dream came true — he visited Tbilisi where he put a red rose on the tomb of Sayat Nova.

He performed solo recitals in Germany, United Kingdom, Egypt, Ukraine and Iran. During his concert tour in USA in 2000 the prince's crown was laid on his head. Since that time

he was called «The Small Prince of the Armenian Song».

In 2003 at the competition «Way to Future», that was organized by the All-Armenian Foundation «Armenia» he was recognized as the best performer of Armenian and Gusan folk songs.

Presently he is a student of the State Erevan Conservatory named after Komitas and actively continues his concert touring.

ГУРГЕН ДАБАГЯН вокал, Армения

Гурген Дабагян родился в музыкальной семье, богатой национальными традициями. Дядя — известный музыкант Геворк Дабагян.

Выход Гургена в большое песенное искусство начался песнями Саят-Новы. В шесть лет он впервые увидел фильм «Саят-Нова» и на него неизгладимое впечатление произвела сцена, когда Саят-Нова своей замечательной песней «Тамам ашхар» победил ашуга Фатулла.

Первую запись он сделал в семь лет, а в восемь в США появился его первый диск «Восьмилетний чудомалыш — своей родине». В 1996 г. Гурген Дабагян удостоился золотой медали им. Гоар Гаспарян, в том же году на конкурсе «Моей независимой Армении — 5 лет» он занял первое место. Позже исполнилась мечта Гургена — побывав в Тбилиси, он положил красную розу на надгробие Саят-Новы.

Певец выступал с сольными концертами в Германии, Англии, Египте, Украине, Иране. Во время гастрольного турне по США в 2000 г. на голову Гургена надели княжескую золотую корону. С этого дня его стали называть «Маленьким принцем армянской песни».

В 2003 г. на конкурсе «Дорога к будущему», организованному всеармянским фондом «Армения», Гурген Дабагян был признан лучшим исполнителем и распространителем народных и гусанских песен. Сейчас он учится в Ереванской государственной консерватории им. Комитаса и продолжает активную концертную деятельность.



VACHE SHARAFYAN Armenia

Composer Vache Sharafyan born in 1966 in Yerevan, Armenia. In 1990 graduated with distinction from the Yerevan State Conservatory. In 1992 received Post-Graduate education in composition, class of Prof. E. Mirzoyan.

In 1992-96 as a Professor of music theory and sacred music worked in Jerusalem Theological Armenian Seminary (Israel). Authored a Book of Chants for Holy Sepulchre Church, in Jerusalem.

Sharafyan is author of a number of chambers, symphonic, choral, vocal compositions, which were commissioned and performed worldwide by such great musicians as Yo-Yo Ma & Silk Road Project, Yuri Bashmet & Moscow Soloists, Boston Modern Orchestra Project with conductor Gil Rose, James Houlik, Mansfield Symphony, John Sampen, Amsterdam Atlas Ensemble, Xenia ensemble, MATA Orchestra, APO with cond. Eduard Topchjan among many others.

Sharafyan's compositions were performed in the most prestigious venues in Armenia, Israel, Italy, USA, France, Russia, Canada, Ukraine, Georgia, Germany, Belgium, Holland, Thailand, Lebanon, Hungary, Switzerland, Taiwan, Scotland, Ireland, England and Sweden.

ВАЧЕ ШАРАФЯН Армения

Ваче Шарафян родился в 1966 году в Ереване (Армения). В 1990 году окончил Ереванскую Государственную Консерваторию им. Комитаса по классу композиции а в 1992 году аспирантуру, класс профессора Эдуарда Мирзояна.

В 1992-96 годах работал в Иерусалимской Армянской духовной семинарии в качестве преподавателя.

ля музыкальных дисциплин и специалиста духовной музыки. Работал над изданием книги песнопений в Храме Воскресения (Иерусалим), выступал как композитор, пианист, органист.

Произведения Шарафяна исполнялись в самых престижных залах Армении, Израиля, США (включая Карнеги хол, Чикагский Симфонический зал, Сьетл Бенароя хол, Бостон Джордан хол), России (включая Большой и малый залы Московской консерватории), Венгрии, Италии, Германии (включая Кельнский филармонический зал и Берлинский филармонический зал), Голландии (Консертхебау, Музикхебау), Бельгии, Ливана, Тайланда, Франции, Англии, Шотландии, Ирландии, Швейцарии, Швеции, Исландии, Грузии, Украины, Тайваня, Тайланда.

С 2001 года избран официальным композитором Проекта «Шелковый Путь», основанного выдающимся виолончелистом Йо-Йо Ма. Произведения Шарафяна были заказаны и исполнены такими известными музыкантами как Юрий Башмет и «Солисты Москвы», Йо-Йо Ма и ансамбль «Шелковый путь», Джеймс Улик, Джон Сампен, Бостонский симфонический оркестр современной музыки, Амстердамский ансамбль «Атлас», «Питсбург Нью музик», «Ксения ансамбль», «Комитас-квартет», МАТА-оркестр, Филармонический оркестр Армении, Менсфилдский симфонический оркестр, Сицилийский симфонический оркестр и многие другие.



JAMES HIGDON
USA

James Higdon is the Dane and Polly Bales Professor of Organ and Director of the Division of Organ and Church Music at the University of Kansas. He earned a Bachelor of Music degree in organ from St. Olaf College, Mas-

Biographies of participants competition's Special Event «Organ+»
Биографии участников спецсобытия конкурса «Organ+»

ter of Music degree from Northwest-ern University, and Doctor of Musical Arts degree from the Eastman School of Music. He has studied with Edmund Ladouceur, Robert Kendall, Karl Paukert, David Craighead, and Catherine Crozier. He has also studied in France with Marie-Claire Alain.

Higdon's recordings include: **Dupré: A Centennial Tribute** (Pro Organo), recorded at St. Paul's Anglican Church, Toronto, Canada; **Organ Music of France and Camille SAINT SAËNS** (Arkay), both recorded on the 1879 Cavaillé-Coll organ at St-François-de-Sales, Lyon, France; and **Jehan Alain: Complete Works for Organ** (RBW). He is also featured on two recordings with the renowned Kansas City Chorale — **Nativitas and Alleluia: An American Hymnal**, recorded on the Nimbus label. Recently released is Music from Bales Organ Recital Hall (DCD Records), the inaugural recording of the new Hellmuth Wolff organ in the Bales Organ Recital Hall at the University of Kansas.

Recent European concert tours include recitals at Notre Dame Cathedral, La Madeleine and Saint-Étienne-du-Mont in Paris, St. Stephen's Cathedral in Vienna, Chartres Cathedral and concerts and master classes in Germany, Prague, Poland, and Russia. Significant American recitals include appearances at four regional conventions of The American Guild of Organists. He has performed the premières of three commissioned works for organ by American composers: Samuel Adler, 1992, Stephen Paulus, 1996, James Mobberley, 1997.

The University of Kansas presented him with a W.T. Kemper Fellowship for Teaching Excellence at the beginning of the 1997-1998 academic year. He was the first University of Kansas professor from the arts to be recognized with this prestigious award. He has had six students win Fulbright Awards and two students awarded International Rotary Grants during his tenure at the University of Kansas.

James Higdon is also active as an adjudicator. He recently served on juries for numerous international organ playing competitions: Calgary North American Finals (Atlanta); International Organ Playing Competition (Er-

furt, Germany); the Concours International d'orgue de la ville Biarritz: Prix André Marchal (Biarritz, France); the Concours internationaux de la Ville de Paris; the Canadian International Organ Competition (Montréal); the Taraverdiev International Organ Competition (Moscow and Kaliningrad) and the Concours de Grandes Orgues de Chartres. In 2011 he will be on the juries of the Tariveridiev International Organ Competition (Russia) and the Canadian International Organ Competition (Montréal)

ДЖЕЙМС ХИГДОН
США

Джеймс Хигдон — глава факультета органа и церковной музыки, профессор Университета Канзаса. Получил степень Бакалавра в St. Olaf College, мастера музыки в Университете Northwestern, докторскую степень в Eastman of music. Обучался у ведущих педагогов Америки, а также у Мари Клер Аллен. Среди записей Дж. Хигдона монографические программы из произведений Дюпре, Сен-Санса, Аллена, которые были осуществлены на органах Канады и Франции. В последние годы осуществляет записи в Bales Organ Recital Hall, строительство которого было им же инициировано.

Активно концертирует в США и за рубежом, в том числе в соборах Нотр Дам и Мадлен в Париже, Вене, Шартре, дает мастер-классы в Германии, Польше, России. Первый исполнитель ряда произведений американских композиторов. Университет Канзаса представил профессора Хигдона к престижной награде — W.T. Kemper Fellowship за выдающиеся достижения в преподавании.

Активно принимает участие в работе жюри международных конкурсов, среди которых конкурс в Калгари, Монреале, Шартре. Инициировал проведение Северо-Американского тура международного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева в Университете Канзаса, в Dane & Polly Bales Recital Hall.



YUKA ISHIMARU
Japan

Born in Japan, Niigata, in 1984. Graduated from Tokyo University of Arts (BA in Organ). She was awarded the Ataka Prize during her study, and also awarded the Douseikai Prize and Acanthus Prize from University at her graduation. She has studied organ in Japan with Tsuguo Hirono, Rie Hiroe, studied cembalo with Naoya Otsuka and Masaaki Suzuki.

Yuka was chosen to be an organist-trainee at the Yokohama Minato-Mirai Concert Hall. In 2008 she was awarded a scholarship from the Danish government in order to study organ at the Royal Danish Academy of Music with prof. H.Fagius. She will give a debut concert in Denmark next year. From 2010 she started to study in Stuttgart Musikhochschule with prof. L.Lohmann. 1st prize winner of GRAND PRIX DE CHARTRES (2010).

ЮКА ИШИМАРУ
Япония

Родилась в Японии (Нигата) в 1984 г. Окончила Токийский Университет Искусств по классу органа. Была удостоена Ataka премии ввремя ее обучения, а также Douseikai Prize and Acanthus Prize в момент окончания учебы. В Японии обучалась игре на органе у Тсугуо Хироно, на клавесине — у Наоя Оцука и Масааки Сузуки. Юка была избрана органисткой Yokohama Minato-Mirai Концертного Зала.

В 2008 году получила стипендия Датского правительства для продолжения обучения в Королевской Датской Академии Музыки, где она занималась с проф. Х.Фагиусом. В будущем году запланирован ее сольный дебют в Дании. С 2010 года занимается с проф. Л.Ломанном в Штутгарте. В 2010 году получила 1-ую премию на GRAND PRIX DE CHARTRES.



ELENA STROIKOVSKY,
Chief editor «Bei uns in Hamburg»

ЕЛЕНА СТРОЯКОВСКАЯ,
Главный редактор журнала «У нас в Гамбурге»

BEI UNS IN HAMBURG
Integration • Information • Werbung
У НАС В ГАМБУРГЕ
интеграция • информация • реклама

THE CONSONANCE OF NAMES

For the fourth time the European tour of the International Mikael Tariverdiev organ competition was arranged in our town. This year for the first time it will be held in the evangelical Church of St. Michaelis. At the head of the Jury Board was the music director of the Community Christoph Schoener.

It is a great honour for the organizers that the competition will be held in its building that is acknowledged as an architectural symbol of Hamburg and a most significant church in baroque style of the North Germany. There is a particular symbol in the coincidence of the names: Mikael is an Armenian version of the German Michaelis.

Doubly symbolic that the church was presented for carrying out of the VII International organ competition when the «Big Michaelis» (how it is called with love and respect by the hamburgers) celebrates its 350th anniversary.

The history of St. Michaelis starts at the turn of the XV to XVI centuries. In 1605 when the plague raged, on the cemetery near Noischthadt a small chapel was raised and named in honour of Archangel Michael. At that time the chapel was behind the town wall. As Hamburg was growing and after some time the suburb turned out to be inside the rampart. The evangelical community increased and the chapel could not be able to accommodate all parishioners. The town authority gave permission to build near by a big church with the same name — St. Michaelis. After 12 years, on March, 14, 1661 the church was consecrated and from this day began its official history.

Nevertheless it was not the same as we know it now. The matter is that the main symbol of today's Hamburg was built three times. In March 1750 the «Big Michaelis» was burnt to ashes by a flash of lightning.

Next 30 years the community of Archangel Michael had to carry out the divine services and different forms of worship in other churches.

The familiar sight of St. Michaelis appeared in 1786. The authors of the project were Johann Leonhard Prey and Ernst Georg Sonnin.

In July 1906 during the construction works a big fire was on the attic that prac-

tions were used such materials as steel and concrete more steady against the fire. On October, 19, 1912 St. Michaelis was born for the third time.

«Michaelis» is large not only because it is called «Big Michaelis», but in accordance with the dimensions it is the largest church in Hamburg and accommodates 2.500 parishioners. That is why it is used as a unique concert venue for the programmes of the instrumental and vocal performers. Especially the St. Michaelis is attractive for the organists. Now there are four different organs. The largest is — Steinmeyer-Orgel. It has 85 registers and 6.665 pipes.

Besides this the «Big Michaeli» has its special acoustic peculiarity, compared favorably with many other churches and concert halls. Performing of the participants of the European round in this church will be an important part of their creative lives. The winner of final round that will be held in Kaliningrad will have a chance to play a solo recital under the cove of St. Michaelis, besides the monetary award.

Among the audience of the audition will be a lot of Russian-Language inhabitants of Hamburg. It is a very significant event in the life of our town. A few generations of our compatriots are great admirers of Mikael Tariverdiev's creations. The competition that bears his name contributes the connections between Russian and European culture. That's why we would like to express our gratitude to Vera Tariverdieva, the widow of the composer, the art-director of the competition that she has chosen our town for holding the first round of the competition and actively works for the successful achievement of this creative project.

The existence of this competition makes our lives more interesting, spiritually wealthy and we are always glad to help Vera Tariverdieva in her noble mission



tically destroyed the church. Long disputes concerning the alternative of rebuilding or starting a new project were held. By that time the «Big Michaelis» was acknowledged as an architectural symbol of Hamburg and all inhabitants in a friendly way expressed their opinion to restore the St. Michaelis Church. Finally the church was restored according to the old drawings and instead of the former wooden construc-

СОЗВУЧИЕ ИМЁН

Европейский тур Международного конкурса органистов имени Микаэла Таривердиева проходил в нашем городе уже в четвертый раз. Но в нынешнем году он впервые состоялся в евангелическом соборе St. Michaelis. Жюри европейского тура возглавлял музыкальный руководитель общины храма Кристоф Шёнер (Christoph Schoener).

Для организаторов конкурса большая честь проводить его в здании, которое признано архитектурным символом Гамбурга и наиболее значительным в Северной Германии храмом в стиле барокко. К тому же есть особая символичность в совпадении имен: ведь Микаэл — это армянский вариант немецкого Микаэля.

И в двойне символично, что собор был предоставлен для проведения VII Международного конкурса органистов в год 350-летнего юбилея «Большого Михеля», как его по-свойски называют гамбуржцы.

История St. Michaelis берет свое начало на рубеже XVI и XVII веков. В 1605 году, когда в городе свирепствовала чума, на кладбище в гамбургском пригороде Нойштадт построили небольшую капеллу и назвали ее в честь архангела Михаила. Тогда еще была она за городской стеной. Но Гамбург рос, и со временем пригород оказался внутри крепостного вала. Евангелическая община тоже увеличилась, и капелла, ставшая церковью, уже не вмещала всех прихожан. Городские власти дали разрешение на строительство по соседству большой церкви с тем же именем — St. Michaelis. Через 12 лет, 14 марта 1661 года, готовый храм был освящен, и именно с этого дня началась его официальная история.

Однако он не был похож на тот собор, который хорошо знаком всем сегодня. Дело в том, что один из главных

символов нынешнего Гамбурга строили, по сути, трижды. В марте 1750 года в «Большого Михеля» попала молния, и он полностью сгорел. Последующие три десятка лет евангелической общины архангела Михаила пришлось проводить богослужения и религиозные обряды в других церквях. В привычном для нас виде St. Michaelis появился 225 лет назад, в 1786 году. Авторами



проекта были Иоганн Леонард Прай (Johann Leonhard Prey) и Эрнст Георг Зоннин (Ernst Georg Sonnin).

В июле 1906 года, во время строительных работ, на чердаке здания возник сильный пожар, разрушивший собор практически до основания. Потом в городе долго шли дискуссии, надо ли восстанавливать храм в прежнем виде или строить его по новому проекту. К тому времени «Большой Михель» уже был признан архитектурным символом Гамбурга, и жители города дружно высказались за его воссоздание. В итоге собор построили по старым чертежам, однако вместо прежних деревянных конструкций использовали более устойчивые против пожаров сталь и бетон. 19 октября 1912 года St. Michaelis родился в третий раз.

«Михель» — большой не только по названию, но и по размерам: это самая крупная церковь Гамбурга, вмещающая 2500 прихожан. Уже поэтому она часто выступает в роли уникальной концертной площадки для исполнителей инструментальных и вокальных программ. Но особенно привлекателен St. Michaelis для органистов, ведь там сейчас четыре (!) разных органа. Самый большой из них — Steinmeyer-Orgel, в нем 85 регистров и 6665 труб.

Кроме того, у «Большого Михеля» есть акустические особенности, выгодно отличающие его от многих других церквей и концертных залов. Поэтому выступление в этом храме уже само по себе стало для участников европейского отборочного тура важным этапом их творческой жизни. А победитель финала конкурса, который пройдет в Калининграде, получит, кроме денежной премии, возможность сыграть свой сольный концерт под сводами St. Michaelis.

Послушать конкурсные выступления и заключительный концерт в Михель пришли и русскоязычные жители Гамбурга. Для нас это — важное событие в жизни города, ведь несколько поколений наших соотечественников знают и любят творчество Микаэла Таривердиева. Конкурс его имени способствует укреплению связей российской культуры с европейской. Поэтому мы благодарны вдове композитора Вере Таривердиевой, арт-директору конкурса, за то, что для проведения его первого тура она выбрала наш город и активно работает, чтобы это творческое соревнование молодых музыкантов крепло и развивалось. Само существование конкурса делает интереснее, духовно богаче, и нашу жизнь, и мы всегда рады помочь Вере Таривердиевой в ее благодородной миссии.

KANSAS | КАНЗАС

SHEUNG CHI CHAN
Hong Kong, 1982

Started his organ lesson with Siu Ling Chiu through participating in the Organ Education Series at Hong Kong Cultural Centre in 2000. He then obtained a diploma in Organ Performance from the Associate Board of the Royal School of Music in 2003. Chan received his bachelor's degree with first class honors from Hong Kong Baptist University in 2005. In 2007 he was awarded a master degree in organ performance from Texas Christian University as a student of Joseph Butler. He is now a doctoral student of organ performance in the University of Kansas studying with James Higdon. Chan obtained honorable mention in the William C. Hall Pipe Organ Competition in San Antonio, Texas in 2006. He is currently the organist of the First Baptist Church in Topeka, Kansas. Graduate of the Texas Christian University. Received organ education in the classes of Professors James Higdon, Joseph Butler and doctor Siu Ling Chiu.

ШЕНГ ЧИ ЧАН
Гонконг, 1982

Выпускник Техасского Христианского Университета. Обучался у профессоров Джозефа Бутлера, доктора, Сиу Линг Чиу. В настоящее время — в докторантуре Канзасского университета (профессор Хигдон). Получил специальную премию на конкурсе William C. Hall Pipe Organ в Сан-Франциско. Органист Первой Баптистской церкви в Топека, Канзас.

Programme:

1st round

J.S.Bach. Trio-sonata №5 C-dur BWV 529

N.Bruhns. Prelude G-dur

J.Alain. Scherzo from Suite

M.Tariverdiev. Ten Chorale Preludes «Imitating old masters» op.103 (1, 10)

2nd round

M.Tariverdiev. Organ Concerto №1 «Cassandra» op.91 (parts 1, 2)

J.S.Bach. Prelude and Fugue a-moll BWV 543

G.Boehm. «Ach wie nichtig, ach wie flüchtig»

F.Liszt. Variations «Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen»

3rd round

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 1, «Zona»)

J.Alain. Deuxième Fantaisie

J.Allen. «Litania»

O.Messiaen. «Livre du Saint Sacrement» (XIV, XIII)

NICOLE KELLER
USA, 1975

Nicole Keller currently serves as Organist and Choirmaster at Christ Church Episcopal in Hudson, Ohio. She is also the co-director of the Festival of Liturgical Arts of the Western Reserve. In August of 2010, Keller was an instructor in the *International Orgelakademie* at St. Stephan's Cathedral in Passau, Germany. Keller received the Performer's Certificate and the Master of Music Degree in Organ Performance and Literature at the

Eastman School of Music in Rochester, New York under the tutelage of David Higgs. While at Eastman, she studied continuo with Arthur Haas and improvisation with Dr. Gerre Hancock. She received the Bachelor of Music Degree in Piano Performance from the Baldwin-Wallace Conservatory of Music in Berea, Ohio, studying piano with George Cherry and Jean Stell and organ with Margaret Scharf. Keller was previously on the faculties of Cleveland State University and the Baldwin-Wallace College Conservatory of Music.

НИКОЛЬ КЕЛЛЕР
США, 1975

Выпускница Eastman School of Music Margaret Scharf, Baldwin-Wallace College Conservatory of Music. Обучалась у профессоров Д. Хиггса и Г. Хэнкока.

Programme:

1st round

J.S.Bach. Trio-sonata №4 e-moll BWV 528

D.Buxtehude. Toccata and Fugue F-dur BuxWV 156

O.Messiaen. «Dieu parmi nous» from «The Lord's nativity»

M.Tariverdiev. «Basso ostinato» from Organ Concerto №2 (Charier polyphonic) op.93

2nd round

J.S.Bach. Prelude and Fugue G-dur BWV 550

G.Boehm. «Wer nur den lieben Gott lässt walten»

F.Liszt. Variations «Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen»

M.Tariverdiev. Organ concerto №3 op.95

3rd round

Sowerby. «Comes Autumn Time»

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 2, «Quo Vadis?»)

F.Mendelssohn. Sonata №4 B-dur op. 65 №4

Howells. Rhapsody cis-moll op.17 №3

Sh.Tournemire. Choral-Improvisation on «Vichitima paschali» (reconstituted by M.Durufly)

SIMONE GHELLER
Italy, 1978

Simone Gheller was born and educated in Italy, with degrees from the Pedrollo Conservatory in Vicenza and the Venezia Conservatory in Rovigo. Later studies were at the Conservatoire National de Paris, Vienna University, and at Oberlin College. His teachers include Andrea Toshi, Michael Radulescu, Eric Lebrun, James David Christie, and Olivier Latry. He won 1st prize in the Citta' Di Viterbo national organ competition in Italy in 1995, 1998, 1999, and 2000, 1st prize in the Vegezzi-Bossi International Organ Competition in Alexandria, and 1st prize and the title of «best organist» graduated in Italy in the Giarda Competition in Rome in 1999. In 2007 he won the Korschenbroich International Organ Competition and the Grand Prix André Marchal. He has recorded the Fiori Musicali by Frescobaldi, and the complete choir works with organ by A. Scarlatti for the TACTUS label.

СИМОНЕ ГЕЛЛЕР
Италия, 1978

Органист First Church в Оберлине (США). Победитель Национального органного конкурса «CITTA' DI VITERBO» (1995, 1998, 1999, 2000), Международного конкурса «VEGEZZI - BOSSI» в Александрии, лауреат Первой премии и золотой

медали Президента Республики Италия на титул «лучшего органиста» на конкурсе «GIARDA» в Риме (1999).

Programme:

1st round

J.S.Bach. Trio-sonata №5 C-dur

V.Lubeck. Prelude and Fugue g-moll

J.Alain. Premiere Fantasie

M.Tariverdiev. Ten choral preludes «Imitating old masters» op.103 (parts 9, 10)

2nd round

J.S.Bach. Prelude and Fugue c-moll BWV 546

G.Bohm. «Jesu du bist allzu Schone»

F.Liszt. Variations on «Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen»

M.Tariverdiev. Organ Concerto №2 (Charier polyphonic) op.93 (parts 3, 4)

3rd round

M.Reger. Improvisation from Sonata №2

M.Durufly. Prelude from Suite №5

A.Heiller. Fantasia super Salve Regina

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 1, «Zona»)

CHELSEA VAUGHT
USA, 1984

Is pursuing a Doctor of Musical Arts degree in church music-organ emphasis at the University of Kansas in Lawrence where she studies with Michael Bauer. She earned a Bachelor of Arts degree in music (emphases in piano, organ performance and music education) from Bethel College in North Newton Kansas, and a Master of Music degree in church music and carillon performance from the University of Kansas. Previous teachers include Laura Steingard and Roseann Penner Kaufman. Currently, Vaught is director of music/organist at First Congregational Church in Topeka, Kansas. Vaught was a quarter-finalist in the 2009–10 NYACOP, a finalist in the 2010 Fort Wayne National Organ Competition, won 2nd prize in the 2010 Arthur Poister National Organ Competition, and 3rd prize in the 2010 Clarence Mader National Organ Competition. She is a finalist in the Rodland Competition this spring.

ЧЕЛСИ ВОУТ
США, 1984

Выпускница Bethel College в Канзасе, студентка Университета Канзаса (профессор М. Бауэр. Лауреат органного конкурса Артура Пойстера (2-я премия, 2010).

Programme:

1st round

D.Buxtehude. Prelude and Fugue D-dur BuxWV 139

J.S.Bach. Trio-sonata №6 G-dur BWV 530

J.Alain. Premiere Fantasie

M.Tariverdiev. «Basso ostinato» from Organ Concerto №2 (Charier polyphonic) op.93

2nd round

J.S.Bach. Prelude and Fugue C dur BWV 547

N.de Grigny. Ave Maris Stella

F.Liszt. Prelude and Fugue BACH

M.Tariverdiev. Organ Concerto №2 (Charier polyphonic) op.93 (parts 3, 4)

3rd round

M.Dupre. Symphony Passion op. 23 (1, 4)

J. Brahms. Fugue a-moll

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» (part 1, «Zona»)

HAMBURG | ГАМБУРГ

CHRISTIAN DRENGK

Germany, 1988

Graduated from the High Music School in Freiburg (class of Professor M. Schmeding). Prize winner of the organ competitions «Young musicians» (Freiburg, 2006) and VII European Youth organ competition in Lubiana. Concert organist.

КРИСТИАН ДРЕНГК

Германия, 1988

Окончил Высшую школу музыки Фрайбурга (класс профессора М.Шмединга). Лауреат конкурсов «Юные музыканты» (Фрайбург, 2006), VII Европейского юношеского конкурса органистов (Люблина). Концертирующий органист.

Programme:

1st round

J.S.Bach. Trio-sonata № 2 c-moll BWV 526

N.Bruhns. Prelude and Fugue e- moll (The Great)

O.Messiaen. «Alleluias sereins» from «The Ascension»

M.Tariverdiev. «Basso ostinato» from Organ Concerto № 2 (Charier polyphonic) op.93

2nd round

J.S.Bach. Prelude and Fugue h-moll BWV 544

N.de Grigny. «Recit de Cromorne» and «Dialogue sur les Grands Jeux» from «Veni, Creator»

F.Liszt. Prelude and Fugue BACH

J.Langlais. «La cinquième trompette» (1975)

3rd round

J.S.Bach. Prelude and Fugue Es-dur BWV 552

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 2, «Quo Vadis?»)

J.Reubke. Sonata on 94th Psalm c-moll

ANTONINA KRYMOVA

Russia, 1984

Graduate of the Saint Petersburg State Conservatory in the organ class of Professor D. Zaretsky. Since 2010 continues her education in organ with Professor L.Loman in Stettgart. Prize winner of international festivals and competitions: «Gatchina–Saint-Petersburg» (2008, 1st Prize), V.Kikta competition (Moscow, 2008, 2nd Prize), «Fugato» in Bad-Homburg (Germany, 2009, 3rd Prize), Moscow N.Bidloo Festival-Competition (1st Prize), named after J.Sweelinck in Gdansk (Poland, 2009, 3rd Prize).

АНТОНИНА КРЫМОВА

Россия, 1984

Выпускница Санкт-Петербургской государственной консерватории (класс профессора Д.Зарецкого). С 2010 обучается в Высшей школе музыки в Штутгарте Гамбурге (класс профессора Л.Ломана). Лауреат международных конкурсов и фестивалей: «Гатчина–Санкт-Петербург» (2008, 1-ая пре-

мия), В.Кикты (Москва, 2008, 2-ая премия), «Fugato» в г. Бад-Хомбург (Германия, 2008, 3-я премия), имени Н.Л.Бидлоо (Москва, 2009, 1-ая премия), имени Я.П.Свелинка в г. Гданьске (Польша, 2009, 3-я премия).

Programme:

1st round

J.S.Bach. Trio-sonata № 6 G-dur BWV 530

D.Buxtehude. Prelude D-dur BuxWV 139

J.Alain. Scherzo from the Suite

M.Tariverdiev. Ten choral Preludes «Imitating old masters» (parts 5, 8)

2nd round

J.S.Bach. Prelude and Fugue a-moll BWV 543

G.Boehm. Partita «Wer nur den lieben Gott lasst walten»

F.Liszt. Variations «Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen»

P.Eben. «Walpurgisnacht»

3rd round

J.S.Bach. Toccata and Fugue F-dur BWV 540

M.Reger. Introduction and Passacaglia d-moll

M.Durufle. Toccata op.5

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 2, «Quo vadis?»)

JUN BYUNG PARK

South Korea, 1992

Student of the High School of Music in Freiburg (class of Professor K.Schnorr).

ДЖУН БЬЮНГ ПАРК

Южная Корея, 1992

Студент Высшей школы музыки во Фрайбурге (класс профессора К.Шноппа).

Programme:

1st round

N.Bruhns. Prelude and Fugue e-moll (The Great)

J.S.Bach. Trio-sonata № 6 G-dur BWV 530

O.Messiaen. «Transports de joie» from «The Ascension»

M.Tariverdiev. Ten Chorale Preludes «Imitating old masters» op.103 (2, 10)

2nd round

J.S.Bach. Prelude and Fugue c-moll BWV 546

G.Boehm. Partita «Wer nur den lieben Gott»

F.Liszt. Prelude and Fugue BACH

M.Tariverdiev. Organ Concerto №1 «Cassandra» op.91 (parts 1, 2)

3rd round

J.S.Bach. Trio super «Allein Gott in der Hoeh' sei Ehr» BWV 664b

M.Reger. Sonata № 2 op. 60 №1 (part 1, Improvisation)

C.Tournemire. Choral-improvisation on «Victimae paschali»

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 1, «Zona»)

DAVIDE MARIANO

Italy, 1988

Studied organ at the Conservatory of Music «Lorenzo Perosi» Campobasso (class of Prof. Francesco Di Lernia) and acquired

at first the organ diploma (2007) and after he took a degree in organ — soloist class. Awarded the 2nd prize in piano at the «8th National Music Competition *Citt di Ortona*» (Italy), in 2008 the 1st prize at the «4th International Organ Competition of Fano Adriano» (Italy), in 2010 the 2nd prize at the «3rd International Organ Competition *Premio Elvira Di Renna*» in Pontacagnano Faiano (Italy). At present he is studying at the University of Music and performing Arts Vienna, organ (Master Studies in «Konzertfach») in the class of Prof. Martin Haselböck and harpsichord in the class of Prof. Gordon Murray.

ДАВИДЕ МАРИАНО

Италия, 1988

Студент Университета музыки и исполнительского искусства в Вене (класс профессора М. Хазельбёка). Лауреат международных конкурсов: Фано Адриано (Италия, 1-ая премия, 2008) и III Международного конкурса органистов *Premio Elvira di Renna* — (Италия, 2-ая премия, 2010).

Programme:

1st round

J.S.Bach. Trio-sonata № 4 e-moll BWV 528

N.Bruhns. Prelude and Fugue e-moll (The Great)

J.Alain. Litanies

M.Tariverdiev. Two Chorale Preludes from Ten Chorale Preludes «Imitating old masters» op.103

2nd round

J.S.Bach. Toccata, Adagio and Fugue C-dur BWV 564

N.de Grigny. Two parts from «Veni, Creator»

F.Liszt. Prelude and Fugue BACH

P.Eben. «Hommage ADietrich Buxtehude»

3rd round

J.S.Bach. Prelude and Fugue a-moll BWV 543

C.Franck. Cantabile

J.Reubke. Sonata on the 94th Psalm

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 2, «Quo Vadis?»)

JI WON JANG

South Korea, 1981

Graduate of the music school in Hamburg (class of professors V.Zerer, B.Haase, K.Mantu) Organist of the Bohnoefferkirche Fasanenhof in Stuttgart. Teacher of the Strasbourg Conservatory.

ДЖИ ВОН ДЖАНГ

Южная Корея, 1981

Выпускница Высшей школы музыки Гамбурга (класс профессоров В.Церера, Б. Хааса, К.Манту). Органист Bohnoefferkirche Fasanenhof в Штутгарте, преподает в консерватории Страсбурга.

Programme:

1st round

J.S.Bach. Trio-sonata № 5 C-dur BWV 529

N.Bruhns. Prelude and Fugue G-dur

J.Alain. Deuxieme Fantasia

M.Tariverdiev. «Basso ostinato» from Organ Concerto №2 (Charier polyphonic) op.93

2nd round

J.S.Bach. Prelude and Fugue a-moll BWV 543

N.de Grigny. «Dialogue sur les Grands Jeux» from «Veni Creator»

F.Liszt. Prelude and Fugue BACH

M.Tariverdiev. Organ Concerto №2 (Charier polyphonic) op.93 (part 3, 4)

3rd round

E.Elgar. Organ Sonata G-dur op.28

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 1, «Zona»)

DINA IKHINA

Russia, 1986

2nd course student for Master’s Degree at the Saint Petersburg State University in the organ class of Professor D.F. Zaretsky. Prize winner of the International Festival-Competition of organ music Gatchina–Saint-Petersburg (2010).

ДИНА ИХИНА

Россия, 1986

Студентка 2-ого курса магистратуры Санкт-Петербургского государственного университета по классу органа (класс профессора Д.Зарецкого). Победитель XI Международного фестиваля-конкурса органной музыки «Гатчина–Санкт-Петербург» (2010).

Programme:

1st round

J.S.Bach. Trio-sonata №3 d-moll BWV 527

N.Bruhns. Prelude and Fugue e-moll (The Great)

J.Alain. Litanies

M.Tariverdiev. Ten Chorale Preludes «Imitating old masters» op.103 (parts 2, 3)

2nd round

J.S.Bach. Toccata and Fugue F-dur BWV 540

N.de Grigny. «Duo, Dialogue sur les Grand Jeux» from «Veni Creator»

F.Liszt. Variations «Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen»

P.Eben. Moto ostinato from «Musica Dominicalis»

3rd round

F.Mendelssohn. Sonata №6 d-moll

M.Durufié. Toccata from Suite op.5

C.Franck. Prelude, Fugue and Variations h-moll op.18

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 1, «Zona»)

NATALIA MIKHAILOVA

Russia, 1977

Graduated from Kazan State Conservatory (class of Professor R.Abdullin) and in the Saint-Petersburg State University (class of Professor D.F. Zaretsky). Attended the post gradual course under R.Abdullin. Prize winner of international organ competitions in Bulgaria (2007), Italy (2009), Poland (2009, 2nd Prize). Presently leads organ, harpsichord and carillon classes at the Saint Petersburg State University.

НАТАЛЬЯ МИХАЙЛОВА

Россия, 1977

Обучалась в Казанской консерватории и Санкт-Петербургском государственном университете (класс профессора Д.Зарецкого). Окончила аспирантуру Казанской государственной консерватории по классу органа профессора Р.Абдуллина. Победитель международных конкурсов органистов в Болгарии (2007, 1-ая премия), Италии (2009, 1-ая премия), лауреат конкурса органистов в Польше (2009, 2-ая премия). В настоящее время преподаватель кафедры органа, клавирина и карильона Санкт-Петербургского государственного университета.

Programme:

1st round

J.S.Bach. Trio-sonata № 4 e-moll BWV 528

D.Buxtehude. Prelude and Fugue g-moll BuxWV 150

J.Alain. Litanies

M.Tariverdiev. Ten Chorale Preludes «Imitating old masters» op.103 (parts 2, 8)

2nd round

J.S.Bach. Toccata and Fugue C-dur BWV 547

G.Boehm. Partite «Wer nur den lieben Gott lässt walten»

F.Liszt. Prelude and Fugue BACH

S.Slonimsky. Toccata

3rd round

A.Vivaldi–J.S.Bach. Concerto a-moll

Sh.M.Vidor. Symphony № 5 (parts 1, 4, 5)

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 1, «Zona»)

BAPTISTE-FLORIAN MARLE-OUVRARD

France, 1982

Graduated from Conservatoire national supérieur (class Prof. Olivier Latry). Titular organist of St. Vincent-de-Paul Church. Won a number of International Competitions, including Leipzig, Chartres, Strasbourg, Luxembourg, Grand Prix de Chartres (2nd prize, 2004). Concert organist.

БАТИСТ-ФЛОРИАН МАРЛЕ-УВРА

Франция, 1982

Выпускник Парижской консерватории (класс профессора О.Латри). Титулярный органист церкви St. Vincent-de-Paul в Клиши ля Гаренн. Победитель ряда международных конкурсов, среди которых конкурсы в Лейпциге, Страсбурге, Люксембурге, «Большой приз Шартра» (2 премия, 2004 г.) Концертирующий органист.

Programme:

1st round

D.Buxtehude. Prelude and Fugue D-dur BuxWV 139

N.Bruhns. Prelude and Fugue G-dur

V.Lubeck. Prelude and Fugue g-moll

J.Alain. Scherzo

O.Messiaen. «Dieu parmi nous» from «The Lord’s nativity»

M.Tariverdiev. Two Chorale Preludes from Ten Chorale Preludes «Imitating old masters» op.103

2nd round

J.S.Bach. Prelude and Fugue c-moll BWV 546

N.de Grigny. «Ave Maris Stella»

F.Liszt. Prelude and Fugue BACH

T.Escaich. 3 poems for organ

3rd round

W.A.Mozart. Fantasy f-moll KV 608

C.Franck. Piece Heroique

M.Durufié. Prelude and Fugue on ALAIN

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 2, «Quo Vadis?»)

JAN ROTREKL

Czech Republic, 1986

Studied organ under Irena Chřibková at the Primary Music School of Klement Slavický in Prague. Then he has continued under Eric Lebrun at Conservatoire a Rayonnement Régional Saint-Maur-des-Fossés, where he obtained «Premier Prix a l’unanimité». Since 2010 he continues under Martin Haselböck at the University of Music and Performing Arts in Vienna. At the same time he studies at the Institute of Chemical Technology in Prague. He successfully joint some national and international competitions, among others the International competition of young organists in Opava 2004 (1. place in the first category), Competition «Organum Regium» in Pardubice (three times 1. place). In the interpretation he emphasizes especially French romantic and modern music and music of Petr Eben. He has given concerts in Czech Republic, Slovakia, Germany and France as a soloist and also with the other soloists and ensembles.

ЯН РОТРЕКЛ

Чехия, 1986

Начал заниматься игрой на органе в классе Ирены Чрибковой в Музыкальной школе имени Клемента Слависки в Праге. Продолжил обучение у Эрика Лебруна в консерватории Rayonnement Régional Saint-Maur-des-Fossés, где получил Premier Prix a l’unanimité. С 2010 г. — студент Университет музыки и исполнительского искусства в Вене (класс профессора М.Хазельбёка). Успешно выступал на юношеских национальных и международных конкурсах в т. ч. юных органистов в Опаве (2004, 1-ая премия), «Organum Regium» (Пардубице, 1-ая премия).

Programme:

1st round

J.S.Bach. Trio-sonata № 6 BWV 530

N.Bruhns. Prelude and Fugue e-moll (The Great)

M.Tariverdiev. Ten Chorale Preludes «Imitating old masters» op.103 (parts 3, 5)

O.Messiaen. «Transports de joie» from «The Ascension»

2nd round

J.S.Bach. Prelude and Fugue h-moll BWV 544

N.de Grigny. «Duo, Dialogue» from «Ave Maris Stella»

F.Liszt. Prelude and Fugue BACH

M.Tariverdiev. Organ Concerto № 1 «Cassandra» op.91 (parts 3, 4)

3rd round

J.S.Bach. «Aus tiefer Not schrei ich zu dir» BWV 686

C.Franck. Choral E-dur

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 2, «Quo vadis?»)

P.Eben. «Biblical Dances»

MOSCOW | МОСКВА

ELENI KEVENTSIDOU

Greece, 1976

Graduate of the National Conservatory in Athens and the Royal Academy of Music in London. Concert organist performing at the Athens Concert Hall, Bonn-Beuel. Dusseldorf, Himmerod Abbey (Germany), All Souls Langham Place, Westminster Cathedral, Bath Abbey, Huddersfield Town Hall, Cambridge Festival, St. Dominic's Priory, Ciutadella Cathedral (Menorca), Temple de Foyer (Paris), Bristol Cathedral, York Minster. In 2003 Eleni has been awarded a scholarship from the Alexander S.Onassis Scholarship Foundation. In 2004 she was awarded the «Margaret and Sydney Lovett Organ Prize» and the «United Music Publishers Ensemble Prize» (London-Royal Academy). In 2005 Eleni participated in a joint recording project with the Royal Academy of Music and the Southwark and South London Organ Society, playing at the Royal Festival Hall. Has been Organist-in-Residence at Tonbridge School, Bilton Grange School and Bishops Stortford College. Currently she teaches piano at Kent College and piano–organ at Rugby School. Has started in October her PhD in Organ Performance in Max Reger's organ music at Christ Church University, Canterbury.

ЭЛЕНИ КЕВЕНТИСИДУ

Греция, 1976

Выпускница Национальной консерватории в г. Афины и Королевской академии музыки в Лондоне. Концертирующий органист.

Programme:

1st round

J.S.Bach. Trio-sonata № 6 C-dur BWV 529

D.Buxtehude. Prelude and Fugue g-moll BuxWV 150

J.Alain. Scherzo from the Suite

M.Tariverdiev. Ten Chorale Preludes «Imitating old masters» op.103 (parts 4, 10)

2nd round

J.S.Bach. Prelude and Fugue b-moll BWV 544

G.Bohm. Partita «Ach wie n[ic]htig ach wie fl[ü]chtig»

F.Liszt. Prelude and Fugue BACH

D.Maragopoulos. «Roses on the snow»

3rd round

M.Reger. Rhapsody cis-moll op. 65

F.Liszt. Fantasy and Fugue on Choral «Ad nos ad salutarem undam»

M.Tariverdiev. Organ symphony «Chernobyl» op.94 (part 2, «Quo vadis?»)

DENIS KASPAROVITCH

Estonia, 1986

Graduate of the Estonian Academy of Music and Theatre (class of Professor A.Uibo). Presently continues his education for the Master's Degree.

ДЕНИС КАСПАРОВИЧ

Эстония, 1986

Выпускник Эстонской Академии музыки и театра (класс профессора А.Уйбо). В настоящий момент продолжает обучение в магистратуре.

Programme:

1st round

D.Buxtehude. Prelude and Fugue D-dur BuxWV 139

J.S.Bach. Trio-sonata № 2 c-moll BWV 526

J.Alain. Premiere Fantasia

M.Tariverdiev. «Basso ostinato» from Organ Concerto №2 (Charier polyphonic) op.93

2nd round

G.Boehm. Partita «Ach wie n[ic]htig, ach wie fl[ü]chtig»

J.S.Bach. Prelude and Fugue h-moll BWV 544

F.Liszt. Variations «Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen»

M.Tariverdiev. Organ Concerto №1 «Cassandra» op. 91 (parts 1, 2)

3rd round

F.Liszt. Fantasy and Fugue «Ad nos, ad salutarem undam»

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 1, «Zona»)

JULIA TAMMINEN

Finland, 1975

Graduate of the Sibelius-Academy (Helsinki, Bachelor of music) and Conservatorium van Amsterdam (Master of music, 2008).

ЮЛИЯ ТАММИНЕН

Финляндия, 1975

Выпускница Академии им. Сибелиуса в Хельсинки (бакалавр) и магистратуры Амстердамской консерватории (2008).

Programme:

1st round

J.S.Bach. Trio-sonata №3 d-moll BWV 527

D.Buxtehude. Toccata and Fugue d-moll BuxWV 155

F.Mendelssohn. Sonata op.65 №4 B-dur

M.Tariverdiev. Ten Chorale Preludes «Imitating old masters» op.103 (parts 5, 8)

2nd round

J.S.Bach. Prelude and Fugue a-moll BWV 543

G.Boehm. Partita «Gelobet seist du, Jesu Christ»

F.Liszt. Variations «Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen»

M.Tariverdiev. Organ Concerto № 1 «Cassandra» op.91 (parts 3, 4)

3rd round

J.S.Bach. Toccata, Adagio and Fugue C-dur BWV 564

Bert Matter. «Von Gott will ich nicht lassen»

F.Mendelssohn. Sonata № 6 d-moll

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 2, «Quo Vadis?»)

EKATERINA NIKOLAEVA

Belarus, 1988

Fourth course student of the Belarus State Academy of Music (class of V.Nevdaha). Prize winner of the XI Prize winner of the International Festival-Competition of organ music Gatchina–Saint-Petersburg (2010).

ЕКАТЕРИНА НИКОЛАЕВА

Беларусь, 1988

Студентка 4-го курса Белорусской государственной академии музыки (класс доцента В.Невдаха). Лауреат XI Международного фестиваля-конкурса органной музыки «Гатчина–Санкт-Петербург» (2010г.).

Programme:

1st round

J.S.Bach. Trio-sonata № 4 e-moll BWV 528

N.Bruhns. Prelude and Fugue e-moll (The Great)

O.Messiaen. «Joie et claret des Corps glorieux» from «The Glorious Bodies»

M.Tariverdiev. Ten Chorale Preludes «Imitating old masters» op.103 (2,3)

2nd round

J.S.Bach. Toccata, Adagio and Fugue C-dur BWV 564

G.Boehm. Partita «Gelobet seist du, Jesu Christ» (F-dur)

F.Liszt. Prelude and Fugue BACH

M.Tariverdiev. Organ Concerto №1 «Cassandra» op. 91 (parts 1, 2)

3rd round

L.Vierne. Symphony №3 op.28

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 1, «Zona»)

MARGARITA ESKINA

Russia, 1983

Attends the post-graduate course at the Russian Gnesins Academy of Music (class of Professor A.Fiseisky). Prize winner of the International Festival-Competition of organ music Gatchina–Saint-Petersburg (2007).

МАРГАРИТА ЕСЬКИНА

Россия, 1983

Аспирантка Российской академии музыки им. Гнесиных (класс профессора А.Фисейского). Лауреат Международного фестиваля — конкурса органной музыки «Гатчина–Санкт-Петербург» (2007).

Programme:

1st round

J.S.Bach. Trio-sonata c-moll BWV 523

N.Bruhns. Prelude and Fugue e-moll (The Great)

O.Messiaen. «Transports de joie» from «The Ascension»

M.Tariverdiev. Ten Chorale Preludes «Imitating old masters» op.103 (parts 3, 5)

2nd round

J.S.Bach. Prelude and Fugue G-dur

G.Boehm. Partita «Gelobet seist du»

F.Liszt. Prelude and Fugue BACH

A.Kaleis. «Per aspera ad astra»

3 rd round	J. Alain . Premiere Fantasia
A. Vivaldi . Concert a-moll (arr. G. Beauvais)	M. Tariverdiev . «Basso ostinato» from Organ Concerto №2 (Charier polyphonic) op.93
J. Rainberger . Sonata As-dur	2 nd round
A. Van der Horst . Toccata from Suite «In modo conjuncto»	J. S. Bach . Toccata and Fugue E-dur BWV 566
M. Tariverdiev . Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 2, «Quo vadis?»)	G. Boehm . Partita «Ach wie nichtig, ach wie flüchtig»

KARINE HOVANESYAN
Armenia, 1976

Graduated from the Erevan State Conservatoire (class of Professor V.Stamboltsian). She was Organist and harpsichordist for Armenian State Conservatory Baroque Ensemble and Naregatsi Chamber Music Society in 2000–2009.

КАРИНЭ ОВАНЕСЯН
Армения, 1976

Graduated from the Erevan State Conservatoire (class of Professor V.Stamboltsian). She was Organist and harpsichordist for Armenian State Conservatory Baroque Ensemble and Naregatsi Chamber Music Society in 2000–2009.

Programme:

1 st round
J. S. Bach . Trio-sonata № 4 e-moll BWV 528
N. Bruhns . Prelude and Fugue e-moll (The Great)
O. Messiaen . «Transports de Joie» from «The Ascension»
M. Tariverdiev . «Basso ostinato» from Organ Concerto №2 (Charier polyphonic) op.93
2 nd round
J. S. Bach . Prelude and Fugue c-moll BWV 546
N. de Grigny . «Dialogue and Fugue» from «Ave Maris Stella»
F. Liszt . Prelude and Fugue BACH
A. Avanesov . Musique Triste
3 rd round
G. Ligeti . Volumina
G. Frescobaldi . Toccata nona
J. S. Bach . Choral «Vater unser im Himmelrich» BWV 682
M. Tariverdiev . Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 2, «Quo vadis?»)

DENIS MAKHANKOV
Russia, 1988

Fourth course student of the Rimsky-Korsakov Saint-Petersburg State Conservatory (class of Professor D.Zaretzsky). Prize winner of the VIII Prize winner of the International Festival-Competition of organ music Gatchina–Saint-Petersburgv (2008).

ДЕНИС МАХАНЬКОВ
Россия, 1988

Студент 4-го курса Санкт-Петербургской государственной консерватории им. Н.А.Римского-Корсакова (класс профессора Д.Зарецкого). Лауреат VIII Открытого фестиваля-конкурса органной музыки «Гатчина–Санкт-Петербург».

Programme:

1 st round
J. S. Bach . Trio-sonata №5 C-dur BWV 529
N. Bruhns . Prelude and Fugue e-moll (The Great)

J. Alain . Premiere Fantasia
M. Tariverdiev . «Basso ostinato» from Organ Concerto №2 (Charier polyphonic) op.93
2 nd round
J. S. Bach . Toccata and Fugue E-dur BWV 566
G. Boehm . Partita «Ach wie nichtig, ach wie flüchtig»
F. Liszt . Variations «Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen»
P. Eben . Fantasy № 2 from «Musica Dominicalis»
3 rd round
M. Reger . Fantasy and Fugue d-moll op.135b
L. Vierne . Choral and Final from Symphony №2
J. Langlais . «Les Rameaux» from the «Poemes evangeliques»
M. Tariverdiev . Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 2, «Quo vadis?»)

ELENA SIMONYANTZ
Russia, 1987

Graduate from Moscow Tchaikovsky State Conservatory. Presently — soloist of the State Philharmonic Society of the Kavkazskiye Mineraljniye Vodi. Concert organist.

ЕЛЕНА СИМОНЯНЦ
Россия, 1987

Выпускница Московской государственной консерватории им. П.И. Чайковского. Солистка Государственной филармонии на Кавказских Минеральных водах. Концертирующий органист. лауреат всероссийского и международных конкурсов. Преподаватель органа и фортепиано в ДМШ № 17 им. Обороина. Концертирующий органист

Programme:

1 st round
J. S. Bach . Trio-sonate № 2 c-moll BWV 526
D. Buxtehude . Prelude and Fugue D-dur BuxWV 139
J. Alain . Scherzo
M. Tariverdiev . Ten Chorale Preludes «Imitating old masters» op.103 (parts 3, 8)
2 nd round
J. S. Bach . Toccata, Adagio and Fugue C-dur BWV 564
G. Boehm . Partita «Ach wie nichtig, ach wie flüchtig»
F. Liszt . Prelude and Fugue BACH
D. Dianov . «Perpetuum mobile»
3 rd round
J. S. Bach . «Christ lag in Todesbanden»
V. Broytigam . Toccata uber das Kirchenlied «Christ lag in Todesbanden»
Sh- M. Vidor . Symphony №5 (parts 2, 3, 5)
M. Tariverdiev . Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 2, «Quo vadis?»)

ELENA RIKKONEN
Finland, 1979

Graduate of the J.Sibelius Academy of Music (class of Professor Kari Yussila) and the National Paris Conservatoire (class of Professor Marie Louis Langle). Presently works as a teacher at the J.Sibelius Academy of Music.

ЕЛЕНА РИККОНЕН
Финляндия, 1979

Выпускница Академии музыки им. Я.Сибелиуса (класс профессора Кари Юссила) и Национальной Парижской консерватории (класс профессора Мари-Луиз Лангле). Преподаватель Академии музыки им. Я.Сибелиуса.

Programme:

1 st round
J. S. Bach . Trio-sonate №3 d-moll BWV 527
N. Bruhns . Prelude and Fugue e-moll (The Great)
J. Alain . Deuxieme Fantaisie
M. Tariverdiev . «Basso ostinato» from Organ Concerto №2 (Charier polyphonic) op.93
2 nd round
J. S. Bach . Toccata and Fugue d-moll BWV 538
N. de Grigny . «Ave Maris Stella»
F. Liszt . Prelude and Fugue BACH
N. Hakim . Ouverture Libanaise
3 rd round
T. Escaich . Trois Poemes
J. Welmers . Litanies
M. Tariverdiev . Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 2, «Quo vadis?»)

IRINA ROZANOVA
Russia, 1986

Attends the post-graduate course at the Moscow State Tchaikovsky Conservatory class of Professor A.Parshin). Prize winner of the International festival-competition in Bulgaria (2008), international competition «Organo duo» (Russia, 2011).

ИРИНА РОЗАНОВА
Россия, 1986

Аспирантка Московской государственной консерватории им. П.И. Чайковского (класс профессора А.Паршина). Лауреат международного конкурса-фестиваля в Болгарии (3-я премия, 2008), международного конкурса «Organo duo» (Россия, 2-ая премия, 2011).

Programme:

1 st round
J. S. Bach . Trio-sonata №5 C-dur BWV 529
D. Buxtehude . Prelude and Fugue g-moll BuxWV 150
J. Alain . Litanies
M. Tariverdiev . «Basso ostinato» from Organ Concerto №2 (Charier polyphonic) op.93
2 nd round
J. S. Bach . Prelude and Fugue h-moll BWV 544
N. de Grigny . Two parts from «Veni, creator»
F. Liszt . Prelude and Fugue BACH
M. Tariverdiev . Organ Concerto №2 (Charier polyphonic) op.93 (parts 2, 3)
3 rd round
H. Kushnarev . Passacaglia and Fugue
C. Franck . Chorale №1
T. Escaich . Evocation II
M. Tariverdiev . Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 2, «Quo vadis?»)

ALEXANDRA STASHENKO

Russia, 1989

3rd course student of the Moscow State Tchaikovsky Conservatory (class of A. Shmitov). Prize winner of the International Festival-Competition of organ music Gatchina–Saint-Petersburg (2007).

АЛЕКСАНДРА СТАШЕНКО

Россия, 1989

Студентка 3-го курса Московской государственной консерватории им. П.И. Чайковского (класс А.Шмитова). Лауреат Международного фестиваля-конкурса органной музыки «Гатчина–Санкт-Петербург» (2007).

Programme:

1st round

N.Bruhns. Prelude and Fugue G-dur

J.S.Bach. Trio-sonata № 2 BWV 526

J.Alain. Premiere Fantasie

M.Tariverdiev. Ten Chorale Preludes «Imitating old masters» op.103 (parts 2,8)

2nd round

J.S.Bach. Prelude and Fugue a-moll BWV 543

N.de Grigny. «Duo, Recit de Cromorne» from «Veni Creator»

F.Liszt. Prelude and Fugue BACH

M.Tariverdiev. Organ Concerto № 1 «Cassandra» op.91 (parts 1, 2)

3rd round

Ch.-M.Widor. Symphonie Gothique № 9 op.70

M.Durufly. Prelude and Fugue on ALAIN op. 7

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 2, «Quo Vadis?»)

3rd round

F.Mendelssohn. Sonata № 1 f-moll

Sh. M.Vidor. Symphony № 5 (parts 2, 5)

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 1, «Zona»)

IOANNA SOLOMONIDOU

Greece, 1987

Post-graduate-probationer of the Kazakh National Conservatory named after Kurmangazi (class of docent G.Nesipbaev). Won of number competitions: XI National competition of young pianists (Athens, Greece, 1997), 1st prize; XXII International competition of pianists (Agropoli, Italy, 1999) 3rd prize; National Zataevich Competition for chamber ensembles (Almaty, Kazakhstan, 2006) 1st prize.

ИОАННА СОЛОМОНИДУ

Греция, 1987

Аспирант-стажер Казахской Национальной консерватории им. Курмангазы (класс доцента Г.Несипбаева). Побеждала в ряде конкурсов: XI Республиканский конкурс молодых пианистов (Афины, Греция, 1997) — 1-ая премия; XXII Международный конкурс пианистов (Агрополи, Италия, 1999) — 3-я премия; Республиканский конкурс камерных ансамблей им. Затаевича (Алматы, Казахстан, 2006) — 1-ая премия.

Programme:

1st round

V.Lubeck. Prelude and Fugue g-moll

J.S.Bach. Trio-sonata c-moll № 2 BWV 526r

M.Tariverdiev. Ten Chorale Preludes «Imitating old masters» op.103 (parts 2, 3)

J.Alain. Scherzo from Suite

2nd round

J.S.Bach. Toccata and Fugue E-dur BWV 566

G.Boehm. Partita «Jesu du bist allzu schöne»

F.Liszt. Prelude and Fugue BACH

M.Tariverdiev. Organ Concerto №1 «Cassandra» op.91 (parts 1, 2)

3rd round

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 1, «Zona»)

C.Franck. Prelude, Fugue and Variation h-moll

J.Reubke. Sonata on 94th Psalm c-moll

LEYLA AKSHPEKOVA

Kazakhstan, 1990

Student of the Kazakh National Conservatory named after Kurmangazi (class of docent G.Nesipbaev). 1st prize of Alexander Skriabin International Piano Competition (Paris, 2011).

ЛЕЙЛА АКШПЕКОВА

Казахстан, 1990

Студентка Казахской Национальной консерватории им.Курмангазы (класс доцента Г.Несипбаева). Лауреат 1-ой премии Международного конкурса пианистов им. А.Скрябина в Париже (2011).

Programme:

1st round

N.Bruhns. Prelude and Fugue e-moll (The Great)

J.S.Bach. Trio-sonata e-moll BWV 528

J.Alain. Introduction and Variations from Suite

M.Tariverdiev. «Basso ostinato» from Organ Concerto № 2 (Charier polyphonic) op.93

2nd round

J.S.Bach. Prelude and Fugue c-moll BWV 546

G.Boehm. Partita «Ach wie nichtig, ach wie flüchtig»

F.Liszt. Prelude and Fugue BACH

S.Gubaydullina. «Light and Dark»

3rd round

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 1, «Zone»)

V.Lubeck. Prelude and Fugue E-dur

F.Mendelssohn. Sonata № 6 d-moll

L.Boelmann. Gothic Suite

MARIA OMIRBEKOVA

Kazakhstan, 1990

Student of the Kazakh National Conservatory named after Kurmangazi (class of docent G.Nesipbaev).

МАРИЯ ОМИРБЕКОВА

Казахстан, 1990

Студентка Казахской Национальной консерватории им. Курмангазы (класс доцента Г.Несипбаева).

Programme:

1st round

D.Buxtehude. Prelude and Fugue g-moll BuxWV 150

J.S.Bach. Trio-sonata № 3 d-moll BWV 527

M.Tariverdiev. Ten Chorale Preludes «Imitating old masters» (parts 4, 5)

J.Alain. Premiere Fantasie

2nd round

G.Boehm. Partita «Gelobet seist du, Jesu Christ»

J.S.Bach. Toccata and Fugue F-dur BWV 540

F.Liszt. Variations «Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen»

M.Tariverdiev. Organ Concerto №1 «Cassandra» op. 91 (parts 3, 4)

3rd round

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 1, «Zona»)

L.N.Clerambault. Suite du 2er Ton g-moll

Zh.Zhumabekov. Offering Pontiff

MARIA OMIRBEKOVA

Kazakhstan, 1988

Student of the Kazakh National Conservatory named after Kurmangazi (class of docent G.Nesipbaev).

СВЕТЛАНА ПАРАХИНА

Казахстан, 1988

Студентка Казахской Национальной консерватории им. Курмангазы (класс доцента Г.Несипбаева).

ASTANA | АСТАНА

ANARA BAIMUKANOVA

Kazakhstan, 1989

Student of the Kazakh National Conservatory named after Kurmangazi (class of docent G.Nesipbaev).

АНАРА БАЙМУКАНОВА

Казахстан, 1989

Студентка Казахской Национальной консерватории им. Курмангазы (класс доцента Г.Несипбаева).

Programme:

1st round

D.Buxtehude. Prelude and Fugue E-dur BuxWV 141

J.S.Bach. Trio-sonata № 3 d-moll BWV 527

M.Tariverdiev. Ten Chorale Preludes «Imitating old masters» (parts 1, 8)

J.Alain. Intermezzo

2nd round

J.S.Bach. Prelude and Fugue a-moll BWV 543

G.Boehm. Partita «Gelobet seist du, Jesu Christ»

F.Liszt. Prelude and Fugue BACH

M.Tariverdiev. Organ Concerto №1 «Cassandra» op. 91 (parts 3, 4)

Programme:

1st round

D.Buxtehude. Prelude and Fugue D-dur BuxWV 139

J.S.Bach. Trio-sonata № 6 G-dur BWV 530

M.Tariverdiev. Ten Chorale Preludes «Imitating old masters»

op. 103 (parts 7, 9)

J.Alain. Litanies

2nd round

J.S.Bach. Toccata and Fugue a-moll BWV 543

G.Boehm. Partita «Wer nur den lieben Gott lässt walten»

F.Liszt. Variations «Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen»

D.Shostakovich. Passacaglia from opera «Katerina Izmailova»

3rd round

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 1, «Zona»)

J.Pachelbel. Passacaglia

F.Mendelssohn. Sonata № 2 c-moll

R.Schumann. Fugue № 3 on BACH

F.Liszt. Prelude and Fugue BACH

SOYON PARK

Korea, 1989

Student of the Ewha Women's University in Seoul, Korea (class of Professor Moonkyung Chae). The organist for Shinwoljoong-bu Presbyterian Church in Seoul.

СОЁН ПАРК

Корея, 1989

Студентка женского Ewha Университета в Сеуле, Корея (класс профессора Мун Кунг Че). Органистка пресвитерианской Shinwoljoongbu церкви в Сеуле.

Programme:

1st round

J.S.Bach. Trio-Sonatas N.3 BWV 527

D.Buxtehude. Prelude and Fugue in E major BuxWV 141

O.Messiaen. «Dieu parmi nous» from «La Nativite du Seigneur»

M.Tariverdiev. Ten Chorale Preludes «Imitating old masters»

op.103 (parts 5, 10)

2nd round

J.S.Bach. Toccata, Adagio and Fugue C-dur BWV 564

N.de Grigny. Veni, Creator

F.Liszt. Prelude and Fugue BACH

G.Litaize. Prélude et danse fuguée

3rd round

J.S.Bach. Fantasy and Fugue g- moll BWV 542 (The Great)

F.Mendelssohn. Sonata № 6 op.65

M.Duruflé. Choral varié from Prélude, adagio et choral varié sur le theme du «Veni Creator» op. 4

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 1, «Zona»)

ANTONINA VORONINA

Russia, 1983

Graduate of the Kazan State Conservatory (class of docent L.Labzina). 3rd Prize winner of the XI International Festival-Competition of organ music Gatchina–Saint-Petersburg (2010).

АНТОНИНА ВОРОНИНА

Россия, 1983

Выпускница Казанской государственной консерватории (класс доцента Л.Лабзиной). Лауреат XI Международного фестиваля-конкурса органной музыки «Гатчина–Санкт-Петербург» — 3-я премия (2010).

Programme:

1st round

J.S.Bach. Trio-sonata № 6 G-dur BWV 530

D.Buxtehude. Prelude and Fugue g-moll BuxWV 150

O.Messiaen. «Dieu parmi nous» from «The Lord's nativity»

M.Tariverdiev. «Basso ostinato» from Organ Concerto №2 (Charier polyphonic) op.93

2nd round

J.S.Bach. Prelude and Fugue C-dur BWV 547

G.Boehm. Partita «Ach wie nichtig, ach wie flüchtig»

F.Liszt. Prelude and Fugue BACH

M.Tariverdiev. Organ Concerto №1 «Cassandra» op.91 (parts 1, 2)

3rd round

D.Buxtehude. Prelude, Fugue and Chaconne C-dur BuxWV 137

J.S.Bach. «Allein Gott in der Hoh sei Her» BWV 662, BWV 664

F.Mendelssohn. Sonata f-moll op.65 №1

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 1, «Zona»)

EKATERINA SEMENKOVA

Kazakhstan, 1988

Student of the Kazakh National Conservatory named after Kurmangazi (class of V.Seitbattalova).

ЕКАТЕРИНА СЕМЕНКОВА

Казахстан, 1988

Студентка Казахской Национальной консерватории им. Курмангазы (класс преподавателя В.Сейтбатталовой).

Programme:

1st round

N.Bruhns. Prelude and Fugue G-dur

J.S.Bach. Trio-sonata d-moll BWV 527

J.Alain. Litanies

M.Tariverdiev. «Basso ostinato» from Organ Concerto №2 (Charier polyphonic) op.93

2nd round

F.Liszt. Variations «Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen»

J.S.Bach. Prelude and Fugue a-moll BWV 543

G.Boehm. Partita «Jesu, du bist allzu schöne»

N.Hakim. «In Organo, Chordis et Choro»

3rd round

F.Liszt. Variations «Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen»

R.Schumann. Fugue №3 BACH op.60

J.Brahms. Prelude and Fugue g-moll

M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 2, «Quo vadis?»)

RIOKO MORI

Japan, 1988

Graduated in Ferris University (Izumi-ku Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 2002), Tokyo University of the Arts (Taito-ku, Tokyo, 2004). Worked in Toorak Uniting church and Marven Presbyterian church (Melbourne, Australia, 2004–2007), now is concert organist.

РИОКО МОРИ

Япония, 1988

Окончила Ferris University (Izumi-ku Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 2002), Токийский университет искусств (Taito-ku, Tokyo, 2004). Работала органистом в Тоорак объединенной церкви и Marven пресвитерианской церкви (Мельбурн, Австралия, 2004–2007). Концертирующий органист.

Programme:

1st round

J.S.Bach. Trio-sonata c-moll BWV 526

N.Bruhns. Prelude and Fugue e-moll (The Great)

J.Alain. Litanies

M.Tariverdiev. «Basso ostinato» from Organ Concerto №2 (Charier polyphonic) op.93

2nd round

J.S.Bach. Toccata, Adagio and Fugue C-dur BWV 564

G.Boehm. Partita «Ach wie nichtig, ach wie flüchtig»

F.Liszt. Prelude and Fugue BACH

A.Gondai. Yokohama Testaments (2001)

3rd round

J.S.Bach. Prelude and Fugue C-dur BWV545

J.S.Bach. «Wenn wir in hochsten Nothen sein» BWV 641

J.Reubke. Sonata on 94th Psalm c-moll

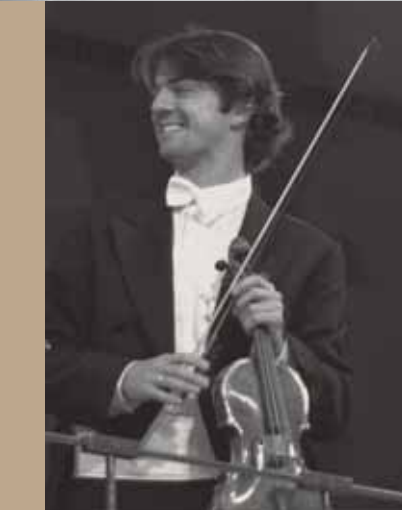
M.Tariverdiev. Organ Symphony «Chernobyl» op.94 (part 2, «Quo vadis?»)



В конкурсе приняло участие более 150 молодых органистов из 35 стран мира. Участники конкурса представляют собой особое органиное братство, объединенное именем и творческими принципами Микаэла Таривердиева.



Am Wettbewerb haben mehr als 150 junge Organisten aus 35 Ländern teilgenommen. Die Teilnehmer des Wettbewerbs sind eine Orgelgemeinschaft, die im Namen und unter den schöpferischen Prinzipien von Mikael Tariverdiev vereinigt ist.





VLADIMIR LINCHEVSKY

International Centre of festivals, competitions and cultural cooperation with foreign countries (ICF), Director, Merited cultural Worker of Russia

ВЛАДИМИР ЛИНЧЕВСКИЙ

Директор международного культурного центра фестивалей, конкурсов и культурного сотрудничества с зарубежными странами (МЦФ), заслуженный работник культуры России



International Centre of festivals, competitions and cultural cooperation with foreign countries (ICF) was founded in December 1989.

During the brief period of its existence ICF has proved to be a reliable partner, having received recognition in Russia and abroad as well carrying out practically all kinds of cultural exchanges: organization of various conferences of the Russian Federation Ministry of Culture, music festivals and competitions, master-classes, various painting and photo exhibitions

Международный центр фестивалей, конкурсов и культурного сотрудничества с зарубежными странами (МЦФ) создан в декабре 1989 года.

За время своего существования Центр проявил себя надежным партнером, получившим признание, как в России, так и за рубежом, осуществляя практически все виды культурных обменов: организация и проведение протокольных мероприятий Министерства культуры Российской Федерации, конференций и форумов, музыкальных фестивалей и конкурсов, мастер-классов, художественных и фото-выставок.





Joint Stock Company «Foundation of the Kazakhstan people's spiritual development» was established in accordance with the Resolution of President of the Kazakhstan Republic Nursultan Nazarbaev.

With the help of the state-private partnership and the attraction of the appropriate public organizations the Foundation is called to support the regeneration of the spiritual heritage, National traditions of the people of Kazakhstan, consolidation of the creative potential of the distinguished public and cultural figures, encouragement of the young talents, creative dynasties and also to bring to the all-world public the objective information of the unique national culture, rich historical heritage and the diversity of the modern art of Kazakhstan .

At the same time the Foundation introduces to the Kazakhstan's community the tendencies of the worldwide art and culture.

The Foundation organizes and carries out annual competitions, theatrical festivals, seminars and courses of improved qualification for various cultural organizations and exhibitions for the aim of the social, economical and cultural development. of the country.

The necessity of the further progress of the humanitarian links, achieving understanding and friendship gains an importance and actuality in connection with the raising of the economical opportunities of our country.

Акционерное Общество «Фонд духовного развития народа Казахстана» было создано Постановлением Правительства Республики Казахстан в 2008 году Указом Президента Республики Казахстан.

При помощи государственно-частного партнерства и привлечения соответствующих общественных организаций, АО «Фонд духовного развития народа Казахстана» призван содействовать возрождению духовного наследия, национальных традиций казахского народа, консолидации творческого потенциала видных деятелей общественности и культуры, поддержке юных дарований, талантливой молодежи, творческих династий, а также донесению до мировой общественности объективной информации об уникальной национальной культуре, богатом историческом наследии и разнообразии современного искусства Казахстана.

В свою очередь Фонд знакомит общественность Казахстана с тенденциями в мировом искусстве и культуре.

Фонд организует и проводит ежегодные смотры-конкурсы, театральные фестивали, семинары и курсы повышения квалификации для работников организаций культуры, различные выставки, направленные на социально-экономическое и культурное развитие страны.

Необходимость дальнейшего развития гуманитарных связей, укрепление взаимопонимания и дружбы приобретают все большую актуальность с ростом экономических возможностей нашей страны.





VLADIMIR SHCERBAKOV
Chairman of the board AVTOTOP Group

ВЛАДИМИР ЩЕРБАКОВ
Председатель совета директоров
группы компаний АВТОТОР



The first International organ competition in Russia was carried out in Kaliningrad in 1999. The disposition of the town is unique. Being tangled with various cultural traditions the European orientation was always prevalent.

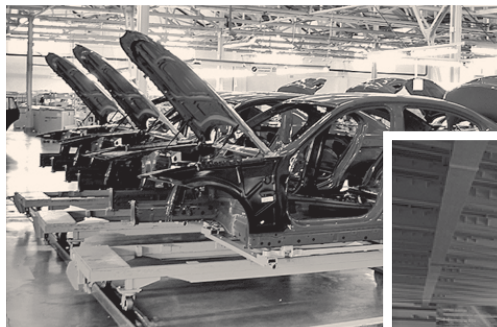
During the period of its existence the competition promoted the further formation of the image of Kaliningrad as a European town with European traditions that are successfully preserved and developed in addition with the Russian spirituality and open-heartedness.

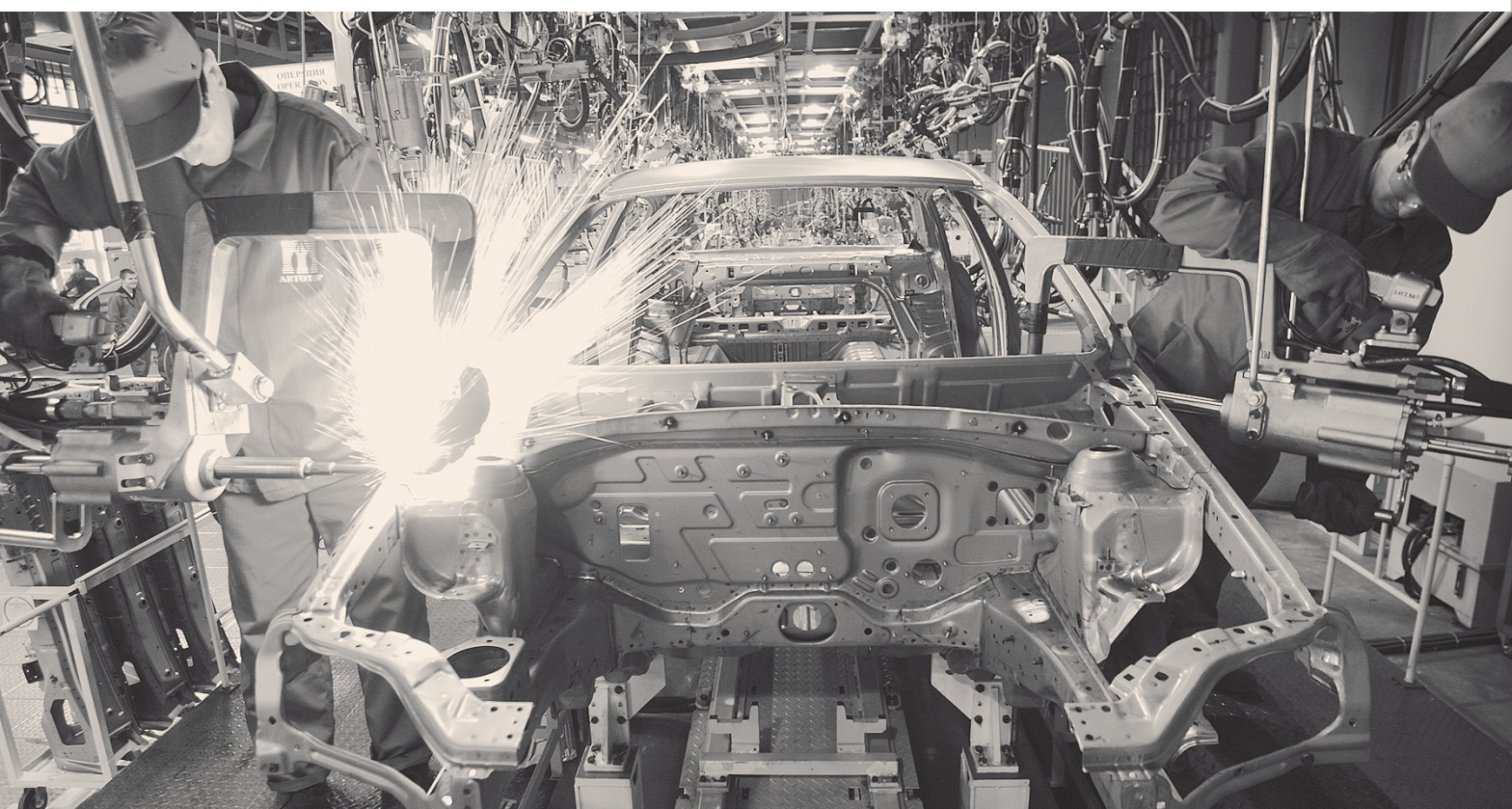
I wish all participants, members of the jury board and the guests of the competition success and to all who had a chance to be inspired by the magic of the organ music — amazing feelings!

Единственный в России международный конкурс органистов зародился в Калининграде в 1999 году. Территориальное расположение города уникально. При переплетении многих культурных традиций, европейская направленность здесь всегда оставалась доминирующей.

На протяжении своего существования конкурс способствовал формированию имиджа Калининграда как европейского города с европейскими традициями, которые здесь умеют хранить и развивать, привнося в них глубокую русскую духовность и открытость.

Я желаю всем участникам, членам жюри и гостям конкурса успехов, а всем, кто прикоснется к волшебству органной музыки — удивительных ощущений и ярких впечатлений.







WHERE BUSINESS GETS DONE AND TIME BELONGS TO YOU

- 366 sumptuous guest rooms including 40 spacious Serviced Apartments with kitchenette for long stays
- Gourmet dining at Mozaic Restaurant, Premier Restaurant, Allegro Lobby Lounge & Sushi Bar
- Moscow's largest single area hotel convention and banquet space of 2,500 sq.m with 12 multifunctional rooms and facilities for up to 1500 guests
- Spacious flexible 1,000 sq.m pre-function/exhibition area with daylight
- Elegant pillarless 600 sq.m Andreevsky Ballroom for any gala event serving up to 700 guests
- Two storey Executive Lounge with summer terrace and panoramic city view
- Contemporary Fitness Centre with sophisticated gym, pools, sauna, hammam, professional massages and Thalasso Bretagne face&body treatments.

RENAISSANCE MOSCOW MONARCH CENTRE HOTEL

31A Leningradsky Prospect Bld.1

Moscow Russia 125284

t: 7 495 995 0009

reservations@renaissancemcmoscow.ru

renaissancemonarchmoscow.ru

R

RENAISSANCE®

MOSCOW MONARCH CENTRE HOTEL

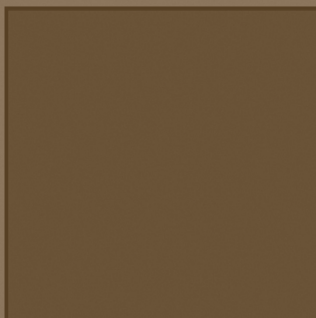
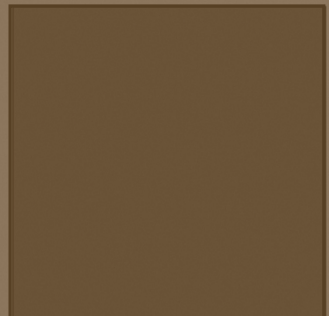
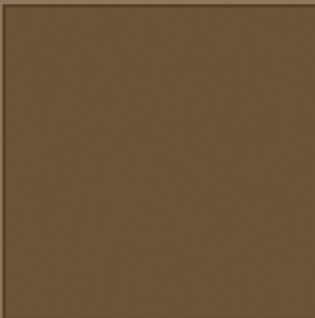
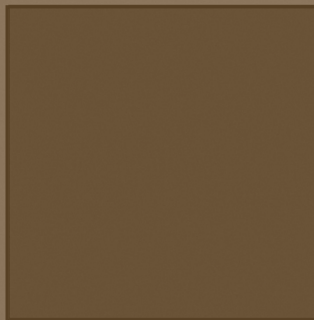
**** Superior

MADISON

Lebensart

H A M B U R G

Großzügigkeit, perfekte Details und der herzliche Service machen das Madison Hotel Hamburg zu einem Ort des Genusses und der besonderen Lebensart. Das exzellente Restaurant und die behagliche Bar verwöhnen die Sinne. Die schöne Wellnessoase erfrischt Körper und Geist. Die Lage ideal – im Herzen der Kulturmétropole. Die Kunst des Lebens ist einfach zu genießen.





Russia, Kaliningrad, Leninskiy Pr. 81
 tel.: (+7 4012) 35 05 00, 46 94 40
 tel./fax: (+7 4012) 53 60 21, 53 68 38
 reservation tel.: (+7 4012) 536 021

Россия, Калининград, Ленинский пр., 81
 тел.: (+7 4012) 35 05 00, 46 94 40
 тел./факс: (+7 4012) 53 60 21, 53 68 38
 бронирование по тел.: (+7 4012) 536 021
www.hotel.kaliningrad.ru
 e-mail: market@hotel.kaliningrad.ru



Russia, Kaliningrad, Pugachev Str., 13
 tel.: (+7 4012) 21 07 29
 tel./fax: (+7 4012) 21 28 16

Россия, Калининград, ул. Пугачева, 13
 тел.: (+7 4012) 21 07 29
 тел./факс: (+7 4012) 21 28 16



Russia, Kaliningrad, Pugachev Str., 13
 tel.: (+7 4012) 35 23 00, 35 24 00, 27 20 89

Россия, Калининград, пр. Мира, 19-21
 тел.: (+7 4012) 35 23 00, 35 24 00, 27 20 89



HOTEL RUSS



ГОСТИНИЦА
РЕСТОРАН
ТЕРРАСА
ROOF LOUNGE
ЛОББИ-БАР
ПЛЯЖ

Светлогорск
ул. Верещагина, 10
тел +7 4012 777787

www.russ-hotel.ru



THANKS! БЛАГОДАРИМ!



UNIVERSITY OF KANSAS
and personally James Higdon
and Michael Baker

УНИВЕРСИТЕТ КАНЗАСА
и лично Джеймса Хигдона
и Майкла Бэйкера



OAO AVTOTOR HOLDING
and personally Vladimir Scherbakov
and Valery Gorbunov

ОАО АВТОТОР ХОЛДИНГ
и лично Владимира Щербакова
и Валерия Горбунова



MADISON HOTEL
and personally Mrs. Marlies Head

ОТЕЛЬ «МЕДИСОН»
и лично г-жу Марлис Хед



ASSOCIATION OF CENTRAL HOTELS
and personally Mr. Oleg Razmaev
and Mr. Gennadi Yanovich

ЦЕНТРАЛЬНЫЕ ГОСТИНИЦЫ
ГОРОДА ОАО «КАЛИНИНГРАД»
и лично Олега Размаева
и Геннадия Яновича



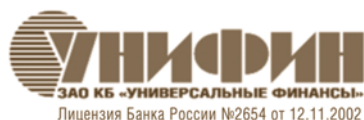
RENAISSANCE MOSCOW
MONARCH CENTRE HOTEL

ГОСТИНИЦА «РЕНЕССАНС
МОСКВА МОНАРХ ЦЕНТР»



HOTEL RUS
and personally Ms. Marina Drutman

ГОСТИНИЦУ «РУСЬ»
и лично Марину Друтман



LUKOIL KALININGRADMORNEFT
and personally Mr. Yuri Kadzhoyan

ЛУКОЙЛ КАЛИНИНГРАДМОРНЕФТЬ
и лично Юрия Каджояна



ÜBERSETZUNGEN UND TEXT
and personally Mrs. Anna Davidyan

www.ad-sprachen.de

GENERAL CONSULATE OF RUSSIAN FEDERATION IN HAMBURG
and personally General Consul Mr. Sergey Ganzha

ГЕНЕРАЛЬНОЕ КОНСУЛЬСТВО РФ В ГАМБУРГЕ
и лично Генерального консула Сергея Ганжу

airBaltic

THANKS! БЛАГОДАРИМ!

ST. MICHAELIS KIRSHE
and Hauppastor Alexander Röder

КИРХУ СВ. МИХЕЛЯ
и Настоятеля церкви
Пастора Александра Родера

ALL FAMILIES IN HAMBURG
that gave hospitality to contestants

ВСЕ СЕМЬИ ГАМБУРГА,
принимавшие и опекавшие
участников конкурса

CHRISTIMA MIELSH
Sprachen & Text

КРИСТИНУ МЕЛЬШ
Sprachen & Text

**THE TEAM OF FSUE «FIRMA
MELODIYA»**
and especially to general director
Andrei Krichevsky

**КОЛЛЕКТИВ ФГУП «ФИРМА
МЕЛОДИЯ»**
и лично генерального директора
Андрея Кричевского

**RECORDS COMPANY
BOMBA-MUSIC**
and personally Sergey Rassudovsky
and Valeriy Lotarev

**РЕКОРДЗ КОМПАНИЮ
БОМБА-МЬЮЗИК**
и лично Сергея Рассудовского
и Валерия Лотарева

FRAU WEIST
Department for international
links, Senate of Hamburg

КОРДЕЛИЮ ВАЙСТ
Департамент международного
сотрудничества Сената
Свободного и Ганзейского
города Гамбурга



ELENA AND MARIA SRTOIAKIVSKI
«Bei uns in Hamburg»

ЕЛЕНУ И МАРИЮ СТРОЯКОВСКИХ
«У нас в Гамбурге»

**THE RUSSIAN CINEMATOGRA-
PHERS' UNION TEAM**

**КОЛЛЕКТИВ СОЮЗА КИНЕМАТО-
ГРАФИСТОВ РОССИИ**



**ADVERTISING AGENCY
«MOLBERT&BROUTERS»**
and personally Sergej Kutepov

**РЕКЛАМНОЕ АГЕНТСТВО
«МОЛЬБЕРТ И БРАТЬЯ»**
и лично Сергея Кутепова

FRAU RUTH BASSLER
Department for Culture,
Sport and Media

РУТ БЭССЛЕР
отдел международного культур-
ного обмена Департамента по
культуре, спорту и средствам
массовой информации

**SUSANNE LINDEMANN,
MUSICBURO, ST. MICHAELIS
KIRSHE**

**СЮЗАННУ ЛИНДЕМАН,
МЮЗИКБЮРО МИХАЭЛИС КИРХИ**

GUIDO GEIST
Press-service, Senate of Hamburg

ГУИДО ГАЙСТ
Пресс-служба Сената Свободного
и Ганзейского города Гамбурга

**THE TEAM OF RUSSIAN NON-
COMMERCIAL ORGANIZATION
«RUSSIAN UNION OF RIGHT-
HOLDERS»**

**КОЛЛЕКТИВ РОССИЙСКОГО
СОЮЗА ПРАВООБЛАДАТЕЛЕЙ**



**COMPETITION'S STAFF
IN KALININGRAD**

**ШТАБ КОНКУРСА
В КАЛИНИНГРАДЕ**

COMPETITION'S WEB-SITE | АДРЕС КОНКУРСА В ИНТЕРНЕТЕ

www.organcompetition.ru
(+7 401 2) 44 23 70



VERA TARIVERDIEVA
Competition's art-director

ВЕРА ТАРИВЕРДИЕВА
Арт-директор конкурса

tariverdi@mail.ru



VERA HERKENBERG
Competition's Executive Director in Germany

ВЕРА ХЕРКЕНБЕРГ
Исполнительный директор и представитель конкурса в Германии

vh@kultur-konzept.de



DR.FRANK CORBIN
Competition's Executive director in the North-America

ДР. ФРАНК КОРБИН
Исполнительный директор и представитель конкурса в Северной Америке

fcorbin@assumption.edu



OLGA SPIRIDONOVA
Jury Esecutive Secretary

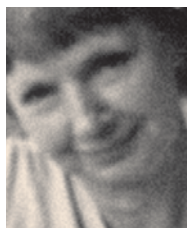
ОЛЬГА СПИРИДОНОВА
ответственный секретарь жюри

spiridonova@mkrf.ru



SALTANAT ABILKHANOVA
Executive Secretary of the competition in Astana

САЛТАНАТ АБИЛЬХАНОВА
ответственный секретарь конкурса в Астане



EVGENIA DROZHDINA
Chief administrator, Kaliningrad Philharmonic Society's Concert Hall

ЕВГЕНИЯ ДРОЖДИНА
Главный администратор Концертного зала Калининградской филармонии

(+7 401 2) 44 23 70
glezum@mail.ru



ELENA ROMANOVA
Vice-director, Kaliningrad Cathedral

ЕЛЕНА РОМАНОВА
Заместитель директора Кафедрального Собора Калининграда

(+7 401 2) 53 2043



ARTEM KHACHATUROV
Kaliningrad Cathedral' Organist, tuning of the Organ

АРТЕМ ХАЧАТУРОВ
Органист Кафедрального Собора Калининграда, настройка органа



MIKHAIL KORNEEV
Tune of the organ in Kaliningrad Philharmonic Society Concert Hall, head of Assistant's group

МИХАИЛ КОРНЕЕВ
Органный мастер, Концертный зал филармонии, глава группы ассистентов



TATIANA UNGALINE
Executive administrator of the competition in Kaliningrad

ТАТЬЯНА УНГАЛИНЕ
Исполнительный администратор конкурса в Калининграде

(+7 911) 466 3016



DZHALIL MUSTAFIN
Design of booklet and posters, Moscow

ДЖАЛИЛ МУСТАФИН
Дизайн буклета и афиш, Москва

kggroup@mail.ru



ARTEM STEPANIAN
Design of posters, Kaliningrad

АРТЕМ СТЕПАНЯН
Дизайн афиш, Калининград

artem@advingroup.ru



TATIANA MAGDA
Competition's Press-secretary
in Moscow

ТАТЬЯНА МАГДА
Пресс-секретарь конкурса
в Москве

tamag2004@mail.ru



FestCom

OFFICIAL COMPETITION'S
PR-AGENCY

ОФИЦИАЛЬНОЕ
PR-АГЕНТСТВО КОНКУРСА



TATIANA PONAMARENKO
Competition's Press-secretary
in Kaliningrad

ТАТЬЯНА ПОНАМАРЕНКО
Пресс-секретарь конкурса
в Калининграде

ponamorenko@kaliningrad.rfn.ru



OpenSpace.ru



LUDMILA OSIPOVA
The programme is hosted

ЛЮДМИЛА ОСИПОВА
Автор программы

Our congratulations to Ludmila Osipova! AVANT-GARDE OF MIKAEL TARIVERDIEV, a monthly programme coming on the wave of Radio Russia every second Tuesday for 12 years (7.30 pm, Moscow time), got a Gold Microphone as a best music programme of 2010!



Поздравляем Людмилу Осипову, авторская программа которой «АВАНГАРД МИКАЭЛА ТАРИВЕРДИЕВА», в течение 12 лет выходящая на Радио России каждый второй вторник месяца в 19.30, получила «Золотой микрофон» и признана лучшей музыкальной программой 2010 года!

Представляем новейшие электроорганы

электроорган
UNICO 500
акустический фасад
Pipes 39

Ф Physis



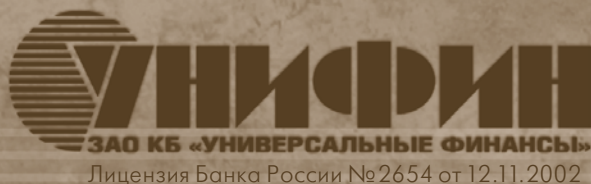
Акустическое моделирование
звучания духового органа



www.physisorgans.com | www.viscount-organs.ru | (495) 764 2102

Безупречные поставки
и сервисное обслуживание с 1995 года

viscount®



Лицензия Банка России №2654 от 12.11.2002

Девиз

качество
клиентской
политики
Банка
предоставляемых
услуг

Сотрудники Банка ориентированы на решение любых, возникающих у клиента вопросов: от налогообложения и валютного контроля для юридических лиц, до помощи в заполнении налоговой.

Миссия

Банка
финансовое
обеспечение

Развитие бизнеса клиента при соблюдении индивидуального, гибкого подхода.

Цель

Банка
статус финансового
консультанта,
помощника
и партнера

Качественное расчетно-кассовое обслуживание:
платежи день-в-день, удобный режим работы с клиентами
с 10.00 до 17.00 без перерыва на обед

Москва, 1-ый Колобовский переулок, дом 11

Телефон: 771 7500; Факс: 771 7501; E-mail: mail@unifinbank.ru

www.unifinbank.ru



MIKAEL TARIVERDIEV STIFTUNG,
Vera Tariverdieva
Sadovo-Karetnaja, 22/2,
Moscow 127051
Telefon: +7 (495) 699 3801
Telefax: +7 (495) 699 6239
tariverdi@mai.ru



KULTUR KONZEPT,
Vera Herkenberg
An der Mauer 10, D-23552 Lübeck
Telefon: +49 (0) 451 3982963
vh@kultur-konzept.de
www.kultur-konzept.de



INTERNATIONAL CENTRE
OF FESTIVALS, COMPETITIONS
AND CULTURAL COOPERATION
WITH FOREIGN COUNTRIES
(ICF)



THE UNIVERSITY OF KANSAS.
SCHOOL OF MUSIC



FOUNDATION
OF THE KAZAKHSTAN
PEOPLE'S SPIRITUAL
DEVELOPMENT